

# لەنور عدلى ئىلى

توقىع منسقىع صادره از قىم توپانى حضرت  
ولى امراسه ارواحنى لىغا ياتەنەندا  
خطاب باختبائى ئىلى و اماز جىن و  
ايالات متحده امریکە و كانادا

ترجمە - نصارە مودت

از انتشارات موسسه ملی مطبوعات امری ایران

تجدید چاپ و تغییرات توسط

سچنه امور حبای ایرانی امریکائی

دارالاثر محسن در کنیتی بهایان ایلات متحده  
دیست، اینیزی

۱۹۸۵

چاپ دوم ۱۹۸۷

چاپ سوم ۱۹۸۹

## هُوَ اللَّهُ

اجای ای داماد حسن در ایالات متحده امریکت و کانادا ملاحظه نیاید

برادران خواهران عزیز

هر سه گام مرتب عشق و حرارت یاران روح هست و فعالیت مجاہدان لیر امر حکم  
راغون لوابی نظم جهان آرای حضرت بهادر اسہ را در تعمیق تقصیه عظیمه ای که بکف  
کنایت آنان و اگذار گردیده در نظر ارم و امار و شواہ لمعیه این نهضت جلیل را در بر ای  
دیدگان محسّم سازم و جده شف و ولد و طربی در قلب و روان احسان نایم که سرخ آن

خارج از حد صفت بیان است تقطیم و امضاء قرارداد از طرف نماینده گان انسانی  
 منتخب خابعه که شاهد افتتاح مرحله نهائی اعظم شروعی است که پردازان امر اعزام خدمت  
 در سلطنتین ایت بخصوص در دیار غربیه مأکنون ثابت مبادرت نموده بخپیر تی توسعه  
 امینان شجاعی که در اوراق تعاریف خود ملی تسبیح متبعاً مترادف انعکاس باقیه کلاه جا  
 ثبوت و استقامت و مراتب کار رانی و شهامت آن نفس مخلصه فعاله را در  
 امور و تقدیم خدمات جمهور متنوعه که لازمه بسط و اساع تمشه بدینه هفت ساله است  
 بخواهم داخل خاکه هر داشکار میزاروی احیجه این نقشه جلیل در هر قوست از اهداف  
 تقریره باچنان تقطیم و اتفاقاً سرعت و احکام و توجیه بسائل و قیمة عمیقه صورت گرفته که  
 هر گونه تحسین و تقدیر دشایش و تکریم را شایسته و سزاوار است.

استعداد ویاقتی که نماینده گان ملی جاسوسه بهائی امریکت ارکان حامیان  
 شریست آن دشمن اخیره منقصه نهور رسانده و اجرآت و تمدیدات متینه آمان بخود همچو  
 دلالت بر تمام عظمت آن نیاید همراه با مساعی جیزه دستان قتویت کریمیه بدان

که پیوسته در مواقع خطره و آقدامات فائتة ضمیمه نسبت بوكلاهونواب برگزیده خوش این  
 بکال اشتیاق و اینعاد و ظانف تهدیده و انجام فرالض و حائمه قیام نموده اند توأم همها  
 میاشد این هنگاری و معاوضه است اتحاد و اتفاق وحدت ارتباط که میشود  
 دو امر محکمه امریه بخواهیم دانست موجود و صادر حسن جریان امور و تقویت حیات  
 جمیور در بر جامعه بهائی است فی الحکیم ارشون ممتازه اینین الی محسوب و باعث  
 و نفرت و اختلاف خصومت که اجتماع کنونی عالم را تهدید و غاصراً تباغضه فی  
 بوضع شدید و ماسنگ آمیزی احاطه نموده کاٹا ساین و معایر است شداده و محنت و  
 آفات و آلام که حکمت بازده اعیانه بر جامعه اسم عظیم وارد آید کل ما یعنی تقویت روح و  
 تحریک اساس و تشیید مبانی الفت و داد درین سالکین بیلی هی و شکمین بعده و تدقیق  
 بوده و هست حال آنکه و قایع و حواری لعصر متده در و با اخطاء عاشر را در برگرفته بود  
 روشن صريح کی بعد از دیگری غلت فساد و تزلزل موجب اشغال و منزل است  
 روح حیات از مؤسسات مستعمره موجود بکال حکمت و صولت سلب نماید

نقوی که بحاجت اکم علم مسوب باستخلاص دطل لواحی این امر اکرم آدم مقصود  
 ببا هنید باید بارا و به طلاقه الیه سلیم و با نگاه شدت نافذه از لیله افتضان ناید همواره شاکر  
 و سپاسگزار باشند هر موہبہ و عنایتی که بفضل حفظی شامل گرد و هر چیز دقتی  
 بحکمت بالغه بجهانی رخ گشاید هر دو موجب اعظام روح و تقویت ایمان و مزیداً  
 دامیان است یا ان آن کی باید بار و پر اقبال باشند و از هر فصل و قیمتی که  
 بد تقدیر در نطاق امراضه برای آمان فراهم ساخته استفاده نمایند و از تعقیبات و نظرورا  
 عالم کون که دیر باز و داشتگیری هیأت بشری خواهد گردیده نه راسته هیأتی که نار موقده  
 را نمایند اما دیده انجات شده و از اسباع تعالیم سماویه امتناع و زریده است . فارسان بضم احلاج  
 و خود منصوره ای که بعد از ایت دین الله را در آن اقلیم مرتفع خواهند نمود باید خدمات  
 و مجهودات لایصه خوش انبیافت هفت تعقیب و تدقیق تکمیل آن سی پیغمباز مبدل  
 نمایند ماعمال موجود و طرق مشهود هر یک توای خود را مصروف و هم خوش اد نمود  
 و پیدا شیش نظم عدیم النظر را نی که در جم عالم امکان و محضر پرچیان حال تحرک و تقدم

او انسای عصری که با جماعتی متفاوت و مصائب و متابع کثیر کفر است.

بگرانسای شدید و مسوار که تو داعظیم و داکم از زاید جامعه شری را احاطه نموده و ماسطه  
دیست غیرقابل مقاومتی رو بسط و افزایش است قدر متوجه جامعه جانی بهائی که  
دو دو از این ماقصی تقاضا عالم گسترده شده خواهد گردید و اثرات نامحدود آن دلخیوه مقت  
و محمد و محسوس مشهود خواهد شد ایا همچنان تصور نموده بپوشین انقلاب عظیم که ارکان اجتماع  
و نهضت و دعائم اقتصاد و سیاست او در اسر جهان مزلزل نموده و انظمه سیاسی  
و اصول فنی شون اجتماعی و موادیں ادبی و علاقی دینی و مناسبات تجارتی مضطرب  
و نسلب ساخته با وجود حقدت عظمت صولت و دهشی که نظریان در قرون و اعصار  
سانده مشاهده نشده عکس اعلی نسبت ب مؤسسات و مشروعات امروزه اسلامی که بعیش  
ئایتیست قیم و حیاتی راجح بریک از حدود و ضوابط مذکوره داشته و دار وظایف خواهد  
و مؤسسات و مشروعات مذکوره از آفات و گزدان محفوظ و از اثرات دعوا قدر مصروف

و محروس ماقی خواهد باند؟

بـاـرـاـيـنـ جـاـشـيـ سـلـعـتـيـ نـيـتـ آـزـفـوـسـيـ كـهـ لـوـايـ خـيـنـ اـعـظـيمـ دـيـعـ التـقـدـمـ هـاـ  
راـبـاـرـاـشـهـ دـاـلـ عـالـمـ رـاـ باـسـطـلـاـلـ دـلـلـ طـلـلـ آـنـ دـعـوتـ نـيـانـهـ عـرـضـ فـارـدـ ماـيـروـاـ  
مـهـشـهـ مـرـعـبـهـ كـهـ جـهـانـ بـهـرـيـتـ رـاـمـرـغـعـ نـوـدـهـ قـرـاـكـيـزـهـ دـخـورـاـ دـلـرـ دـاـبـ اـعـراضـ هـاـ  
سـيـهـ عـصـبـهـ غـرـبـتـرـقـ مـحـسـوـرـ شـاهـدـهـ كـهـ نـيـنـهـ چـهـ الـهـ حـرـيـتـ دـاـرـادـ شـاـنـ مـحـدـ دـوـهـوـ  
وـبـادـشـانـ مـرـدـوـ دـوـ تـأـسـيـاتـ مـعـاـهـدـشـانـ مـطـرـدـ دـوـ اـهـافـ دـاـرـشـانـ هـمـوـجـوـ  
وـاـخـيـارـشـانـ سـلـوـبـ دـاـكـارـوـ دـعـاـوـشـانـ غـيـرـعـسـرـ وـلـفـونـ قـلـمـدـاـ دـكـرـدـ.

وـرـقـبـ قـارـهـ اـرـوـپـ پـاـمـدـاـيـ كـهـ بـهـرـمـوـدـهـ بـهـارـكـ حـرـتـ عـبـدـ الـهـاـ مـرـكـزـعـهـ دـشـاقـ  
آـلـيـ دـاـثـرـاسـعـدـ دـاـتـيـ وـقـواـيـ مـوـدـعـهـ دـوـحـانـيـ دـوـقـعـيـتـ اـضـيـ دـرـقـلـ آـيـامـ اـقـطـارـ دـاـ  
مجـاـوـرـهـ رـاـبـاـنـوـ اـمـضـيـهـ اـمـرـاـتـهـ دـوـشـنـ وـنـورـانـيـ خـواـهـ بـهـ نـوـدـ درـ حـالـ حـاـصـرـخـوـفـ حـمـحـفـ  
وـبـحـلـاتـ وـقـصـيـعـاتـ شـهـيـهـ سـيـاسـيـ كـهـ اـرـتـقاـصـدـ دـوـحـانـيـهـ آـنـ جـمـعـ بـيـ خـبـرـ دـارـاـنـهـاـ  
وـنوـيـاـيـ خـيـصـيـهـ آـنـاـنـ دـاـلـ دـاعـفـ اـسـتـ مـعـذـبـ كـرـيـدهـ جـاـيـ بـيـ اـسـفـ وـحـرـتـ اـ  
كـهـ خـيـنـ عـابـدـتـرـقـ دـحـالـ حـاـصـرـهـ دـاـشـ خـاـمـوشـ وـمـوـسـاـشـ دـاـمـوشـ دـاـشـ مـطـبـوـعـ

مensus و کتب و ارقام مصبوط و مجامع و مخالفش محل متووف گردیده است.

در آسیای مرکزی در دینه ای که باراده قاطعه مرکز عهد و مشائی الی محل ارتفاع  
اوین شرق الاذکار عالم بیانی مقرر داین شرافت علمی و اتفاقاً متعقب کبری شرف  
و متعجرل رده و پیغمبین دین بعضی بلاد و فرا و مجاوره آن ارض امر مبارک که هماره عرض سجوم و جوام  
بعض اراده و اتفاق آنون در اثر فعالیت و قیام علمی که می عخدی چند بحال سعی اهتمام از طرف  
پاران آن سامان نیسته همچو رسیده با اشاره و معاوست قوانین موافقه رده که نظر عرب  
و حاشیت شدید از دست و نفوذ سریعه اسلام بر آن گشته که تمام سلطوت و اقتدار از تقدیر و پیش  
آن جلوگیری نماید بلکه اثار و معاملش را محظوظ باشد که مشرق الاذکار هر چند نهور برای فامه شن  
و شاعر دینی و عبادیه بسیار مورد استفاده آنان قرار دارد ولی علاوه از طرف حکومه  
استلال شده محافل و دواز امیریه تحلیل و خدمات و محمودات بعلیعیه موصوف و رافعین لواید  
در آن دیانتیه چشمی از ذات مخلصه فعاله از رجال دنیا درین تعلیب گرفتار و چشم زدن  
متلا گردیده است.

مهد امراء که مطلع این نور اکرم فتحم محل استقرار اکثریت عظیم هر دو این این شرع ابدع  
 آنکه است عاصمه آن از راه مقدس خال قدم حل ذکر الاعظم بلقب «ام العالم»:  
 بخلاف سطاب «قد جلکت الله مطلع فرح العالمين» مخاطب مومن و موصوف خداوند  
 صبح حليل که هنوز رسم از سیطره علماء رسوم و پیشوایان مستحب نباید که از منبع فویم یا  
 دور پیغیره عیشه بالیه تغییر و محدود آن در غافت نیافرمه او لیا، امور بگال صراحت و حرف  
 جلیله خاطلان امر مقدسی که قریب یکصد سنه در قلع و قمع آن بهایت هشت کوشاب و زده حمل  
 خلاف افراد شنیده بدن توجه باشیم حقیقت باز رک اعضا این جانبه مظلوم و مستigm  
 نی انتخیبه در عده ایسمی ترین و شایسته ترین افراد کشور و پر فضیه ترین جئاق آن موطن اند  
 محرب و بعلت انسابشان بحاجمه عظیمه عالم و متعلقشان باشیم بسی آدم از هر فرد دویم از  
 هر طبقه و طائفة که قادر است تصور داشاس هر فداران فیت مفرط است مومن و مفعولین  
 واقع کردیده از شناسانی دیانت بسانی که خود را خانیش متجاذر از شصده جانمه محلی ا  
 و آن شطر مقدس فراز قسمه و تعداد استظفیین ذلل آن از آباعان هر یک از آیان یوحنا

در رشته دران کشور فرد تراست خود داری نموده دان جامعه را از اعطای حقوق و اختیارات  
لازمه که آن این اینستیتیو ایامی شیعیت امور و اداره مدرس تحلیل اعیاد و اشاره آثار و افایه  
شاره و ارتفاع معاہد و خطوط املاک و موقوفات خوش قاد و موقی ساز محدود ساخته است.

و حال در اوقات اخیره در ارض آفس که جامعه جهانی بهائی را بجزئه قلب و مرکز  
اعصاب است خیلانات غضی و دوومی و جنگی جمال حرب قبال چنان نیز از نیزه  
که لیب آن سراسر آن سرزمین ای سخت و باش ظلم و عناد محترق ساخت این اضطراب  
و انقلاب ای میکرف حرکت ازین اکه بشایخون ما یا العالیات از آن شطیر پرداز  
است چار و قله و شکال نمود و از طرف دیگر میتواند مدلی مرحهای مختلفه را بسط و خط و  
توسیع اراضی حول مقامات تقدسه آنها ذکر نماید بود بعده تعویق آمد اخت و اختیت و  
آسایش جمع قلیل از دوستان عاکفان کویی محظوظ بعلت بی نظری و احتشام  
و تحسosh مخاطرات شدیده واقع گردید و مقام و موقعیت آن اکه جامعه ای بی طرف  
واز مد اند در امور دور و از هرگونه فساد و اضطرهاد در خذ و برگزار آمد بست نیان و فراموشی

پرده شد چنین انتقاد جلسات و احوالات و رعایت پاره ای از سن و شعراً امیریه خود  
 محدود گردید این حیان خیان که در موارد تشریف بصورت تعصبات شدیده چشمیه نموده  
 عرض اندام شنید و زعماء قوم پریان سه دیانت عده آن سرزمین اور بریزفت در هزار  
 قطع کلیه ارتباطات و اخل چنین اقطاع روابط موجود با جهان خارج را تهدید میکرد ما این و  
 واحوال با وجود خطرات شدیده مکاره بقای مقده سه مقامات تبرکه این شرع اقوام  
 محل توجه و اقبال متبدیان اکم عظیم در سراسر عالم باشد موافع آن معلوم و اثمار و شواهد  
 شهود و حجت طا راز هرگونه دید خط و حراس است عاری و بتری بودیست مطلعه ربانیه محفوظ  
 و نحوی خود آسانی ارتعابات و شجاعات طاریه و آفات و صدمات جاریه نامون و محروس  
 باقی نامد.

عالم وجود که در اثر عرض امراض باشد مسلک و اعراض مظلمه نفسانیه در پرگاه فنا و حصار  
 وزارگرقه الگون خود را در شدیدترین مرحل حیات و حاسترین فایق تاریخ بالهور و عتلاء  
 امر بیع آنی مواجه میاید و همیع قوی دفعات آن است که برغم خوش آزاد کشان خلا  
 سه

و مسازفات اُم الزَّايدَ شَرِي فَارِدَهْ صَبُورَهْ دَشَرَقَشَ اَتَقْنَوْعَهْ دَفَوْهْ مَحِيطَهْ اَرِيَهْ اَشَرَهْ  
 اَرْتَقْنَوْهْ وَجَرِيَانَهْ مَمْنَوْعَهْ سَارِدَهْ اَكْتَيْهَ اَمْ مَقْدَسَهْ كَهْمُورَهْ اَرْقَيْهْ تَعَصَّبَاتَ شَدِيدَهْ عَلَىَهْ كَلَّ  
 اَسْخَالَصَنَافِهَهْ دَرْقَابَهْ وَأَمَّهْ مَهْشَهَهْ طَلَمَهْ دَاعَسَافَهْ بَنِيَهَهْ نَظَمَهْ دَاعَشَشَهْ كَهَالِمَهْ تَرَابَيْهْ رَايَهْ  
 بَيْدِيجَهْ اَحَاطَهْ خَواهَهْ بَنَوَهْ وَأَعْقَبَهْ كَرْدِيدَهْ اَسْتَ حَوَادَثَهْ دَسَانَجَهْ كَقَبَهْ دَرَكَرَمِينَهْ آهَهْ وَ  
 مَهْمُورَاهِينَ اَمْ عَظَمَهْ وَهَنَسِينَهْ مَهْرَاهِينَهْ مَعْبَلَهْ عَظِيمَهْ اَشَانَهْ آنَهْ رَادَهْ بَكَيْهْ اَزْهَرَهْ اَزْسَرَقَيْهْ وَ  
 فَعَالَهْ اَمَرَاهَهْ دَحَارَهْ قَسَارَهْ تَضَيِّقَهْ نَوَادَهْ شَرِيعَتَهْ اَهَيَهْ رَاعِلَهْ الطَّاهِرَهْ اَزْسِرَيَانَهْ لَمَعَانَهْ بَزَداَهْ  
 دَارَ حَرَكَتَهْ تَقْدَمَهْ مَحْرُومَهْ سَاحَتَهْ اَسْتَ حَالَهْ چُونَهْ وَضَاءَعَهْ دَاحَالَهْ شَدَّتَهْ يَادَهْ دَيَلَهْ نَقَلاَهْ  
 مَنَهْ كَلَّهَهْ بَحَثَاتَهْ نَهَمَگَرَدَهْ تَهْرَأَهْ قَلَاعَهْ اَمَرَاهَهْ بَكَيْهْ بَعْدَهْ اَرْدِيلَهْ دَسَخَوشَهْ آهَالَهْ دَاهَوَهْ نَحَانَهْ  
 وَحَلَّهْ حَلَهْ دَعَرَضَهْ مَعَانِيَهْ قَرَارَهْ بَرَگَرَفَتَهْ بَلَّهْ چُونَهْ اَنَوارَهْ اَرَادَهْ رَوَبَافَلَهْ رَوَدَهْ مَسِيتَهْ  
 اَخْتَلَفَهْ فَنَاقَهْ يَوْمَهْ يَوْمَهْ مَنْغَرَلَهْ دَدَنِيرَانَهْ تَعَصَّبَهْ عَنَادَهْ دَرَصَدَهْ دَرَنَوسَهْ شَعلَهْ دَرَرَشَوَهْ  
 دَارِيَاجَهْ كَرِيَهَهْ بَيَهَهْ جَامِعَهْ اَنَسَانِيَهْ رَافِسَرَهْ دَهْ بَحَيَانَهْ نَمَاءَهْ دَعَضَادَهْ دَاجَزَهْ بَكَلَهْ مَقْدَسَهْ دَيَنَهْ  
 دَرَجَاتَهْ مَحْسَنَهْ سَرَضَهْ بَحَاجَاتَهْ عَنِيفَهْ اَهَلَهْ طَبَيَانَهْ دَشَادَهْ دَطَهَاتَهْ ثَلَهْ عَصَيَانَهْ كَهَالَهْ

در سر جهان متمدن در جوش خردش است و افع خواهد شد.

این باین که از لکلک اهل حضرت عبد البهاء روح الوجود را رسیده اهل فداء را باع  
متلب عالم و قیام و مقاومت امم صادق شده مصادق آن و این ایام بخوبی و فاطح  
معلوم و مشهود قول العزیز «ظلمت ضلالت است که شرق و غرب را احاطه نموده است  
و با نور بهیت در این کور عظمت «جگ و تیراست و سهم و ناش بی ندویزد  
لکلک بسیار خوبیز» و دستقاب دیگر نمذکور «الیوم قوای روسای ادیان با جمعهم مسوی  
تشیت انجمان جهان و تغیری و تحریب بیان حضرت زیدان است و خود مادی  
اربی دیسیاسی جهان از هرچه مهابا جم چه امر عظیم است عظیم عظمت امر دانشدار و ا  
ولائح».

یکانه حسن و بازوی تو امامی که هم اکنون ایت تحریز پذیر آمین آنی را برافراشته  
جامعه محبوب و ممتاز پیروان اسم عظم و قاره امیر یکانی شمای است این عضو معزز و برآزده  
بهیل امراء که بین ایمان و جوانح آن در شرق و غرب عالم وحدت ارتباط تمام موجود

و تعاون و تعاون مکرر محسوس شود است در اثر ساعی به دل و الطاف فیوضات تأمین  
 کشان حال شسته میتوان گفت نظم بین جهانی را مهندسین است و شروع آن را حانی  
 معدود زین صدین نظری که بگذار امید جامعه بشیریه محسوب و مایه اعزاز و اعتدال و دور برآوری  
 است که بنام مقدس حضرت بهادر اسلام شارع این امراء مقدس اعظم موبد و محلل باشی خواهد  
 نتوی که این معالم فرید و متعالی را که اراده مطلق الهیه برای آن جامع و شجاع مقدّه  
 فرموده نادیده انگاشته و یا نسبت خدمات و محدودات گرانهایی که آن فرهنگ باشتر را نخوا  
 دستیبل ایام بدان توفیق خواهد یافت تأمل و تردید نمایند آن به که و منطق این کلمات  
 با هر چیز که از قلم معجزه سیم مرکز عهد حضرت است آلامات الینات خطاب بآن سالکین  
 سبیل هی و میلین بعده و نقی صادر گردیده بشیر عنایات لایه بیهیه زیوانی و مقامات پایه  
 روحانی است اتفاق نمایند این بیانات عالیات هنگامی از راهه اطمینان نزول یافت که  
 عالم بشیریت ذریعت فارح محابات مسلکه ضعیف نمایان و ابواب آسایش و رخا  
 هرچه بروج آن مسدود گردیده بود قوله العزیز «قطعه امریکت ذریعه حق میدان اشرف

انوار است و کشور خاور اسرار و مثاً ابرار و مجمع احرار)».

هم اکنون جامعه میاران الهی در خلله امیریک است که جو امنع امریک است که در آن سیه ایام تقدیرات صد ایمه دطول و عرض نمیگزد غربی ایجاد خواهد گردید قدر و حسن و محکم اولیه است با وجود خدمات حاکمه مترآید که سراسر جهان افزایش قدرت ویاقت خوش ابراءی احراز این مقام فیض منقصه خاور سانده که حال انوار و خازن اسرار و ماشر فضائل برآید و حافظ و حارس حریت تحقیقیه الهیه منبع در بیان مقدس مرکز محمد و میاق حضرت ابده و ایمان کرد و آیا انوار امشرقه که در کلمات مبارک مذکور جز بانو امراضیه بسته که در عصر زندگی ام حضرت بهاء الله عالم وجود را بخود خود روشن و منور خواهد نمود بنور دیگر دلالت دارد و آیا از بیان خاور اسرار هرگز اسرار مودعه و نظم بدین الهی که در حجم تأسیسات اداری مکنون در حال نشود ارتقاء است امر دیگر مورد توجه بیکل انور بوده آیا از صفات و مکات بسیار و اخلاق و کمالات قدیمه جرا نمی پردازد آن عصر فخرند تخت نظم جهان آرای مقدس شناسی دارد افتد و قلوب منطبع و مرسم خواهد گردید شان مقام دیگر ممکن است و نظر آید و باز خواهد

از حریت و آزادی خبر حیت حقیقی منوی که دریحات مقرر دلیل قدرت و سلطنت نیست  
 و استقرار مکلوت رخانیه در ارض طاہر و نمایان خواهد شد حقیقت بگیر مشوف و دیگر ؟  
 جامعه مسلک هایی ناشران مردم جان امراء اس اینی در فاره امریک اعصاب و حا  
 ملالع انواع عصر سولی که با ایثار جان دلیل محظوظ امکان نهود و لادت آمین آنی  
 اصلاح نمودند باستی بوبه خوش نظم بین رحایی صدف گوهر گرانهای مدفیت الهیه که  
 اصلی وابهی هر زه بحره امراء محسوب باشکل و جتنیه و با حسن طراز ثبت نمایند این موقت در  
 مرحله کنونی سلزم انفاق اماریه در خدمت ام حضرت رب البریه نبوده و نیست بلکه نیاز به  
 بعد اکاری و از خود لذتگلی مایان ایجات یویه آمان بدل مساعی مفود در حقیق این امر  
 شکور است هنگامی که برادران خواهان و حانی آن عصیه محله در سایر جامعه هایی  
 تند با حادث و آلام و طوفان مجن و استعام که از جمع جهات آنان را احاطه نموده شد ام  
 علیمیه است لا جامعه امریک که بحکم بالغه ربانیه از آفات و بلایای طاریه محفوظ با استنفار  
 نماید از مستمر و غیرمیث از قدرت و رسالتی که بر لینه ملیع تبعیع فرمان مکلوتی حضرت بیان

بآن فنه زکر عنايت فرموده بهایت همت بعض دعائمه دارکان قویت و احکام  
مُؤسَّسات امریه مشهود عصر موعود یزدانی که خود شاه طلوع و اتفاقاً نظم آن اولم  
بیاد است در سراسر عالم کون است فائمه دالوف بیاشد.

جامده ای که ارجحاط عده مؤسین محمد دوز قلب در مرکز امراء الله شیخین از عمدان داشت  
ستقس محل اجتماع وطن الشیرت عظیم باران پیروان امراءه نعایت دور دوز نظر من باز  
ماهی ضعیف و ارجحه تحریر و سبقت در امور فاقه بهره وصیب موافر دست بمعقدات  
انکار و سیم و اطوار مردمی که مؤسین این امراعظم ازین آن قیام نموده اند بی اطلاع و لغای  
اصیله که کتب آثار مقدسه بدان لغات نازل شده غیرمانوس دکلم الزام مرائب اعتماد داشت  
خوش بر اساس پژوهای ارجحه ای ناقص برخی از الواح و بربالیه میشمن میزان فیلی  
سن احکام و اصول و مبادی این شرع اعظم و مانع این امراعزاقوم مُؤسَّس داشتیخین  
از مراحل اولیه پیدا شیش بامتحانات افتخارات شدیده گرفتار و در موارد حضه تعقیض و فتوح  
بعضی از اعضا مقدم خوش مواجه وارد طلوعش باقدرت ایم الشرامی با توامی مطریه

در جنگ تیز و باز لزل مبانی اخلاقیه و ابراز تعصبات نجیبه باطل که در کون صد و رکون  
و سود مبارز و مقاوم بود چنین جایمه تحقیق با جالات مشخصات مشرد و در فاصله ای تراز  
قرن بیان استماد و کسب اعانت از پیچید آرجام بیانی در شرق و غرب عالم موقت  
گردیده امری را به بسیت انجذاب استقبال نموده با مداد اوت لایه لایه آنکه العاف بود  
مرکز عهد خضرت رب البریه برای آن جایمه غیر مقدر فرموده است پیرفت بد و بعافریه  
متغایریه که توقعات جوامع دیگر امریه در غرب کل از رفاقت و همراهی آن عابر و فاصله  
میشوند نایل آید.

آیا کدام جایمه دیگر را هیوان فی احیفه نام بود که در تأسیس و تنظیم مؤسسات اداری  
امراسه منادی و مشترکم جهان آرای الی قدم اول برداشته و در تهیید اساس و تقویت  
بنیان بین پایه و میزان بیل سی اهمام نموده باشد چنین کدام جایمه دیگر موقت گردیده را ب  
خصوص اقطاع و مطابع غرم و اراده خلل نپذیر خویش ابانظم و آتعان کامل و شبات و استفاست  
تام که از لوازم ضروریه شود نمای مؤسسات به بید الولاده و ارتقا آن با علی تربه کمال محسب بخوی که

جامعه بسایان امریکت از خود بخش نهود و ساده آنها برآزو اثبات نموده باشد که ام جامعه دیگر با  
 چنین فقر صین و رای سین و مرارت و استیاق مُبین مسعود بدارج خالیه فداکاری و فور دیدار  
 دهدت و یکاگلی را طالب شدایش بوده درجه ای که در دست تصلی و طی سین عرفانی و شدید بازیافای  
 بنیانی رفع که میتوان آن اعظم هی احیای غرب تقدیم باستان متده حضرت بهادره  
 مسوب است موق شده باشد که ام جامعه دیگر میتواند حق و تحقیقت مدعا شود که در این  
 میتواند مخصوصه بخسروی از اعضا مستطع و مخدوب خویش بخلب و جذب یکی از افراد خوا  
 سلطنت و فلسطین ام حضرت احمد بن مسلم گشته چندان که نفس جده میلاقی باقی باشد  
 از بیت الیه و میری تشرح از احسانات و توجهات و حانیه ایمان ایمان خود را با مرتد  
 بنی اعلام عظمت تعالیم سعادیه را با حسن باین تکمیل و مردم نموده باشد و نیز ام جامعه دیگر برو  
 گردیده که بثابه بیاران امریکت باشد نظر و قدرت و لیاقت موفر دشوار دله مشکور بوجا  
 تایس و میرداماری را که مبروز زمان از یک طرف بر اکر مقاومه تعیمات بنیانی متهی و از طرف  
 دیگر عدالت تعریت و تحکم مبنی تبعیض و تعلم و قیام خادمین و مبلغین به در سراسر آن سرزمین

خواه کردید فراموده باشد و یا آنکه ازین حیثیت خوش مهاجری میتوشد نماید که باشون  
 و مکات فاسد از شجاعت و انقطاع و خصوص و انجذاب و تسلیک و تثبت تمام او طلاق و علاوه  
 خوش اول نمایند و در سراسر جهان منتشر شد گردد و رایت امر حضرت حان را در ابعاد عالی  
 ارض اوزاند که امنه نموسی که باین اشعار ابدی متوجه شده و مقدم بر کل نداشی جانور زی یا بیمار اولاً  
 را در مرکز متممه و افایلیم شاسعه عالم چون قلب و کشور انگلستان و فرانسه و مملکات آنا  
 همچین خطه آلان و شرق اقصی و مالک بالکان و اسکانیدنادی و امیریکای لامین و جزایر پاپیک  
 و افریقای جنوبی و استرالیا و زلاند جدید و در اوقات اخیره در ایالات متحده مرتفع نمود  
 و گویی سبقت و میدان همیت را بوده باشد که ام اوزاد بجزیره آن مجاهدان امر حسن با توسل بخل  
 استقامت و قبول هرگونه حمایت و مرارت تو انسه اند و جوہ لازم برای ترجیح و امشاد ام ایله که  
 دایات بیانات قدیمه پنهان لغت از نعمات موجوده را تأیین و باین خدمت عظیم که شرط  
 برای ابلاغ کلمه الکی و شریعتات سچانی است مباردت نموده باشد که ام جامده و میرا  
 که میتواند قائل شود که در مساعی جهانی منظور خط و تو پیش اراضی حول معمایت مقدمة همچینست

مواضع لازمه که در تقبل آنها محل استقرار مؤسسات و معاهدهای مللی امراءه در مرز جانی این  
 شرعاً فتحم عظم واقع خواهد گردید سهم فاطر و مؤثر تری عهده دارشده باشد و یا توافق دعوی نباشد  
 که درین جمیع بسائی اولین جامعه ای است که بوضع دستور و قانون اساسی انظمه محکمه  
 جمت خدمات و مجموعات طیبه و محلیه خوش آدم و خلود اصلیه و مشهود عظیمی را که فعلاً  
 مؤسسات طبیعی و حدود و ظائف آنها تبین و حقوق و اختیارات آشان را  
 میتواند رسماً نموده و چنین انتصارات جليله با هرمه ناصل آمده باشد و نیز کدام جامعه دیگر است  
 که میتواند اتفاقاً نماید با این موقوفات طیبه ضوابط لازمه قانونی برای حفظ و اداره اطلاع  
 امنیه بدست آورده در راه را برای معاشرت بهمین گونه اقدام از طرف جامعه محلیه صاف  
 و هموار نموده باشد و نیز کدام جامعه است که شناسائی محافل و حائیه و ادفاف طیبه خوش  
 از طرف اولیایی حکومت مرکزی چنین تعاملات رسمیه ایالاتی با کسب اسناد و مدارک  
 مثبت تحسیل نموده و باین اسیاعظیم مخصوص و ممتاز شده باشد قبل از آنکه ساز جامعه بسائی دیران  
 باز عطف توجه نموده و یا امکان چنین اقدامی را مورد مطالعه و امعان نظر قرار داده باشند

و با لآخره کدام جامعه و گیراچین موقت نماین نصیب گردید چنین وسائل و سلطه ابراهیم  
 ک در پیل اعانت متحابین و نصرت و حمایت مفویین و مدافعت از حقوق مسلموین قدم  
 برداشته و با همت و فعالیت شدید خود و صیانت شروعات و موسسات بنا نهاد  
 در ممالکی مانند ایران و مصر و عراق و رویسه و المان که در موادر مختلفه برادران و خواهان  
 روحانی آنان در افالیم ذکوره موروث تضییقات نهیی بیارادی فراز فرمه و در بخش والمبر  
 میبرده اند نصب العین خوش قرار داده باشد!

چنین سوابق و خشان بی نظیر و اقدامات پر ارج و بعدیل که قریب بیست سنه  
 طرف جامعه بیان امریکت شاپنگ سرایاق معرض نهود و اشراف رسیده و با منافع عالیه و  
 صالح حمیه قسم علیمی از جامعه جهانی بنا نهاد تاس و ارتباط نزدیک از دشایست  
 که بزرگ فصل ششمی در تاریخ عصر نگوین امر حضرت بهارانه محوب گردید این فتوحات  
 و انتصارات که از موصیتها حیمه موندین او لیه آن سر زمین پرچمیه لر قده و انعکاسی  
 نهادت با هر آن نفوس مخلصه نجده است بنسه دلیل بازدشت از قاطعی از مرتب

بیافت دشای سکی یاران و یاد ران امر حضرت رحیمان در خطره امیریک است که می توانند پنجه  
 در آنها کف کفایت آنان نساده شود بخواهتم و اونی بینزرن متصور رساند و با بعده  
 و احسن حال مزین متعالی سازند برگستی آنچه در باب خداوت و مسامعی مسکوره آن جامعه غریبی  
 گرد و ذخیر شان و معالم آمان است و چیزی بسیل مبالغه ذکر نشده در حقیقت نفس الامر  
 هم سایه و محدودات و افتخارات فائمه آن جزو مجده و اثرات مرتبتہ بر آن نمیتواند است  
 که تنها موظفین آیه بهائی میتوانند کمال یوحش از حمد و انجام آن برآیند این عبد در این تمام  
 صرف امارتب ایمان و ایقان اسلحه خوش ایجاد و تقویان اوراق مندرج و منعکس میزاد  
 و متذکر میشود که جامعه ای که بخدمت خدمات لائمه غمیغه توفیق یافته چنین وحیه عظیم ظاهر  
 ساخته و بخدمت معمات فاضله متعالیه ارتفا چشته بالغه صاحب نوع و استعداد و دوست  
 صفات و ملکاتی است که بلا تردید میتواند در میقات مقدمة راین حق و حقیقت را برای جو  
 امراء و بجهان جهانیان ثابت و مدل نماید که نظم جهانی حضرت بساده ارافق عظیم است  
 و صرح شدید امراءه را حامی و دفاع قویم.

هرچند خدمات و آن دامات عالمه بهائی امریکت بشرحی که مذکور شد بسیار قائم و جا  
 توجه است و از بعضی جهات خاطرات موصیت اصحاب اولیه امراء مطلع انوار حصر  
 رسولی را که با قیام و جانشانی خوش اشراق شد حقیقت را زانق امکان ثبات  
 نمودند و در نظر محstem میازار دولی و ظایینی که این عالمه ممتاز بر عده گرفته بتوپ باعثی نقطه کل  
 نرسیده و بدروده علیها و تراسانی خوش و حصل شده است و آنچه بالذون بحیرعل و آن دام  
 در آمده طبیعت و باشیری از منافع عظیمه و معماات جلیل بهتری است که من بعد بدان بوقت  
 خواهد یافت فی احتمیة آنچه را که اجتای امریکت علمداران جندیده علی مدقی فرقه  
 پنجاه سال زنده است و فداکاری انجام داده اند در مقابل دست خلقت و ظائف ببرهه  
 که در قبل ایام در پیش و از نسبیاً قلیل و ناچیز است و ظایینی که اثار و شواهد انتقام خشم  
 ها ممکن است از نظره حقیقه بالیه و نهور و ولادت نعمت بیع الہی امساعا بلاسترا و فاعلام  
 میدار و نزدیک شدن آن را مشوف و هیبت عظمت شد انجو و صوح و انتظار عموم علوم  
 و آشکار میازد.

تأسیس و استقرار نظام اداری امراته و نصب ارکان و دعائمه و رفع اصول و قوام  
 و تحریک متوسّات با بهانه آن و لین اقدام تهمی محسوب که جامعه مشتمل امریکت که بنا بر آن  
 متعالیه حضرت عبدالبهار وحکمت تعلیمات دارشادات آن وجود آهد سقمه معرفته  
 وجود نباده بود بر عده گرفت این امر او عظیم را با وجود خلوص و قدرت و سرت  
 زاند الوصی نجات داد و محجزه آنکه شعب و دائر لازمه و عوامل و سائط صریح برای میان  
 خدمات جدیده و شردهات عظیمه آتیه فراهم گردید و مبادی و مبانی آن استحکام  
 پذیرفت با همان عشق حرارت و انجذاب و تانت با جراحت و مکری که سلزمه  
 و مراقبت فروتر و اقدامات محبودات شدیدتری بود مبادرت و زید و آن اینها  
 قسمت علیای شروع مقدّسی است که محجزه ایه آن با بسی اقتدار مرکز عده و میان  
 آنی نباده شده بود و چون داین متصدیه ملیل توفیق حاصل گردید جامعه غیور در حالی  
 که نسبت بنسایع و دصاریع و عود و شارات مولای عظیم مندرج در الواح مقدّسیه  
 استیاق و تعقیب نزور داشت و حق آن را وجهه تهت خویش قرارداده بود که مرکز نجات

ویضه اخیری یعنی امری که از حاذ و سوت عللت فسایح و اثرات و حانیه ایان تلقین  
 هر چند از خدمات سابقه را تحت الشعاع قرار میداد آن دام غایید و آن سطیم و انتقای تشبیه  
 هفت سال است که با شوق و اشغال بی پایان شجاعت و استعامت فراوان آغاز  
 گردید و قدم اول نسبت به تنفیذه رسالت و اموریت عظیمی که در همان الواح مکلوی بعدها  
 خامنه خدوم گذاشته شده بود برداشته شد این بود که بار وحی جدید و فرح و انباطی بین  
 دو شخص و دو طیمه خنثیه که اسید است هستم آن با جدول جشن هنری لادت امر مقدس خست  
 بهار اسه معابر و مصادف باقی کرد قیام نمود و چون بر افعان این میان مجیئ  
 روشن بود که هر پیروی دزیریه ایات خارجی معبده عظیم الشانشان حاصل شود در ترتیب و نعم  
 سنتیت بینی که بوسیله آنان در قواره شمالی و جنوبی آغاز گردیده باشیر شدید خواهد داشت  
 و همان قرار هر قبح و نفری که در میادین تبعیض نصیب خانمیه ایران آنکه گردیده بسوی خود در تیه  
 و مکمل این شروع علیل مؤثر خواهد بود لذا ابا ایمان ایقان کامل با جراحت هر دو قسم از زنها  
 مر بوط که بمحض تقدیر هفت سال تعمید نموده بودند که تهمت برستند و با قدرت دشمن

فراوان تغییب نموده.

با این تفصیل احیای عزیز امریکت باید متنگ را شنید که با تغییب نفعه هفت سال که اختتام قرن اول در بیانی مغارن مطابق است و خلیفه ای که یقدرت آنی برای آن مجاهدان امر حضرت حسن مقرر فرموده خانم خواهد یافت حتی در بربره ای از زمان منقطع و متوقف نخواهد گردید بلکه اختتام قرن ثانی در بیانی صحنہ های خلیفیراد پیش نظر محترم و مراعل جدید و نفعه های بدینی را مرسم خواهد نمود که هر اتاب از آنچه ماکنون ها بنابرادر کردیده محلات روپردازی تراست نفعه ای که هم اکنون توجه جامعه احیای امریکت یعنی انکار و آمال و مساعی و محبودات آغاز اینها به خود معطوف داشته و حقیقت بزرگ مقدمة از مایشی از قدرت و تباشيری اعظمت و دست جهاد بکیر اکبری است که در قبل آن با احسن طرز انتظام و با بیرون و جمیع اجرای ائمه شریعت مأولی یاف و مسو لیهای خلیفه ای که بوجب یاری بیان تبعیده آن بالسان مختار خدمت محول گردیده بخچمال انجام باید نوایی مقدسه حضرت عبد البهاء در حق امت مسلمین بعده و نهی حقیقت پرید.

نقشه حاضرینی نقشه هفت سال که در دست آدم است تمام و احتمام متنفس  
 تکیل لااقل یک مرکز امری در هر یک ارجمندی نیکر غربی است لاغر و حاصل  
 آنکه دنیا نصف مشروده در الواح مذکوره متدعی اشاری بستر و شست و ترقی و سیر ز  
 طرف یاران آنکه نمایند کان جامعه بهائی امریکای شمالی در سراسر دنیا بی جدید است  
 بنابراین سالت تجربه اجتیا آن سامان آنست که امر جلسی را که هم اکنون در سنوا  
 اخیره قرن اول بهائی آغاز نموده بحال همچنان است از پیش نبود و بقرين ثانی شاسته و ماده  
 نهائی خویش او در بدایت فعالیت‌ها می‌مرد و مسفرده که تازه قدم بعرصه وجود نهاده انجام نم  
 و آنرا در ناسیں مشرود عات محلی و ملی خویش بخوبی که خود بدان علی نموده ام تعیت و  
 معاصد است نمایند از پایی نشینند و ماین مقصده اغراضی بخوبی که پذیر و تصور  
 نمایند که تکالیف اصلیه آمان همچند دنمشور مقدس متصرگر گردیده صورت پذیر قدره و مای  
 و نصیح مرکز عهد او فی چنانکه باید و شاید بجز اجر اگر آن شتره شده باشد

از طرفی یک نیاید این فکر و لمحه‌ای برخاطر دستان خلوت نماید که با حصول توفیق

در خدمات و ظایف موجوده که ناطق شده در اکریباًی و ابراز مساعدة و رئیسی نسبت  
 تأسیس نظام اداری آمین حاکمی در ممالک امریکای لاتین است نقش و طرح که خصوصاً  
 بجزی برای آن کانسیل ہدی دنظر رفته به امامت آمین و همچو جهات تنقید و کمیل خواهد  
 از مطالعه الواح سلسی که میان نقشه عظیم الٰی در جان آمال و نوایا می مرکز عهد زدنی در  
 حق آن منجذب این حال بمحابی است بخوبی واضح و اشکار میگرد که صحت فعایت احتجاج  
 امریک مخصوص به نیزه غربی نبوده و دایره تصریفاتش محمد و دیان حدود زیستگاه نطقش  
 ویسترو اهافش عظیم را ثابت و تاییحش با برتر و محلتر است حال چون فنا فوتوپی  
 جامعه از جمهوری اسلامی میگردان امریک در شمال و جنوب بخوم طلب خاتمه پذیر در رسالت از  
 از ساخت خدمات میان القارات در مرحله اعلی و اجل خوش دارد خواهد گردید این آن  
 که سکل شیاق روح وجود رسمه الاطهر فدا در الواح مذکوره علو عظمت این تمام را با صبح یاد  
 توصیف و فتحت میدان اباعظی تبیان تفصیل و تشریح میفرماید قوله العظیم «این نه ای ای  
 چون از خطا امریک باروپ و آسیا و افریک و استرالیا و جزائر پاسیفیک سه احتجاج

امریکت بر سر بر سر لطفت ایدیه جو س ناینده...

این فلسفه منع و سالت عظیم چون تأسیات آئینه پایان رسید آثار فتح و طغیان  
گردید سالت اعظم و امن دلگزی که در جوده و حلال و قدرت گمال نظر و عدیل آن مشاهده  
شده وارد و مقدسه شارع امر اعزاقدس ابی برای آن حاممه محبوب معتقد فرموده است  
چهروالشاید وابواب صدیدی از فهمت و مفہومت بروجہ آن مجاهد ان امر حضرت ایدیه  
مسخوح گردید این سالت که انوارش خاطف ایصار و آثارش ما در احتمال و افکار و حوار  
جیمه معاصرش شدت و تفسیر و تبدیل و باز و باد علیا و نقطه قصوای آن در نهایت ملخص  
و تفسیر هرچهاری حیل و میم است که مدبر و تحریر آن در حال حاضر مخفی و محال تعبیین  
و تصور خارج از حیطه تصویر و امکان بمقدار میتوان گفت که درین حادث اتفاقات این  
«سین اخیرو» موقعیهای خلیره و فرسنهای حلیلهای دست خواهد داد و شئون متعقیها  
بدیمهای ظاهر خواهد گردید که بر قلب اصدقی سخن نداشند و موقعیهایی که مجریان نصوص و مظفر  
نقشه ملکوی حضرت عبد البهار را قادر بیل ملزم و موظف خواهند ساخت که در ارمساعی مجموع

و فیروزه که در نهود و استقرار افخم بیع جهانی مذکون و تحقیق آن در بسط غیر اهل عرصه شهود خواهد رسید  
اقنوارات صحیحی در حمدت و عبودیت آستان مقدس حضرت بهاءالله قبل غزه که برای  
نایینه با کلیل موافقت عظیم مکمل گردید.

وزیر و مستقبل آنام در اثربط و توسعه شریعته آشده خواهد در مذکور جهانی این امر اعظم باشد فرازه  
امریکایی و یاد راسخی تعاط کرده ارض فرستهای متنوعه و مواقع مخصوصه دیگر که با اتفاق  
واحوال خدمات و محبودات ساخته بگلی معاشر و تفاوت است رخ خواهد گشود که نایینه  
را از خاطر دور داشت این تطورات و تحولات مسلزم خوش و حرکت جدید از طرف یا ان  
امریک است و باید با همان شور و انجذاب و لوه و انساطی که مأذون مجمععاً مستعانت  
با بلاغ و انتشار امر الکمی ابراز نموده اند بدل همت نایینه بدل بر مرتباً سعی و محابات نیزی  
اینک است من بابت دشنهن امر مذکور پاره ای از مواقع متطوره که در درجه اول اهمیت  
قرار دارد می پردازو امکانات آتیه معصوم و عظمت و مقام آن مکشف و چکوئی آن علی  
مقدور واضح و مشهود گردان جو فرستهای صلی الله علیہ و آله و سلم و علی آن علی

دارض اقدس مرکز روشنی و اداری عالم بہائی مع شعب و دو اُرتباطه مژروت و سیاست  
 منفَعَ آن محمد اعز اعلی است و گیرانفع و نایس ترجیح توابع و متحات ام المعاشر  
 حل معضلات و فیض من سه هزار و بیست سالی حیات جامعه بہائی و گیرانظم و مدون  
 احکام کتاب سطاب اقدس ام الکتاب شریعت حافی و شرمان که متده علی شکل مکمل  
 شریعت بہائی در بعضی از بلدان شرقیه شناسی رسمی آن از طرف مقامات مربوطه است  
 و گیرانفع سویین شرق الاذکار عالم بہائی در جواز مدینه مسورة طهران و از پی آن بسیار  
 شرق الاذکار و گیری دارض نور مرکز جهانی آمین امن اقدس ابھی است و گیرانخلوب  
 جو اس بہائی ارضیعیات و تعصبات نهی در برخی از اقطار اسلامیه ناسی ایران و عراق  
 و مصر و متعاقب آن قبول استقلال و اصلاح محفل و حائیه ملیه و محلیه بعنوان همسایه  
 و نیمه از طرف اولیای امور و ممالک ذکوره و گیرانخا زاد سائل و تمدیدات لازمه و اثرا ک  
 ساعی و بیل خط و صیانت امر اسد و قبال حولات و تعریفات حمیه ای که بتدیح  
 جانب و اور و احزاب مختلفه مذهبی محبها و مشکل انسنت با مریم شرع حضرت رب ایاعا  
 لمن

بعل خواه آمد و لب جمیع قومی متعادلت برخواهند خاست و گرماں متوقه و محظوات  
 و شاکل عظیمه و سویلیهای کشیده تراوید که جانشنه آشم عظم باآن موافق بوده و باستی بپرسی  
 یک آنها نفع حاصل گردد و بکال مسانت و انتقام متعاقله شود ما امر مستهدیه آنی  
 بتواند هر احل مقداره محتومه را استابع اسرار از فاطمی نماید یعنی دور مجبویت منقضی شود و هر جذبه  
 مظلومیت معموریت پرسی گردد و آن شریعه آنہ از ادیان فسوخته قصیر رحگشاید و علم  
 استقلال دین اته بلند گردد و سعادت پیروان امر جمال اقدس اینی با ماعان ادیان  
 که محمد پیل از برای رسمیت آمین آنی است تصدیقی و اعلام شود و این رسمیت بمرور  
 آیام بسیس سلطنت آنیه و امر از حقوق و اختیارات نامه مخصوصه مبدل گردد و بالآخر  
 با استقرار سلطنت جهانی بهانی که مؤید بتائیدات لاییه زیدانی و متروح تعالیم معتقد  
 رباني و مجری احکام او امر مخصوصه نزد از سار شیوه جهانی است انتساب پرداز.

امید و طیب و اطمینان و شیق این عبد آنست که پیاران امریکت علاوه بر تخلیف  
 شدیدی که نسبت بآجابت دعوت حضرت عبد البهاء منسح در الواح تسلیمی فرمان

مکولی آن جود اقدس بر عینه دارند و بمال تحولات علمیه و فرهنگی متعیه بریعه که فواید  
اشاره کردید قیام شایسته مبنی دل با ابراز ثبات و تثیت پایداری استعانت کردند  
آن لذادگان امر حضرت احیت اسخ مسلک است ساعی جمیل مسول خواهند داشت  
و در انوار اهل عالم مقام موقف خویش ابعوان افعال میان و اضعاف ایمان او  
رسات آئین مقدس حضرت بهاء الله بیت الحکیم خواهد بود.

یاران عزیز هر چند و طیفی محوله بدان حامیه محظوظ برسکل حسب احصویل ای  
دواب عظیمی که مدعاوض الله و حمت اسعده ربانی برای فانماں نجاست امیرزاده نصرت  
و در خواز غیب گنون مقدار فرموده بعایت کرده با او غریز است چنان که زبان از عمه  
ذکر و بیان آن کامنی و طیب زناید و فلم رفم سواند و هر چند بدین که یاران استان میان  
متوجه و بکال هفت و مجاہدت پی آن پویان بعایت و در از انوار جهان سوره علی  
آئیه که دصف بیانات قدیمه شارع امر مقدس مودع و محفوظ برس مدللاً و درخان  
و هر چند طریقی که دست قدرت آنی برای آن سالگان سیل حانی مصور و محشم داشته

کاه بگاه در خلوات حاکم ای که عالم شریت را احاطه نموده مخفی و ملعود ولی انوار به است  
 که بری که از عالم با ابر حایان شریعت بیضای محلی و مابین چنان ساطع دنایان است  
 که پس غبار تیرا ای فروع آن اکسوف نماید و پیچ پرده و جایی جلال عظیمش آمسو  
 سواند هر چند آن طبیعت منجذب العقول و عوامل و اسکنات و دسائل و تجارشان  
 اجراء همای امور محمد و محمد و ولی فقره فاہر و آیتله که مهد حیات و نیز صیر محبوسات  
 آن هر چنان حرم کمپیاست نامحدود و فوق احصا و احاطه جباد است مرقد و ایره اعلو  
 د اثر بسط و توسعه خدمات و تعییت اقدامات یاران و سنت پرورد و بر مراتب حد اوت حصر  
 بیفراید جنود علم و راه نصرت و اعانت بیشتر قیام خواهند نمود و چنانچه استعامت نمایند و عو  
 م حکومه آیتله طاہر و مس عزت آبائی شارق و بازخواه کرد و چندان که امید و شمان مطلع  
 و قوایشان نهزم و غلوب خواهد شد این مو ایوب الطاف هر چند بقیین میشان مل جل  
 خواه کشت و هم وساعی یاران بالکل قبول مکمل و بطریز توفیق مطر خواه شد و این خواه  
 خیز کند و ب معد لکت پداش و تمره محبوسات هر کمک از دولستان نموده بیشان نمی تبت

و مجاہدی است که هر فرد بنفسه در حیات خصوصیه خویش ابراز داشت و شرکت شرکت  
اللئی تسریح در فتح و ظفر موعود را خانی مسند ول خواهد داشت.

درستان غیر با وجود علمه و محبت شدید که نسبت بآن خادمان ام حضرت  
رحان اشتبه و ارم و جان دل متقدم که باران امریکت میتوانند بلا تردید در میادین خدمت  
قاره ای و پیشین خدمات بین المللی بیانی که در آن سیاه آیام بخوبی جلوه کن خواهد گردید و سهمی  
عده کرنده و بوقتی های نمایان توفیق نایند و البته بهمین ذکر انعام خواهد شد معدله کلت بر  
خود فرض و تحریم شمارم که در این معالم کلله ای بیان نمایم و توجه آن جو زیر کیه را بدین اقدار  
و طیفه رفیق مطوف ارم و متد کر شوم که تغیر درین طبقی که بذفات کثیره نسبت نصفا  
و ملکات اجای عزیز امریک بعل آمده و حقیقت مرتب خدمت و سمو تریت و خلو  
روح و نسبت آنان فرد او اجای عامور و تقدیر و تایش فیض و اتفاق کردیده نباید بمعنی خویش  
آنکه با صفات و حالات طبایع و خصائص مردمی که قادر متعال اجای خویش این  
آن جمع بر این چیزه و مخلعت این مخلع و محلیه عرفان و ایقان سمجھی ساخته میشود که

بکله لازم است تهواره تقدیف اصل و امتیاز شناختی می‌جنگد و میران آن‌کی دفاعه نمایند و اعماق  
دادانی علی‌العموم ملحوظ و این حقیقت باز رو تعلیمه بکمال صراحت و صراحت نمایند و خالی  
هرگونه سیم و مخالفت شنید و تأکید کرد و ماقوہ خلاصه امر حضرت بهادره و اثرات مسیحیان در  
جیات و خصوصیات نقوی که دظل شریعت مقدسه اش مظل معلوم و انتساب یاران  
بساخت آمد شریعت مکشف شود و الاعتنی غافلی و تقصیه نهانی این همراه اعظم و با  
خطیم از انطاک است و امتیاز و روحان امر باکن که بعثت خلق بیان و فتح روح جدید در پیک  
دانش شریعت از جلوه ذهن و منوع خواهد کردید.

اما و مطابق تقدیس آیت الله حجت نفس مقدس حاصل قدم حل و کرده الا اعظم که باراده حجی  
برای ترمیت عباد و هدایت من فی السلاح و بیوت گشته آمد اکثر ایمان و سرزمینیانی  
قیام و پیام و رسالت خویش او بین اجناس و ملل و اقوام و محلی ابلاغ فرموده آمد که افراد  
آن در بادیه ای جمل فنادانی سرگردان و مایز رحیاط فضائل و حنفی و اخلاق و ملکات انسانی باشند  
در اغلب دنیا اذلت ممتاز و در اقصی غربات فنا زیستی مترقب بوده آمد افلاکت و اسرات

شدید پر مخافت این اسرائیل تحت حکومت جار و تسلیل فرانسه قبل از غزوه افران  
 سفر که دلّ قیادت و سرهنگی حضرت کلیم دافع گردید به چنین تزلّق مدنی فاشی که در رو  
 دینی و مرتسب احراقی و برمی بیود هنگام نبود حضرت روح نمود اربود او اضع و احوال فوم  
 عرب زمان اشراق شمس محمدی که خوسته و داشت احراق و پریش اسلام و اوثان آ  
 دیر زمان حالات و خصائص بازیه آن جمع را کلیل اداه و موجب خفت و هوان آن قوم گردید  
 بود بالآخره بتایی فساد و ظلم و اعتراض و اصلاح امور و اخلاق و جمیور که بحال شدت و خطره  
 ایران مقارن نبود حضرت بهاء الله شهود و دریافت مدنی و روحی مردم آن سامان منعکس  
 محسوس بود و شرح آن اقلام بسیاری از اهالی چنین ویاست اصحاب سیر و سیاست  
 که گردش دیار و مطابعه ادب و اثر ملّ پرداخته اند و بح کردیده کل میل برای حقیقت ایشان  
 و غیر قابل تردید است که نبود ظاهر مقصده آئینه همواره و همین ملّ و محلی صورت گرفته که در این  
 غلت ابط و در بسیار افضل لست سائر سالکت بوده اند و اگر تصور شود که سجایی عالیه و  
 صفات و حالات فاضل و قدس است و سیاست و یاست و یاست و شئون اجتماعی قوم مدنی غلت

سلوع انوار الهی و طبع شارق و جنوب جانی و بین آن قوم و ملت بوده فی التحیفه چنین ترجم  
و تصور انحراف از یک حقیقت مسلمه نایخی و نیز لامکار آیات بیاناتی است که از قلم فرمدم  
حضرت بهاء الله و علیکم از مرکز عمه و شیاق الهی حضرت عبد البهای بخوصیح و مؤکد داریم باه  
غَرَّ ذُولِيَّةٍ وَّ تَعْظِيمٍ امیر بیان تشریح کردیده اند.

با این اسباب مندرجه غفوی از عمل و کل مذکوره که نهادی انبیای الهی و سفرای زیدانی تا  
کنفته و در ظل تعالیم رب ای سفل و محشور شده باشد فریضه تکلیف شدیدی متوجه آمان است  
که باید بحال تهور و خالی از هر گونه تردید و تأمل انجام دهنده و آن این است که این حقیقت اینجا  
را شخصی دهنده و با اینسان ایقان کامل اذعان نماینده و شهادت دهنده که قایم مطهر امر الهی در  
بین یکیت قوم و میکن ملت ز بعدت تعوق ذاتی و یا طبع سیاسی و یا فضائل و خصائص روحانی  
آن قوم و ملت است بلکه و تحقیقت نفس الامر مولود احتیاج آنان معمول سقوط و انتها کشان  
در در طلاق و نادانی و هبتوط و هنوهات ضلالت و گمراهی است که فی حد ذات سعدی همرو  
مسلم رحمانی وجود مرتبی آسمانی است که بهادیت امیر بیان آن جمع پرداخته و از آن طبق

عالی انسانی را بدروده علیا و غایت قصوی ارجیات ابدیه و اتصاف بصفات و کمالات  
ملکوتیه سوق دهد زیرا قطعاً تخت چنین شرایط داحوال و باعانت ایگونه وسائل و سلطاطا  
که سفرای آنی و مظاہر قدس سبحانی از اول لای اویل باراده فاطمه صدراشیه درین قوم و  
عشیره خود قیام نموده و بعد دقوه خلاصه کلمه آنه آمان را حضیض دلت مستخلص و باوح عزت  
حقیقیه تعاریح ساخته اند تا نفس منجذبه بنویه خویش نه ای آنی ابی طل و کل اخرين متقل  
نمایند و مواهیب و الطاف بانیه را که خود ازان تغییض و بهره مند گشته بایرا جناس  
طوابیف جهان ای بعد تعاط ارض متواهل سازند.

با توجه باین حقیقت کلیه معنویه باید پویسته در نظرداشت و از خاطر محظوظ که طمعت ای  
و جمال آفس اینی و ح وجود لعلتیها الفداء و متعام اول کشور ایران از آن سعادت مطلع نوی  
و شرق آثار مکمن اسرار خود مقدس خوشیش اختیار فرمودند که مردم این آب فنا ک بخوبی  
که مرار قلم مرکز عهد و میثاق آنی تسبیں شده در اعماق خفت و دوری از حق حقیقت مستقر بروز  
چند آنکه در آن اوان این اقوام دل معاصر مشابه و ماثلی در جهان متبدن شده است

فی احتمیله برای اثبات قوه خدا و دلکنه نافذه و احیا کننده این و مظہر مقدس الکی دلیل عظیم  
 و برگانی اکم و اقوم از آن توان یافت که آن و وجود بارک بربریت و هدایت تو می کرد  
 یکی از اقوام سماوی و غیر ممتد عصر خود محبوب قیام فرموده و آنان ابا فرادی شیخ و فدا کار  
 بنبریه خویش مصد و چنان تکوں عظیم درجیات نوع انسان افع کردیده تبدیل نموده حال خانه  
 این و مرتبی رحمانی بالمرض و بین ملت جمیعیتی متقدم ظاهر شدند که رفت مقام و تکووند  
 ذاتیه آنان حصول چنین امیاز و اقتدار اغرا اعلانی را که مهد الطاف و شرق آیات الکی قدر  
 گیرند محل انتظار هر چیزی مینموده است در انتظار جهانیان بی ایمان اعظمت پیام حضرت یهودا  
 بخوشیده می سیکاست و قدرت خلا و مینمیشه اش اکه نفس لفظه محکم و جود و مرتبی من  
 فی الوجود است سور و شبهه و تردید قرار میداد اختلاف و تفاوت محسوس و مینی که بین هر چیز  
 خوص و ایمان و شجاعت و ایقان مطالع انوار که حیات و اعمال آن مظاہر چیز و انتظام  
 راجاویدان و موبد ساخته و مرتبه اول و هیوان و خوف و خدلان بعائدین امرالکی موجود  
 و مشهور و مصنفات تایخ نسل تفصیل به و مسطور کواه صادر و شاهد ناطقی احتمیت و تحقیق

پیام ذات مقدس است که چنین وح نبافش در صد و پریوان خوش القاف موده و امان آن بچشمین  
 صفات مواهب دعایه مخصوص و ممتاز داشته است فی الحقيقة از نفسی ارسالان  
 سعیل امیان مهد میں حضرت بجان تصور نماید که آنچه مایه قیام حضرت با به حضرت بله  
 در آن موطن اعیگ شده ها علمت آن کشور عوتیت اتی مردم آن آب و خاک است  
 که بین ملل طوائف عالم لاین این مقام انسنی بوده که غبت سدره اللهیه و مفرس و دهد جا  
 قدرگیرد این تصور و توکم در مقابل اوله و شواهد لا تحسانی که در تاریخ مذکور موجود و بخوبی قاطع و  
 مستدل خلاف آن را ثابت ننماید غیر قابل قبول و تصدیق است.

این مثل سلم بادیل زد و مور دکشواری که محمد نظم جهان آرای حضرت بهادر آنہ فرار کر  
 و استحقاق شایستگی خوش ابرای احراز این مقام فیع مشخص و متحقق ساخته است بخوبی  
 منظور گردید فی الحقيقة این شخصت تویم و خدمت متعالی عظیم که جامعه بھائی امریکت میں  
 سعادت نموده بمنزله قیام ارواح فنا پذیری است که در صدر امر بابل جان و مال  
 و پیشرفت بمال فاضد ای که تغیر آن در تاریخ عالم شاهد نشده نهور و اعداء امر آنی را

ثابت مل ساخته اند بس این نفوسی که حال در استقرار پیدا شیش مذمت آیینه که علی  
 دابنی تمره اسکم عظیم محسب بخومثور و نافذ شرکت نیایند ناید در خطا ای چنین تصور در  
 خاطر شان خیجان نماید که بمنظوری مدارا او اک نفوس و یا بعلت تغوق ذاتیه و استحقاق  
 فطریه مردم آن سرزین است که شارع این امر منع آقدس چنین موہبته فتحم و انتیا زام  
 و سرمدی آلام اینست و مملکت این خایت فرموده و انمازرا این متعقب که بمحیص  
 و مقر و اشته است بلکه و تحقیقت نفس الامر این عطیه رو حائیه نظر شردو و مکار حجتیا  
 که متأسفانه ملت مذکور بسب افزاده در مذمت ادیه و انجمال دشمنون باستویه و وجود خدا  
 در زایمی جسمیه با هرده بدان مبتلا گردیده است این است که جمال اقدس این مرکز عده  
 او فی حضرت عبد البهاء آن لشون را بخواهی عمد اعظم بمع آیی که در الواح و امام معد  
 مدون مسطور است متصر فرموده آموزی را بهمین دلائل دامارات و نهضه شواهد و دینات است  
 که قدرت مطلقه حضرت بهادر اسد نسلی که بحاجاتی رو حائیه بی اعتماد بوده و مهیت و اصح و علم  
 سیکرده که چونه آن وجود بدارک ازین جماعتی که در دیر ای مدامیت مسخر قوییکی از مشتری

و دیگرین تعصبات جنسیه گرفتار و در این مکایده سایه و افعال سینه بخشد و عدم این  
 در اصول و مبادی اخلاقیه تقید و محصور حال و نسائی میوثر فرمود که بعزم زمان و بخود آن  
 با اخلاص و ششم راضیه مرضیه و صفات و آداب مهد و حذر از انقطاع و میان عفت  
 و صفت و راسی و صفت محبت عمومیه فارغ از حدود و ضوابط پسریه و نظم و اتعان  
 و معرفت و ایمان متصف و مخفی گردند بخوبی که خود را برای تحقیق سهمی که در استمرار  
 نظم مدعی جهانی و مهارت آسمانی بر عینه داشته است و ممیازاند نظم و مدیریت سکان  
 آن ارض بل کافه نوع پسر را بدان اصحاب و نیازمندی شدید است حال تکلیف و فتحا  
 عظیم جامعه بین امریک آن است که در مقام اول از کنگره شکل و هندگان کنی  
 ارگان قیمه دیوان عالی و درمانی بعنوان افعان لوا نظم مدعی بزداشی که این عصیه  
 بحیله نورانی هسته مرکزی فناشر و میراث آن است و محل صیل و در مسجد و قوم عینی نظم  
 و عدل آنی را وجهه تعبت خویش قرار دهنده و دیگریم تنقید و تقویت تعظیم آن سعی  
 می‌ذول دارد این و حصر حسین و طباطبائی و ناصر زینی است که عالم پسریت شده

بَلْ مُحْتَاجٌ وَمِنَ الْأَنْفُسِ مِفَاسِدٌ سِيَاسَيَّةٍ وَحِرْبَاتٍ مُفْرَطٌ مُضَرَّةٌ كَجَامِعَةِ اَنْسَافٍ لِكُلِّهَا  
نَمُورٌ وَاسْسُ وَبَيْانٌ آنَّ اَسْتَرْزَلَ سَاحِشَهُ .

اَيْنَ حَيَاةٍ وَقَاتِلَ هَرَّخَدْ بَيَانَ آنَّ حَمْنَ اَسْتَ فِي حَدَّ دَاهَهُ دَرَادَوَاقَ وَازْهَانَ تَخْ  
وَنَّاْكُوَارَ بَاشَدَ دَلِيْ نَبَادَهُ بَحْوَجَهُنَ الْوَجَهُ مَا اَرْتَقِدِيرَ خَصَائِلَ وَادْصَافَ بَارِزَهُ اَسِيَ كَه  
اَمْرَيَتَ عَلِيَ الْاَصْوَلَهُ اَنْ تَصْفَ وَتَخْلُنَ اَسْتَ بَازْدَارَ دَوَيَاْمَارَتَبَ هَوْشَ وَدَكَادَ  
وَابْكَارَ وَفَعَالِيَتَ نَامَهَ دَوَيِيَ رَاهَهُ دَرَاجَهَ اَخْدَمَاتَ مَهَمَهَهُ وَشَرْدَعَاتَ عَظِيمَهُ بَحْوَجَهُ مَحْسُو  
بَنْصَهُ نَهُورَ رَسَانَهُ اَنَّهَ اَخْاطَرَ مَحْنَمَاهَ يَخْصَائِلَ وَادْصَافَيَ كَاَكُونَ در جَامِعَهُ مَا رَانَ الْهَيِ  
كَزَادَهُ آنَّ آبَ وَخَالَدَهُ بَصُورَتَ جَلِيَ طَاهَهُ بَرَجَلَيَ اَسْتَ فِي اَتَحِيمَهُ قَدَرَتَ دَهَهَ  
جَامِعَهُ دَرْتَاسِينَ وَاسْتَقَرَ اَسَاسَ مَتَعْنَى كَه بَهْوَانَدَهُ بَيَاءَ مَسَاعِي وَاَقْدَامَاتَ آتَيَهُ كَشْنَهَلَامَ  
حَدُولَ عَصَرَهُ بَهِي اَمْرَخَرَتَهَا اَسَهَ قَرَأَ كَيْرَدَهُ مَيْزَانَ كَشِيرَى مَوْقَفَ باَسَهَدَهُ اَرْصَفَهَا  
وَسَجَيَاَيَ مَذَكُورَهُ بَخْسِيرَنَ قَيَامَ بِرَازَالَهُ شَرُورَهُ مَفَاسِدَ شَرُورَهُهُ دَرْفَقَهُ اَسَتَ .

بَاتَوْجَهَهُ بَيَانَ اَدْصَاعَ وَاحْوَالَ مَعْلُومَهُ مَشِيدَهُ بَلَيْتَى كَنْشَلَ حَاضِرَهُ اَجْتَمَعَ اَمْرَيَتَ

در این مرحله مبدوی از تکامل و عافی و اداری خوش بودش بازند بسیار قائم و خلیر است  
 در این بهره از زمان است که بیان حافی باشد پیمیخت وسائل ممکن افکار و ادکار و شیوه و طریق  
 غیر مرضیه ای را که میراث نیاکان محظوظ از ریشه زرده از ندویگای آن باشد است صبر  
 و تأثیر و تسلیم عاد استعانت مکات فاصله و شون احوال ممتازه را  
 را که برای شرکت مؤثر آمان خدمت آن الی داشتلاص عالم انسانی لازم و ضروری  
 است و حدیقه وجود خرس نمایند و خود را برای تحقیق این مطلع عظیم و خدمت قویم آماده و می  
 سازند حال چون جامعه بیان تدریجیت اعضا و محدودیت نفوذ و امکانات ضروری را  
 آیی دار محسوس نسبت به تهدید علیهم هموطنان خوش ممنوع و مندو را نه انساب اوی انکه در جا  
 حاضر توجہ انجو و معطوف از ندو درصلاح احوال قریم نواقص و فرع خواج خوش کشند  
 و در درجه در مراتب کمال ارتقاء بشون فضائل حائیه سی مبنی و جمه جمی مبذول و از  
 و همواره مسنه گردانشند که هر چه در این امر دغیت مسیریت نمایند و قدم و از نسند برای یومی  
 بنویه خود جمهه و فرع شرود و مفاسد جایی پیش تنبیه قلوب و تقویت افکار و تعویت جای

عویسیه اخراج و اخوانده شوند و رانجام و طیفه متعبد را رخواهند بود این جستیقت نزدیک  
در نظر یاران الهی پوشیده و سورماند که نظم جانی بهائی که هم آنون بانیان این صرح  
اساس دنبیان آن اینzelه پیقدمان سلامی آیه بهائی از مردم آن مزدوبوم مقام  
تایس و ارتفاع اند هر که تحقیق نخواهد شد استقرار دلکن نام نخواهد پذیرفت مگر امله فاطمه  
که بدان متعلقه از امراض مردمه سیاست اعراض فاسد اجتماع که حصر حاضر را بجمع جا  
احاطه نموده رهائی باید و از استقامه والام طاریه فراخت پذیرد.

حال با لاحظه احتیاجات بمردم جامده تعقیق قدر دموانع و شامل عظیمه ای که در راه حق  
نوایاد انجام خدمات مطلوره موجود و بالا خرد نظر و طیفه حاصل و خدست اعلی و اعلی که در آیه ایام  
بعلم زدم بدان مواجه خواهند گردید این عبد تکلیف خوش میار که بانیات تاگه می خصوص  
دقیق ماران امریک ارشح و شاب و سعید و سیاه و داشرین نعمات مسلکیه یا خادمین یا  
و داد امریک چنین مقصیدین قدیم و ماقوس حدیداً قابل کل راحی حد سوار بحایقی که باطنین  
درست کامل حوال متصضیات صلحه پیشرفت و ملائعت آنرا اشکل میدهیم بناید و ایت

عظمت آزادیان کند و نهانی کد تحقیق آن بعذری اشراک مساعی را زانجواتم و محل اینجا  
 میگاید هرچند تیهه اسباب لوازم و تجهیزات مدل و دسانط و مکمل و دایر و شعب او ازی بطور  
 تئفیه و طیفه اصلیه که محل تئشه بفست ساربان مبادرت کردیده حائز نهایت اهمیت است  
 است تیخین اقدامات تصمیمات متوجه و طرحها و تفشه ها و ذخیره ای که برای اجراء  
 و موثراین و اعم عظیم یعنی امر تمیل و تکمیل و اختمام معجل العذر پیش بینی شده مکان  
 دارای صرورت و موقعیت اساسی مخصوص بود و بعده بسته لیکن عوامل و عوایق و غیر قابل  
 توصیفی که با جایات خصوصی احوال و زندگی افراد جامعه سروکار داشته و روابط اجتماعی  
 و شؤون امنی آنان را اساس آن مؤسس است آن نیز دارای همان جهازیت  
 بوده و بهمان نیازان غالباً توجه و عنایت است باید همواره مورد تغرس و تمعن و دستان  
 رحمافی قرار گیرد و بخوبی که در جمیع این بطالعه حالات خود پردازند و سکنات و فقار  
 خوش ایام و ازین آنکه بخشش نمایند مبادا در اثر عقلت قدر داریش این تمام متسوا  
 و عظمت حساتی آن در اینجا محدود نمیگردد.

ازین عوامل مقتضیات دخانی که تغییر نشده‌ای تسلیمی و طرح‌های شرق آسیا  
 توصیمات و اجرامات مالی کلام‌نویس بر آن و نزله پایه و اساس کافه مقصیدهای جای  
 محوب است سائل ذیل در رتبه اولی و درجه اعلیٰ از اهمیت قرار دارد و شایسته  
 چنان است که جامعه بسانی امریکت نسبت به انها نیت غرور و مدقق و مأمل تحقیق  
 سند دل از نهاد حکمیت میزان موقیت یاران و حلب الطاف و مواہب لانهایه  
 حضرت پادشاه موقوف بر آن است که این عوامل مقتضیات تا چه مقدار کسب  
 دیاران استان بچکوان ادجیات یومیه خوش بگارند و در فعالیت‌های اداری  
 در رابط اجتماعی منصبه ظهور ساند و آن عبارت از توجه دقیق نسبت به باری خلائق  
 در عایت اهل صفت و صفات رخصات اجتماعی و اداری یعنی پندریست شدید بدل  
 عفت عصمت<sup>۱</sup> حیات فردی خصوصی بالآخره حریت تمام آزادی مطلق آرزو  
 تقصیبات مضره سخیفه و معاملات روابط با افراد ناس از اخلاق و الوان مختصه و  
 احراز طبیعت متنوعه است.

نخستین شرط از شرایط نهادگوره باشند که مربوط بکافه میاران آن است ولی در مقام اول  
 متوجه نمایند گمان متخب خابعه اعم از علی محلی و ناجیه ای میباشد که در زمینه خدام و اعضا  
 مؤسسات بیدالولاده آئین مقدس حضرت پیر احمد طفیل خلیل مسئولیت شدیدی  
 در استقرار اساس و بنیان قویم ولاستیز غرع و یوان عدل آنی بر عهده دارد مرکز عظیم محمد  
 رفع المساوی که طبق نام و عنوان آن نهاد عدالت حمایت و حافظه و حارس معدلت بنت  
 است عدل و معدله کی یکانه عامل استقرار حکومت نظام و قانون و ضامن امن و امان  
 در جهان پر کممه و هیجان است شرط ثانی یعنی عفت و حسمت بجهو تقویم و احص م بوظو خواه  
 بهائی است که میتواند نسبت پاپی و همارت و حرک و فعالیت حیات خابعه گذاشت  
 فاطح و مؤثر مسند ول اثسه و در عین مقدرات و خطشی آن در قبل امام چنین ظهور کا  
 قوار استعداد آنی که مشیت ناگه در حمایه در نهاد آن دیده که اشتبه شده سهمی  
 عده گیرند شرط ثالث اجتناب از ابرار تعصب در جمیع شؤون احوال است که به یکجا  
 اعضا رجاء مدد راجع در هر صد از عمر دارد و در هر زیبه و مقام قائم و از هر گونه تحریر و اطلاع بروند

دیابه هر طبقه دلوں متنسب باشند این امر نوری حیاتی با مطلع نظر عموم فراگیر دکل بل استشنا  
 با شروع مفاسد آن یعنی انحراف از اصل سبل مبارزه نمایند زیرا جمیع در این راه موجا  
 متصصیات آن شرک دیمینه فی الحقیقتیه بح فردی از افراد نمی توانند عقی شود که ده  
 انجام مسئولیت‌های خلیره ای که این شرط و قیم متد عقی آنست بخوبی توقیع این فقره در بر  
 معقصود و اصل گردیده است ولود این بیل سالک و بقطع مراعنی نمایل آمده باشد  
 عنو فار و تکوک دار و مستک شدید بجل عدالت آسمیه مقدس از نمایر و نفوذ عوال  
 محرر که خود از متصصیات حیات پر فدت سیاسی محسوب بمحبین حسن فوت و  
 خوص طویت و تقدیس و تزیه منزه از افعال سخیفه ردیله و شوون و موادرین غیر مرضیه  
 که اصول خط و سافل عصر حاضران آناید بیل تقویت و شدید مینماید و بالآخره اختر  
 درجت خالصه عمومیه فارغ از تعصبات جنسیه و جمیات خالانه که چون سلطان انسان  
 حیات نتوان جامد شیرید اضعف افسرده نموده کلاشیم محمد و حمد و سبحانی فاضدی  
 تسلیل بدینه که احتمالی امر میک باشد اگر کنون منفرد او مجتمع اداری حیات خصوصی اجها

خود بکار نهاده این است صفات و خلااتی که چون قوه حیله نباشه کردش تأییت قدم  
مشروعات و اقدامات خابهنه پنجه میزرفت طرحه و نقشه ای موضوع در احسنه جهین  
و خلقت و تمایت آمین الی را ثابت است هرمانع در ادعی را که در قبل آنام در سیری  
و تعالی آن فراگیر و خوشید محمد را بوده نماید.

حسن خلاق و اصلالت کردار که از تفضیلات آن صدق صفا و محبت و خوارا  
و دیانت و انصاف و عدالت و پاکی و همارت است باید در جمیع شئون احوال باشد  
حیات خابهنه صفت ممیزه هر فرد بیانی سفل و سفل کلمه زبانی فراگیر و حضرت بهارا  
بنفس المیتیه علی الکائنات سیر نماید «الیوم اصحاب آنی یا اخراج فالند باید کل زمان  
و صدق و استقامت و اعمال و اخلاق ایشان اعتبار نمایند» «قسم بجز عظم که در  
انفاس نعمت مقدسه تأثیرات کلیه مستور است علی شان پیشرفت الائشیار کهها»  
و در تمام دیگر این کلمات دریات از مخزن علم علی نازل قوله العظیم «خادم امر امروز  
کسی است که اگر بر مدان فزب و فضه مردن نماید پشم لشاید قلبش باک و مقدس با

از آنچه شاهد میشود یعنی از رخا ف آلا دنیا قسم باقاب حیمت نفس مژده دکله اش  
 جاذب «همچین بایت تاکید میفرماید» قسم باقاب افق تقدیس که ارجحی عالم از دب  
 و نفعه شود نفسی که فی الحیمة ملکوت ایمان ارتعاجسته این ایمان توجه نماید تاچه رسید با خد  
 آن ..... الیوم سالنین باط احمدیه و متغیرین سُر غَصْمَانِیه اگر قوت لامپوت ما  
 باشد بمال یورودست در از مکنند تاچه رسید بغير حق ظاهر شده که ناس الصدق و صفا  
 و یافت و باخت و سلیم و رضاد رفق دار او حکمت و تحقی دعوت نماید و با ثواب اخلاق  
 مرضیه اعمال مقدسه کل رامزین فرماید «جیع ابی الہی راحیت فرمودیم که ذل مقدس  
 بظین اعمال ممنوعه و غبار اخلاق مردوده نیالایند» و نیز میفرماید «یا ایل بهایه تعالی اته  
 ناسیه نهادا حکم المظلوم و احترام المحتار» و در لوح متعهس طرزات این باین اصلی از قلم اعلی  
 نازل «طراسوم فی الحُقْقَنِ اَنْ اَحْسَنْ طرزاً لِّلْحُقْقَنِ مِنْ لِهِيَ الحُقْقَنِ زَنَ اَنَّهُ بِهِ يَا كَلْ اولیاً لِّمَرْی  
 نوره یعقوب نور اشمس و اسرافها» «یک علی پک عالم خاک را ز افلاک گنج زاند و بال استه  
 بگشاید و قوت فدر ایزار آرد» «دیا چرب ایله التدبیس التدبیس التقوی التقوی» ...

«بُكُور يارب آن ماصر دمین جنود خَسْ ذربر والواح بثابه آفتاب ظاهرو لایح آن جنود اعمال طیبه و اخلاق مرضیه بود و هست هر قسی ایوم بجنود اخلاق و قوی نصرت نماید و نه و نیل آن بخدمت قیام کند البته آثارش اشطار فا هر و چوید گردد»، و ایضاً میرزايد «اصلاح عالم از اعمال طیبه طاهره و اخلاق افیه مرضیه بوده، همچنین این کلمات نصیحت از قدم حضرت رب آلامات البیانات ظاهر قول تعالیٰ «ان اعدوا علی انفسکم ثم على ائمهم آثار العدل من افعالکم من عباد المخلصین»... «اول انسانیت انصاف است و جمع امور منوط با آن... ان انصفوا ما اولی الالباب من لا انصاف لا انسانیت»، و میرزايد «قل ما قوم زیوال سالم بالصدق و تعمیک بالآمانة آیاکم ما قوم لا تکانو ای شئی کونوا انسا، انسه میں کہتے کونوا محسنین»، و در لوح دیگر این بیانات با هر ترا از افق عنایت تقطیب «اکتف مشرق و لامع دکونوا فی الظرف عیناً و فی الید اینا و فی اللسان صادقاً و فی ال متذکر»... «کن... لوجه الصدق حالاً و سکل الامانة طرز از ادبیت الاعلاق عرشاً و بجهة العلم روحاً و بجهة العدل رایه دلائق نخیر نوراً»، و در مقام دیگر مذکور «یکل خود را بطرز از ادبیت ادب

مرین دارید خود را زیست عدل؛ اصل بار محروم مسازید تار و ایح طیبه تقدیس از شر قویان بجمع  
 مکنات متضوع کرد و را... بگواهی اهل بنا و سیل نفوی که او وال اعمال اشان مخالف مکدیر است  
 سالک نویم بتکارید تایات حق بر اهل ارض مشوف احکام داوامر شد و اضع معلوم  
 گرد و با عال سبب هایت من فی البلا و گردید چکه او وال اکثر اس از فیض و شریف با  
 اعمال اشان معایر و مبانی است که دارندیک است که مستطیم در طل سده رحمانیه را از راه  
 ممتاز گوئی را بر وشنی خویش و شن و منور ساز در طوبی از برای نفسی که نصایح قلم اعلی را بسع قبول  
 اصنام و دو آنچه از کار اراده خدا و عیم و چشم نازل گشته است که جبت

درین مقام حضرت عیسی البهار روح الوجود رسمه الاطرف داده میفرماید و ای خوب آنی بعون  
 و عنایت حال مبارک روحی لاحب ای اعضا، باید و شن و سلوکی نمائید که مانند اتفاق از ای  
 نوس ممتاز شوید هر نفسی ارشاد و هر شمری که وارد گردید خنثی خوی و صدق و فاعل محبت داشت  
 و دیانت و همراهی بعوم عالم انسانی شای بالبنان گرد و جمع اهل شرگوئید که این شخص یعنی

ترجمه - ۱۱

که بعافی است زیرا اطوار و حرکات و روش و سلول ختن و خوی این شخص اخلاق انسانی است  
 تاباین مقام نایسید بعد پیمان آنی دفاع نموده اید» و در لوح دیگر مرقوم «اليوم الزم امور تعید  
 اخلاق است تصحیح اطوار و اصلاح زمان باید احبابی حسن خلق و خوبی و بین خلق میتوشد  
 گردند که رانکه مسکب ارکلشن تقدیس آفاق را معتبر نماید و نفوس مرده را زنده کنند زیرا مقصود  
 از جلوه آنی و طبع انواع غیر مذهبی تربیت نفوس است و تنبیه اخلاق مردم فی الحمد لله  
 و زیرینی براید «صدق و راستی اساس چیز فضائل انسانی است از تفصی ازان محروم نماید  
 از ترقی و تعالی در کلیه عوالم آنی منسوع گردد و چون این صفت مقدس و نفسی و سوچ نماید  
 صفات و کمالات قدیمه بالطبع حاصل شود و فرد کامل گردد (۱۱) .

این صحت و صدق و ثبت حقیقت باید باقدرت زاده اوصافی در کلیه اراد و یاریها  
 تنخواه از طرف انسانی متحب خانمده و از هر رتبه و مقام مرعی گردد و بهواره در معاملات او را دیاری  
 و حیات خصوصیه آنان بخپنیز در اجراء حرف و مکاسب و امداد مشافل و مناصب دیار

۱۱ ترجمه

گونه خدست و طیعت ای کمکن است در آیه ایام نسبت بدلت یا حکومت قبوره خویش در جهه  
 گیرند خلا هر ده هزار باشد و نیز همین اصل را تی و حقیقت حسن نیت و خصوص طبیعت است  
 که باید زنیت بخش علایت و مکانت متخیلین بهائی هنگام انجام طیعت مقدس اشغال است  
 از چنین حق تعالی شروع فرار گیرد و درجه ایجاد صفت مشخصه هر یک از دوستان حنانی  
 بعد مقبول ظایف سیاسی همچنین صدم عضویت در شکلیات معاشر سیاسی و دینی و فتنی  
 مسأله مشارب عربی و بالا افراد آتفانع از درود در سازرات و نهادهای  
 سیاسی حالم شناخته شود همین شؤون مملکات فاضل است که باید در آتفانع با شرط  
 پرداز آئین مقدس حانی از پروردگار اصول و تعالیم اساسی که در بیانات و خطابات  
 حضرت عبد البهای خوشیج در دشن مذکور همچنین صد و دوا هکام منزله از محترم قلم اعلی که در کتاب  
 سلطاب اقدس ام الکتاب آئین بهائی مدون و معتبر است قطعاً و منوکدا همراه با در دن  
 محل میل بینی سوک دینیج حقیقت باید در رفتار و تماش حاضریان شریعه آئنه نسبت بیانی  
 امرالله اذ عان دشناسانی هر نوع لیاقت و شایستگی که ممکن است در افراد معاشر

موجود و یا ادای هرگز نهاده و تکلیف که احیا نسبت بخین او را درین باش محسوس جلوه  
 گرد و جمیع این را آب باروچ محبت و فاقع فارغ از هرگز نهاده تعصّب و شفّاق مجرمی مسمو  
 شود این حالت سجایا مسلّغین سانی دنایرین نفعیت سجافی را احسن مرداز است  
 که باید و جمیع احیان احوال اعمال ساعی مجدود آن در داخل و خارج بخواهیم و اجل شد  
 باشد خواهد وصف اول افعین اوار امراءه وارد و یا در سکن توسوی که دایره خدمات و  
 وظیفه ایشان محدود راست منکب باشد این ملکات و فضائل کلا اوصاف احوال  
 و ششم دام امیر و ناینده کان و کلامی قی هر جامعه بهائی محرب هستی که از کھاذت تعد اقلیل  
 ولی دارایی هر ت مسولیتی بس عظیم و خیر است چه که رکن کنی و یکانه مرجع اصحاب  
 بیت العدل خلیم آئی و هر یک ارجواع بهائی است مسجدیل و بنیان قویم و فرع ا  
 که هبی آنچه از قلم شارع مقدس این امر خلیم در شان آن غرز دل نایه و بدان نایم و شان نتو  
 گردید و نظر عدالت کلیه آئیه مصدر صفات و سوچات حایله است صفات و سوچات  
 که تکمیم و تغییر و صیانت و قایمت آن اعلی رسالت آن بیان مقدسه را تسلیم میده.

اصل عدالت که اکلیل صیل و ابابا الامیر کافه محافل محلیه و طیبه ارکان دو ائم دیوان عد  
 آئی محسوب برج عظیم منسیع داعی فخیم است که حضرت بهادر آنہ بنفسه المقدسه عن الکائنا  
 اراده مینمیسته خویش تعویض شرایط و متسه عیات این اصل صیل میفرماید بقوله تبارک تعالی  
 «حق شاهد دلواه اگرچنانچه مخالف شریعت ائمه نبود دست قاتل خویش را می بوسیده موزانها  
 خود او را ارث میدادم ولی چه تو ان نمود که حکم محکم تاب و اندشت و حکام دنیا در زردا  
 عبده نبود» و بحال تاکید بیان میفرماید «تعین میمین ها بنان<sup>(۱)</sup> این ظلمهای دار و عظیمیه مدار  
 عدل اعظم آئی مینماید و در مقام دیگر مذکور «قل آنکه طبعاً عدل زین العالم واقعوم اکثرهم  
 من الشامئین» چنین سه اح عباد داده است اور ابا بارهای مخالف ظلم و اقتاف  
 خاموش منها میم و مقصود از آن نهاده اتحاد است مین عباد و نمیفرماید «یقین نوری بـ نور عد  
 معاوله نماید آن است سبب ظلم عالم و راحت ام» .. «یا حزب ائمه مردمی عالم عد  
 است چه که دارایی دوکن است محاذات و مکافات و این دوکن و چشمی آن از برای جای

۱۱ - ترجمه

اَلْعَالَمُ... عَدْلُ الْنَّصَافِ وَعَارِسَةُ اَبْرَاهِيمِ حَطَّ عِبَادَ وَأَزَانَ وَكَلَّاتٌ مُحَكَّمَةٌ مُبَارَكَةٌ  
 صَلَاحُ عَالَمٍ وَعَطْلَامٍ اَسْتَطَعَهُ كَرْدَدَهُ وَدَرْمَقَامَهُ دِيْكَارَينَ بَيْانَ اَسْنَى بَحْرَ صَرِيجَ وَمَوْلَدَ اَرْقَامَ عَسَى  
 نَازِلَ قَوْلَهُ اَسْتِسْمَمَ «اَنْ تَقْبُوا يَا قَوْمَ اَيَّامِ الْعَدْلِ اِبْنَاءَ دَاتَتْ بَاكْتَيْ اَيَّامَ اَنْ تَحْبِيوا نَهَادَهُ وَمَوْلَانَ  
 مِنَ الْعَاقِلِينَ»... عَمَرِيْبُ يَوْمِ خَوَادِرْ سَيِّدَهُ مُؤْسِيْنَ اَنْتَابَ عَدْلَ اَدَرَشَدَ اَسْرَقَ  
 اَنْ طَلَعَ جَوَالَ شَاهِدَهُ خَوَادِهَهُ نَوْدَهُ»... «بَلْتَى نَهَرَتْ غَرَّهُ الْكَائِنَاتُ وَبَاسْتَوْنَى اَشْرَقَ  
 شَمَسَ الْعَدْلَ عَلَى الْعَالَمِينَ» وَيَنْسِفُرَمَادَهُ «عَالَمٌ مُسْتَقْبَلٌ اَسْتَقْبَلَ اَنْكَارَ عِبَادَهُ مُخْتَفَلَ نَسَالَهُ  
 اَنْ تَرْسِمَ بَنْوَرَ عَدْلَهُ وَيَعْرِفُهُمْ بَاسْعِمَهُمْ فِي كُلِّ الْأَحَوَالِ» «فِي اَتْحِيقَهِ اَرْأَفَابَ عَدْلَ اَرْسَاحَ  
 طَمَّ فَارَعَ شَوَّدَ اَرْضَ غَيْرَ اَرْضِ شَاهِدَهُ كَرْدَدَهُ».

حَضَرَتْ عَبْدُ الْبَهَاءُ، رُوحُ الْوُجُودِ لِرَمَسَهُ الْأَطْهَرِ فَدَادَهُ دَارَينَ بَارَهُ سَيِّفَرَمَادَهُ «اَكْحَدَتْهُ اَفَنَابَهُ  
 عَدْلَ اَرْأَقَ بَهَارَاتَهُ طَالَعَ شَدَّ زَرَادَهُ الْوَاحَ بَهَارَاتَهُ اَسَاسَهُ عَلَى مُوْجَدَهُ كَهْ اَرَوَلَ اَبَدَهُ  
 تَاعَلَ بَخَاطِرِي خَطَورَ نَمُودَهُهُ بَخَمِينَ «خَمِينَ وَجَوَدَ بَرْسَتَونَ عَدْلَ قَائِمَهُ عَغْفَوَهُ

(۱۱) تَرْجِمَهُ

دینی ایشان بر عدل است ز عفو

با توجه به بیانات مذکوره در فوق معلوم شود که حکم شایع مقدس این شرعاً عظیم شرعاً  
علیمی الراج و فوج دهیل صیل متوسات نظم بین جهان آرای امراؤم فتحم اوست از ا  
فضل و غصه و صرف نفرموده بلکه بیت عدل آنی نهاده است زیرا عدالت یکانه اساس زندگانی  
رسین و مؤبد صلح عظیم زندگانی است و آن است آن حقیقت متعاله ای که دوکلاته بباره  
کنونه با پیغام اذکار مذکور و با حمل اوصاف موصوف به «احب الاشیاء» و ساحت قدس  
حضرت مولی الانسان تجھیل و تحریم کردیده است. درین مقام بجز خود فرض و لازم می‌شود که بخوا  
نه از زیارات غیرزمینی که بیان شده اند لازم این مقیاس اصلی  
و میزان آن تمدنی بینی صحبت و صداقت و راستی و صراحت افراد اجتماع امور و مطاعه  
 دقیق قرار دهند و همین تأم و خالی از هرگونه شائبه قید و شرط بموضع اجر اذار مذکور و بجانب دل  
حایت و صیانت کنند میزان و مقیاسی که اصل عدالت حسن حسین و محب اقویم دین

۱۱- ترجمه

آن است.

اما تقدیس قدر زیرین آن نیزی کی از عوامل محبه و شرایط لازمه ضروریه است که در اعتدال حیا و تقویت و تشدید مبانی جامعه که خود مایه بسط و ترقی محبودات و توسعه و تقدم مشرد ها است امریه است ناشی از عظم داشته و دارد و این ایام که عواصف بیدینی و عدم تعقیل انسان دعواطف و حافی مبادی اخلاقی راضیف و بیان مکات انسانی راست و مرتبا

ساخته ام پاکی و مهارت و ترکیب بدل عفت و صفت باشد بهایت بہت نسبت لعن

پاران الی فراگیر و در خدمات فردیه و شؤون اجتماعیه آنان بعنوان حارسان امر حضرت

ریزان حافظان شریعت بجان بخواهم و اصلی شهود شود بالا خسرد این دان که اوصا

واحوال دارست کشید بعلاقی مایه و اهمال در شؤون تسانیه که حال دران ایم

بکمال شدت حکمران است و جه مخصوص حاصل نموده انجام این وظیفه خیرینی تحری و نفس

دبهی و ثبت بحبل ورع و تقوی در درجه اول از اهمیت و افع و مستلزم بدل جهد و توجه

خاص از طرف آن خد ام ملکوت است جه ای حافی رحال و نسأ ما بد و این ساخت

که انوار دنیاست و پی اول و ارکان و قوائم آن کی بعد از دیگری در معرض سقوط و بروط  
اعمال و افعال خوش امور و متأمل و مدقق قرار داشده با غرم هژم و تهمیم راسخ نہیں با  
و تبدیل انکار و مرگیه حیات جامعه پردازند و از هر برکزل و اخلاق طلاقی که نام شهرت  
و مامتیت جامیت چنین امر اغرا علاوه ای را که دارنداید بشدت نام حبلگیری و معا  
کنند.

لهارت و تقدیس بادیل سلم و میران مکمل رفقار و اطوار یاران در روابط اجتماعی آن  
با احصاء داخل جامعه پیشین و تماش از تباطشان با عالم خارج باشد و نیز باید این صفت  
ستعمال طرز سکل و مایه تقویت مساعی و مجهودات لایقه نتوسی فراگیرد که پیش از نفعات یکه  
الیمه فاعم و تمشیت امور امیر مالوف و نحمد است آن تقدس حضرت بهار الله مقصود  
قبایی اند و تسان الی و مظلومین و مظلل لوا بجانی چه در حضور و چه در سفر چه در مجامع عجیبه  
و چه در مجالس خصوصیه چه در مکاتب و مدارس و چه در معاشره علمیه و ادبیه باید این شرط  
فرضیه را در جمیع شئون احوال حییه و مثار خوش قرار داشته باش و بحال ثابت و آتعان در حرکات

و سکنات یومیه خود طاہر و عیان سازند پیشین در فعالیت‌های مدارس تابستانه و یا هنر فر  
دو قصیت دیگری که حیات جامعه بسانی موروث قصیت تکمیل و یکم و آنچه کرد باید مابین امر و حق  
غاییت مخصوصه بدل شود بالآخره این حقیقت شاخصه باصفت مشخصه و غیر قابل  
انگاک جوانان ملازم با اموریت رسالت فتحیم ایشان متعی شود به اینی که جامعه بسان  
را غصری عظیم در ترقی و دلایل آئیه نسل جوان کشور را عالی بس مؤثر و قویم محسوب  
میگردد.

این تقدیس قدر زیره باشون و متعضیات آن از غفت عصمت و پاکی دلمهار  
و اصالت و نجابت سلکردم خط اعدال و جمیع مرتب و احوال اوضاع پوشش دلبا  
دواوی افلاطون و کلمات استفاده از ملکات و قرائح بزری ادبی است بمحیین تو خبر و مرا  
تام در احترام از شهیات نفسانیه و ترک اهوا و تهایلات سخنیه و عادات و تغیرات  
رزیله مفرطه ایست که از مقام بلند انسان بکار دارد از اوح عزت بخشیض ذات متأذل سا  
و نیز استدعی ای باشید از شرب مسکرات افیون و سایر الایشیای مضره و اعتیاد

دینیه نالایده است این تقدیس قرآنیه هر امری را که منافی عصمت و صفت شمرده باشد  
 خواهد آزاد نمود از مطابق با ادب پاپیونی از طرفداران خلیع حجاب و مرکت بلا استفاده  
 مرآی ناس و مایمیزش بر طبق مصاحت یا بیو فائی در روای بطریز ناشوئی و بطور کلی هر  
 نوع ارتبا غیر مشروع و هرگونه معاشرت و مجالست منافی با احکام دین و آداب اسلام  
 محظوظ و منزع میگاید و همچوچه با اصول موافقین سنتیه دشمن آداب غیر مرضیه عصر خط  
 در بروز احوال کنونی موافقت نماید اشتبه با اراده طرق و اقامه برخان دلیل بطلان این  
 انکار و نحافت این اذکار و صفات و مفہوم ایگونه آلوگیهار اعلم مکشف و تک  
 احترام از نوادیش مقدّسات صفتیه نسبت از تجاوزات و اخراجات مُضله را ایام  
 و ممل میازد.

درین تمام این کلمات عالیات از سعادتیت حضرت رب آلامات اینیات باشد  
 توله العزیز قسم تحقیقت آنی عالم و آنچه در ادب مع جمال و جلال و لذات و سرّات  
 فرمیده آن کل در نظر چوچن اب را دل سپر شاهد میشود ای کاش قدر عجایان

درک میخواهی اهل بازار اکوگیهای ارض فرخارف فانیه آن خود را پاک و نزه سازید قشّا،  
و گواه که این می‌آسب و نیه لایق معام مایان الی بوده و نیت شؤون دنیارا بایش «الدیا»  
و عیون خود را بین مسخر آنده سپر موجه سازید (۱)، «وزیر و دستان خوش امین بایش  
امن اکرم نصیحت میفرماید «اما حبادل مقدس الطین دنیا می‌لاید و بنا اراده  
والموی سکلم ملکیه» چنین «اما جای حق از مقاذه فسیحه نفس و همی بغضها ای معده  
احدیه بشتاباید و در حدیقه تقدیس و تزیه مادی گیرید ما از تغفات اعمالیه کل بریه بشاطیه  
احدیه توجہ نمایند» و در مقام دیگر نذکور «خود را از تعلقات و آلاشهای دنیا پاک و نزه نماید  
و هرگز بدان تقریب نجوئید زیرا شمارا باتبع از هواجس نفسایه رغیب و از سلوک و نیز  
قویم و صراط مستقیم منع ننماید (۲)»... «آن جتنبوا الاائم و ائمه حرم علیکم فی کتاب الـی  
لامسـه الـلـذـین طـرـمـ اـنـهـ عنـ کـلـ وـ نـسـ وـ جـدـمـ مـنـ الـمـهـرـینـ» وزیر این شارت می‌شوند  
دکلـاتـ حـضـرـتـ بـتـ اـعـالـمـیـنـ سـطـورـ (خطـمـیـ) اـصـفـاتـ فـضـائلـ فـضـالـهـ مـعـوـثـ کـرـدـ

(۱) ترجمه

كـ «قـدـمـ اـنـطـاعـ بـكـلـ مـنـ فـيـ الـأـفـسـينـ وـ السـوـاتـ كـذـاـنـدـ وـ أـسـتـيـنـ تـقـدـيـسـ بـكـلـ  
هـجـقـنـ مـنـ إـلـهـ وـ لـهـيـنـ إـشـانـهـ يـخـنـيـنـ إـلـ عـالـمـ رـاـبـيـنـ بـاـنـ عـلـيـمـ تـخـدـرـ يـسـرـيـاـيدـ قـولـ اـعـزـزـ  
إـنـ اـتـمـدـنـ الـدـيـنـ يـكـرـهـ عـلـمـ هـمـصـرـاـيـعـ وـ لـفـضـلـ لـوـجـاـزـرـ حـدـ الـأـعـدـاـلـ لـرـاهـ تـقـمـةـ عـلـىـ  
.... آـيـيـرـيـسـ بـدـاـ النـادـفـ فـيـ تـحـاـذـرـهـ كـلـاـكـانـ بـدـاـ الـأـصـلـاحـ فـيـ اـعـدـالـهـ، يـخـنـيـنـ يـسـرـيـاـيدـ  
«آـنـچـقـحـ بـلـ ذـكـرـهـ أـبـرـايـ خـودـ خـرـاـسـتـهـ قـلـوبـ عـبـادـاـوـسـتـ كـكـنـزـذـكـرـ وـ حـبـتـ زـيـاهـ  
وـ خـرـاـنـ عـلـمـ دـحـكـتـ الـهـيـهـ اـنـلـمـ يـزـلـ اـرـادـهـ سـلـطـانـ لـاـيـزـالـ اـيـنـ بـوـدهـ كـقـلـوبـ عـبـادـاـزـ  
اـشـارـاتـ نـيـاـدـاـ فـيـاـ طـاـهـرـيـاـيدـ تـقـاـبـلـ اـنـوـاتـ تـجـلـيـاتـ مـلـيـكـ اـسـمـاـ وـ صـنـافـ شـونـهـ  
وـ دـمـقـامـ دـيـرـنـازـلـ «قـلـ اـلـدـيـنـ اـرـطـبـوـاـ الـغـشـاـ، وـ مـسـكـوـاـ بـاـلـدـنـيـاـ اـنـهـ لـيـسـوـ اـسـنـ اـلـ بـهـاـيـمـ  
عـبـادـلـوـيـرـوـنـ دـاـوـيـاـسـ اـلـهـبـ بـرـوـنـ غـنـهـ كـمـ اـسـحـابـ لـاـيـقـفـتـوـنـ اـيـهـ اـبـاـ الـأـنـهـ  
مـشـيـلـيـهـنـ مـنـ تـقـيـيـمـ الـمـلـاـاـلـعـلـيـ عـرـفـ تـقـدـيـسـ... وـ لـوـيـرـوـنـ عـلـيـمـ ذـوـاتـ اـجـمـالـ  
بـاـحـسـنـ الـطـرـازـلـاـرـمـدـاـلـيـنـ اـبـصـاـرـهـ بـالـبـهـوـيـ اوـلـكـ خـلـعـواـمـنـ اـلـقـوـيـ لـذـكـرـ يـعـلـمـ  
قـلـمـ اـقـدـمـ مـنـ لـهـ بـلـمـ اـعـرـيـرـاـلـوـأـبـ» وـ نـيـرـاـنـدـاـلـلـعـبـادـ يـسـرـيـاـيدـ «إـنـ اـلـدـيـنـ اـسـجـوـاـاـ

ضلّ سهم في الدنيا وفي الآخرة لهم سوء العذاب ». « يعني لآهل البهاء ان يقطعوا عن  
 على الأرض كلّها على شأن يكيدن آهل الفردوس تحفّات التقدیس من تمثیلهم .....  
 آنَ الَّذِينَ ضَيَّعُوا الْأَمْرَ بِمَا أَتَبْعَاهُ إِلَهُو نَحْنُ أَنَّهُمْ فِي ضَلَالٍ سَيِّئٍ » وايضاً ميرزا ياد طراز  
 اعظم ابراهی اما عصمت عفت بوده و هست لعمرا شاه نور عصمت آفاق عالم معانی را  
 روشن نمایید و عرض بفردوس اصلی رسد، و نیز این کلمه علیاً امیرخان قلم اعلیٰ بازد ہے  
 قبل العصمة اکھیلہ لرس امام طوبی لامته فازت بهذا المقام العظیم یہ چنین ہے ان  
 احبابی خویش ابا بن شارت صریح مشکو و سبیر میزار و قوله العزیز « خداوند در کتاب  
 آنی برای نفوی که از اعمال سیّه خوبیه احتساب و بافعال طیبه خواهی اقبال نمایند  
 ابرهزیل و ثواب جمیل مقدر فرموده اوست شجذب عظیم و فضال (۱) و در مقام دیگر  
 نازل « آنا حمل ابدیا کلّها تطهیر افسکم و انتم من العاقلين ..... آنا زارکم فی اعمالکم اذا  
 وجدنا نہایا از آنکه المقدّسه الطیبه نصیّی علیکم و بده کب نیطق سان آهل الفردوس

ترجمہ

بِذَرْكُمْ وَشَانِكُمْ مِنَ الْمُقْرَبِينَ ..

حضرت عبد البهاء در کی از الواح مقدّسه می‌فرماید: «ما شریعت نص کتاب اند  
شریش منسوع زیر اثریش سبب امراض مرئیه و ضعف اعصاب و زوال عقل است»  
و این مقام حضرت بهار اته بنفسه اند می‌فرماید: «آن اشتبین باشد، اته خمر المعانی می‌  
کوئیں الكلمات ثم ترکن با کمی به العقول لاتها حرمت همیکن فی الالواح و از برات  
ایمکن ان تبدل کو شرایح وان بنا مگر به نفس از آنکیات ان اسکردن نجف محبت اته لابهایجا  
ی عقولکن با ایهای افات انتها حرمت علی کل مؤمن و مؤمنه که لک اشترق شمس الحکم من  
اقی العیان تفصیلی بها امام المؤمنات» ..

باید در نظرداشت که خط عدو و مواد زیادی عالیه اخلاقی و ابعاد از سکاره و مناسیبی که اقبال  
با ان اشاره گردید پسچو جو با اصل حرلت و ازدواج و ترک شؤون حیاتیه دنیا بخواز اراده و منافی با  
عقل سالم قابل قایس و تعیس نیست می‌باری که شاعر متقدم این امر غلط دانیں مقام تصریح  
و بدان امر دلالت فربوده اند سلزم آن نیست که احمدی از آحاد اشتریه نجوى از انجاد از غلط دان

آلی محروم و از حقوق شرده انسانی منوع و بی نصیب کرد بلکه میتوان در حل شریعت  
 آنچه و اتباع از احکام و سنن سماویه از لذات حیات بهرمند و از مردم امیر طبیعت بر  
 خوردار گردید و از مرائب حلال و حلال و آنچه در عالم خلقت با برآورده ربت و دودمن غیر  
 واحد و در اختیار من فی الوجود لد اشتبه شده بقدر مقدور استفاده نمود قوله سارک و تعالی  
 «اَنَّ اللَّهَ لِنَّ يُنْعِثُ عَنِ اَنَّهُ لَا يَأْسُ عَلَيْهِ لَوْزَينَ نَفْسَهُ بَعْلُ الْأَرْضِ فَرِتْهَا وَمَا حَلَّ  
 بِالْأَرْضِ كُلَّنَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لِعِبَادِهِ الْمُوَحَّدِينَ كُلُّوْا يَا قَوْمَ مَا حَلَّ اَنَّهُ عَلَيْكُمْ وَلَا  
 تَنْكِمُمْ عَنْ بَيْعِ نَعْمَاءِ هُمْ اَسْكُرُوْهُ وَلَوْنَوْ اَمْ اَنْ شَكَرُوْنَ».

اما تعصب جنسی که در بین کمترین عرق و شرایط مردم امریک نفوذ نموده و  
 ارکان جواهر اجتماع را ساخت و ترازیل ساخته فی اتحمیمه مهربین سال حیاتی است  
 که جاسوسی ای در مدد کنونی رتی و تکامل خوش با آن مواجه است این امر خطر که یاران  
 امریک نسبت بخل صنایع بخشش آن هنوز توفیق کامل حاصل ننموده اند بدینجه ای حائز ا  
 است که فوق آن قابل تصوره و بین بخاطر مستلزم است که نسبت با اتهام علیه مبذول

و استفامت پایداری و شهامت فداکاری حسن به بیرونی و توجہ و هشیاری و کم  
 معمول گردد و سلطان حنان از سفید و سیاه و ضیع و شریف پرور بزمایران قدم و صد  
 که و طفل آینه‌نشان با مراقبت از معرفت و شهرزاد بایکل در این امر تمثیل نیاید  
 و هر یک جسم طرفیت و استعداد و تجربه و مقدرات خویش پایین طبقه عجمی یعنی غصه  
 و سایه‌ای حضرت عبد‌الله روحیه‌الهال و نوایای عظیمه‌آن مولای خون و اتباع از حیات  
 مقدس کشش اعلای تعالیم مقدسه را بنیه است مبارکت و زمزد و بدل هرگز نهاده  
 نمایند و چنین از افزایش ای اعم از سیاه و سفید نمی‌تواند خود را بحقیقت از این تخلیف  
 شدید معاف شاردو مدعی کرده که اسیال متصاصدان فائد آسمانی را کما به حقه منقصه نهور  
 رسانده و بجان و جدان پی اقدام مبارکش محکم و پویان است و حقیقت راهی بس  
 طویل و دشوار که مکواز محا طرد و مهابط میخوار است هنوز در مقابل افعان لواحی اکم عظم  
 و پریدان امران محیی محکم از سیاه و سفید باقی است که باید با عدم صبر و استفامت پیور و سو  
 فی اتحمیه نفوذ منسوی و غیر محبوسی که لازمه نصرت و موقیت و حنانی یا این امریکت و بعدم

و پیشرفت آن در شروع صلی است که اخیراً بدان مبادرت نموده تا میراثی که قلی خان  
 بین اشیان تصور و تدبیر آن را تو اند نموده بمور دید ایش میگوییم براحتی است که در این  
 سیل فلی طرقی نموده بچنین دش و شرطیه ای که برای وصول بین مظور و پیشگز شده است.  
 در این مقام باید آن که باید روش و سلوک مرکز جمهود پیمان حافی راهنمایی که آن سیاست  
 قدس جهانی در اقی و یا ز عربیه طالع و درین آن جمع باشراق آثار و اصائر قلوب ارواح  
 بود خاطر آزاد و با خرمی راسخ و سیمی خلیل ناپذیر قرار دارد ار آن مختراع طاف بازیه و مصدر  
 صفات و سنتهات قدس بجهانیه را سرشی خویش قرار دهد شجاعت و محبت رشاد  
 و رافت و عطوفت بکیران که اینهم قلب و روان و حالی از هر گونه تکلف نسبت به یوم طبقاً  
 صلی خدیساً و مبدول میگردند و از خارج نفرتی که بهایت حکمت و آتعان نسبت بانتعاد  
 چنان خود ظاهر و اشکار میباشد بچنین خواهات فراموش شدنی از موقع و موارد مایه کی  
 در نظر محstem و در آن ضمیر مردم سازد که چگونه بکل مبارکش بعض صريح و فاطح احساسات  
 شدید گیش خود را بمحمل عدالت اینها و عدایت ملاحظت نمایند خویش اور مور فقر

و مهوفین و عجزه و تضليلین از ازدید است عشق و علاوه بی پایان که خارج از حد و صفت باشد  
 است نسبت بوجدت عالم انسان اعصار و اجزاء این جاندار عظیم در دل جان می پروردید  
 و بالآخره در مابره نتوسی که انکار و عواطف مبارکش ابخره گرته و در تمام مخالفت با اصول  
 و مبازره با بیانات تعالیم حضرت شریف آبندانه اماری میلی و عدم رضایت مینه مواد این شون  
 او صاف این احوال و آثار باید پیوسته در فاطرا جهانی آنی مصور و با عرضی جرم وارد آید  
 محکم و مسین فانع از هرگونه خوف و یک مورد تماشی اجرا، و قیقی واقع گردد.

اعمال بعض نسبت به یک از اجناس و اقوام و شعوب و قابل عالم بحسب تأثیر  
 آنها در امور اجتماعی یا عدم موضع سیاسی یا قلت عده دو وجود شان در اقلیت منافی با اسلام  
 آنی معایر مباروح مودع در شریعت حنفی است و حی که آمین مقدس حضرت بخارا شه  
 بدان نمده و تباوض و اتوارش پر خذبه و فیاض است تصور و خطر مهر نوع جدایی و انتقام  
 و تعلیک و افتراء و صرف پر وان امر مبارک بنزره لتعصی صریح و مخالفت میان با اصول و  
 مبادی سالمیه این آئین اسلام است بجز و اینکه احتمال جامدة متعاصمه و دعا و می شایع این

آن‌ساعتم را چنان‌د باید و شاید دریاقه و خود را در طل عظم اداری امر اسره وار و و اصول و احکام و املا  
 و منابعی نزد از کارشناسیت آئیه را اخالی از قید و سرط قبول نمودند این انکار باید با مقره فراموش  
 و قلوب از شناسه بگانگی و تبعیض ناک دستزده گرد و دستگرد تخصیص و انتیاز و تغییر و تجدید چه از کجا ظیه  
 و لون چهار نظریت و قوم مسروح وطنی شمرده شود یاران آئی نباید بخود اجازه دهند که تحت یعنی غنو  
 و مجزوی و لوعتیهای امور درین فشار عطا یم چهور در آنده همچو سوس و مشهود باشد این است  
 درین آمان سوچ کند و این نکره سکل حابعه صول و نفوذ نماید حال اگر بعض محال تو قی خپن طلاق  
 و رعایت از دستیت حاصل نماید و چنین تفاوت و تمايز عقیصی شناخته شود آن چنان خطر و رعایت  
 باید در جمهه مصالح حقیقت باشند یعنی سفع آنها تمام شود نبایان آمان خواهد رسالت را دیگری غیر از جزا  
 متشکله در طل لوای اکم عظم سکل و بین نام پیار متفحود مباشی است باید برخلاف عل و محل اضره پری  
 چه غربی چه حکومت خانه و مراسی چه سیاست مطلقه واستبدادی چه اسرائیلی چه سرایه اداری امروز  
 بعالم قدیم باستقلان بنی‌آیت یکدیگر اقیانیت خصیه و دینیه و سیاسیه اور دایر و قدرت و حکومت خوا  
 ن دید بالگاه استه یا حقوق آمان اپایمال نموده یا با مقره از رئیسه بر فکر شده اند این امر حیاتی است

وظیفه خویش شمار که هر قلیقی را که درین آن جمعیت موجود از هر چیز و ملت و از هر طبقه و دسته  
 تعریف نماید و خط و حایت کند این اصل صیل به بجهای قائم و حیاتی است که هر کاه در مواردی  
 نامه امر انتخاب تعداد آرا در حق افرادی از اجساد مختلف و یا ماده هب و میهای منوع در داخل جا  
 کیسان و یا خصائص و شرایط لازمه جهه اصرار تبه و مقامی بین ازاده کور علی حد سوار باشد اولو  
 و تقدم باید بلاتر و بدین فردی تعلق گیرد که متناسب با قیمت است و این ترجیح و تقدم صرف از این ط  
 آنست که اقلیت مورد تشویق و ترغیب قرار گیرد و آبان فرصت و موقعیت مساعد داده شود  
 تا در خدمت خانه و پیروزی مصالح عمومیه قد همای بلهه تربیت از نظر با این اصل خیر و با توجه  
 با این امر مبرم و قیم بینی لزوم اثراک افراد اقلیت و فعالیت های امری و قبول مسئولیت از  
 در مشیت امور اجتماعی است که هر جامعه به اینی موظف است امور خویش انواعی تریب را  
 که از افسوس با قلیهای مختلف در داخل جامعه خواه از اقلیت بینی و غیر آن چنانچه تصفیه صنا  
 لازمه و واجد خصائص و شرایط مشخصه باشد نه آخین مرحله امکان در مؤسسات امریه اعم از محال  
 رو حائیه و انجمنهای شور و یا کتر انسها و بخنه ها که فی الحقيقة ناینده کان جامعه محسوب شرکت و

حضرت یا به و خداشان تسلیلات نکوره مورد استفاده فراگیرد آنها دخین و نیز تیک  
شده باشند نهایتاً اهم دایر تقویت تشیع عناصری است که از کارهای تعدد او قلی و استرا  
درسائل اجتماعیه محمد و محمد صدر بلکه در اراده ابراهیم صل عمویت آئین حضرت بها اسلام علوم  
و فراغت پرداش از لوث تعصبات باطل و جمیات خانه در انظر عالم و عالیان با  
محقق گرد و جمیات و تعصباتی که چنین انعدام و تشیع عظیم در شون داعی ملک چنین در را  
و مناسبات خارجیان قبال یکدیگر ایجاد نموده اند.

در این سلکام که قسم عظیم دو ائمہ از زاده جامعه شری معرفت چنین ظلم و اجیاف  
و محل ایگونه تهدی اقسام و افع گردیده ای از تعصبات جنبیه که دام بیان انسانی  
بهر صورت نوع باید شعار جامعه بسانی و محکور آراء و محبودات یاران معنوی فراگیرد و هر یاران  
مقسم و در هر اجتماع داخل و در هر مرحله از عمر دارد و هر گونه آداب منور و از هر قسم خاص  
و اوصاف تفیض و بروزند باشد این شیوه مرضیه باید عمود از دکلیه شون و مطابه حیا  
و خدمات و فعالیتی را در داخل خانه و با خارج از آن چه در موقع خصوصی و چه عمومی

چه رسمی و چه غیررسمی چه فردی و چه اجتماعی و یا بصورت شخصی سلیمانی مانند هیأت‌ها  
 امریه و بجهة و محال و حائمه مشهود و جلوه که باشد این افحتم و تقصید صلیل باشد و مجمع و سا  
 د و سلط موجده و فرستهای ممکنست صوره که در حیات یوتیه او را پیش آمد نماید هر چه  
 جزئی و خالی از اهمیت باشد تقویت گردد و بحال وقت و مارست شور و تاکید و تقویت  
 و آن شود خواه چنین فرست و موقیت نم کانون خانواده یا در مرکز کسب و کار یا در مکاتب  
 و معاهده علمیه یا در محله های اجتماعیه و یا سیاست داری و تفریحات فکری بدنی و بالاخره  
 در اتفاقات امریه کثرا نهاده و بجههای شور و مارست نابستن و یا محال مقدسه  
 رومنیه چه روشی داشد این امر اساسی یعنی حرماز تعصبات جنسیه باید مقدم بر کل منافع  
 بایست و خدمتی هیأت طایه ای قرار گیرد که آنها اماشان بعنوان نوبت و دکلاه جا  
 و مدیران گردانند کان امور سرتیع عموم و محرك و موجده سیلات برای تنفس چنین این  
 نسبت بجهات و فعالیت افزایی می‌باشد که هیأت مذکور نمایند کان حافظان نباشند  
 آنان شمرده شوند. در این تمام حوال اقدس ابی حبل ذکر، الاصلی معرفه ماید «امیل استش آن»

از سایت آیه نازل گشته علت تجاوز عالم و الفت و بگانگی امکن بوده از اختلافات جنسیت  
 چشم بردارید کل ادیر پرتو وحدت اصلیه ملاحظه نمایید (۱) یعنی مقصودی بجز  
 ارتفاع کلمه اسنه و اصلاح عالم و بحث امکن بوده نمیست ... «جمع ملل باید در مطلع مردم  
 و شریعت واحد را یابد و جمیع ماسحون برادر مهر پرگردند و باطن محبت و آنکه دوین باشد  
 بشرخواسته شود و خلافات و مذااعات جنسیت و نمایه کل محدود اهل کرد (۲) یعنی فهم  
 امیر حضرت عبده البهاء این بین فیح صادر و جمال مبارک میفرماید اجتناس و لوان  
 موجب جبوه و جلال و هم اینکی عالم امکان است کل باید دوین بستان خلیفه ای  
 چون بگانگی بنتیفت و آنکه پرورش مایند و فارغ از هرگونه نفرت و اختلاف  
 باشد مکرر مسازد مالوف گردند (۳) ... دیگر میفرماید حضرت بهاء اسنه بگامی مردم سیاه را  
 سیاه چشم که حول آن اسفیدی احاطه نموده شبیه فرموده آندر دوین می داشت سیاه همراه  
 انکاسی از صور اشیا که در برابر آن واقع مشاهده گردید از آن رو انوار و تحفیات و حج

(۱) ترجمه

ظاہر و نمایان شود (۱۱)، و در تمام دیگر مذکور «خداوند امیازی میں سفید و سیاه گلزار»  
 اگر قلب پاک و مقدس نہ ہو زندگی مقبول نہ خداوند نظر بلوں با چیز ازاد ندارد جیسے  
 الوان نر و حق کیان است خواه سفید خواه سیاه خواه زرد زیرا کل بصورت وسائل  
 آئی خلق شده جیسے اما مختلف صنعت یزدانی ہستند ما یاد یابیں حقیقت و اتفاق و بین  
 منی تذکرہ متوجه مائیم (۱۲)، و تیریز فرماید «در ساحت قدس آئی جیسے نعمونے کیا تند  
 و در عکوت صدی و انصاف حانی امیار و رحمانی برای اصلی متصور نہ (۱۳) چنین  
 «خداوند این جهود و تعصیات اخلاقی نظر مودہ بلکہ این اختلافات و تباہیات مولود انحصار  
 محمد و دادہ بشری است چون با مقصد و ارادہ متعالیہ آسمانیہ منابر و مسابین و ہم صرف خطا  
 محس است (۱۴)»، و در پیش خدا سفید و سیاه نیست جیسے رنگها رنگ و احمد است  
 و آن رنگ عبودیت آئی است بود رنگ حکمی ندارد قلب حکم دارد اگر قلب پاک است  
 سفید یا سیاه یا پیونی ضرر نرساند خدا نظر بالوان نہ کا یعنی نظر بقدر نہ یاد ہر کس قلبش بالکنتر

۱۱ ترجمہ

هر کس اخلاقش نیکو روحسر هر کس توجهش ملکوت ابی پیشتر پیشتر الون دنیا عالم وجود پیش  
ملکیت ارد» و پیغاید «طیور و حیوانات محظوظ اللون ابد اظر بگفت نمی کند بلکه  
بنوع نظردارند حال ملاحظه کنید و حالی که حیوان عقل نه ارد او را کنندار و با وجود این الوان  
سبب خلاف نمی شود چرا انسان که عاقل است خلاف ممی کند ابد اسرار او ایست  
علی انسوس سفید و سیاه از سلاله کیم آدم نه از کیم خانم اند... پس اهل کیم ای  
این الوان بعد بحسب است آب قلیم پیش اشده ابد اهمیت نه ارد» «انسان اجد  
دایان صاحب بصیرت و عرفان و مظهر اعطاف و مواهب حضرت یزدان است  
ای اسرار او است انکار و تعقیبات جنسیه درین شرط گردد و متعدد عظیم خلقت نیزه  
من فی الامکان از جلوه و لمعان بازدارد»، «یکی از اصول فرمده که در وحدت و تماست  
نوع انسان مؤثر است حصول الفت و یکانگی و ترک نفاق و بیگانگی میان خانس سیاه و  
سفید است مابین این دوسته بعضی جهات توافق موجود و پاره ای موارد احتلا

- ۱۱ - ترجمه

و تمازی شهود محسوس که مستلزم بدل و تغییر اتحاد و تضیییات است مقابله و نه ایسرا عادل آنچه  
 است مواد دار تبادل و وحدت بسیار است ... در این کشور یعنی ایالات متحده  
 امریکت حب وطن متعاقب هر دو جنس است جمیع از جان اعضا و عضویت جامعه و دستیع<sup>۱۰</sup>  
 بیک لسان مکلم آن دو از مواعیب برکات یکیست بجزء منه بیک دین همیشگی  
 بیک اصول معتقد و پایی بندی اتحادیه موجبات افت محبت و اتحاد و آفاق  
 از جهات کثیر و مین این دو جنس موجود و عال آنکه یکجا نه مواد اختلاف<sup>۱۱</sup> تباين ساز  
 دوست با این صفات آغاز است که این اختلاف جزئی علت افتراق کرد  
 و این تفاوت موثر اشتقاچ و تجزیی یکیست تفت و یک خاندان شود و این پیشین  
 مؤکله ای فرماید «این اختلاف صور و الوان که در عالم خفت مشهود و مین کانه مملکات  
 موجود و محسوس متنی بجهت آنی دشتیت بالف بحافی است»<sup>۱۲</sup> این نوع در جهان  
 انسانی یا بد موجب محبت و یگانگی و مایه اشقاچ و مکر انگلی کرد و مثابه موسیقی که چون

۱۰ ترجمہ

آهان مختلفه ترکیب یا بد و اصوات متنوعه متصرن موزون شود نعمه بیع فراموشید  
 دلیله را دان امتداد و مخطوط نماید (۱) و تیر و سیان اماین بین اعلیٰ نصیحت نماید  
 قول الغزیره «اگر با افواهی از سایر اجناس و الوان خود نمایند نسبت بآنان عدم عتما  
 شان هم ہید و تهمان خود مشغول گردید و با فکار دار کار خود پرسپور زید بلکه بالعدس اندرست  
 کنید و ابراز رضایت و عطوفت نماید (۲) در عالم وجود اجتماعی مورد عایت بـ  
 دود داشت که از اوسفید و سیاه بانهاست الفت و دادیشی با روح آسمی و دوست  
 آسمانی با یکدیگر محسوس گردند و با عشق و علاقه سرشار محبت و مودت شیخ اسرای احیا بـ  
 حاصل نشده و چون چین شود ملائکه علیین لسان گشایید و جمال اقدس ای  
 از مکلت اعلیٰ آن جمع سالف اماین خطاب اعلیٰ مستخر و مباری فرماید طوبی کلام  
 طوبی لکم و چون مخفی مرکب از افراد این و حبس انتقاد یا بد آن محفل جالب نماید  
 ملاعلی گرد و جاذب الطاف مواسب عالم بالاشود (۳) و مبارز هر دو طبقه یعنی سیا

(۱) ترجمه

و سفید را بین بانیات عالیات نصیحت میفرماید قوله الکریم «نهاست اهتمام مبذول»<sup>۱۱</sup>  
 و یکان دل بگوشید تماین محبت استوار گردد و علاقتو دوستی و اخوت تجلیم نماید و این برو  
 روح نشاید و این موقیت حاصل نگردد و برابر دل هست و اعمال حسن نیت از هر دو طرف  
 از یک طرف انها قدر دانی و امتنان از طرف دیگر ابزار مهربانی و تشبیت و حدت و برابری  
 نی اتحمیقه هر یک از طرفین باید طرف دیگر را در بسط و توسعه این منظور متعابد تصورت  
 و مساحت نماید... و چون خپن شود الفت و یگانگی بین شما افزایش نماید و بالتجویه  
 مریجات تحقیق و حدت عالم انسان فراموش کرد و زیرا حصول آتشاد بین سفید و سیاه یعنی  
 برای استقرار صلح جهان و شیوه بانی یگانگی در عالم امکان است (۱۱) و تیرخطا  
 با اراده سفید میفرماید آمیدوارم که شما اسباب شوید که این جنس دلیل  
 غیر شود و با سفید را بناست صدق و دعا و محبت و صفا خدمت نماید  
 این ضدیت و احتماف و این عداوت و اعتراض که در میان سیاه

۱۱ ترجمه

و سفید است جز بیان دلیلان و تعالیم مبارک زل  
 نگردو” و بالآخره بوجب این ساین آن قوم توجه اهل عالم را بتعارف و اهانت این امر خلیل مسطو  
 میدارد دوله العزیز ”این قضیه اتحاد سیاه و سفید بیا بحث  
 است و اگر خسول نیابد غیری مثلاً عظیمه حاصل گردد“؛  
 و نیز فرماید ”اگر کاربر این مسوال بهانه روز بروز این عداوت  
 از دیادیابد و عاقبت مورث مضرات کلیه شود و سبب خوزنی گردد“.  
 اگر بخواهید در این عصر تاریخ اعمال و فتاوی و کفتار و احسات شما زر وح امر و علام  
 جمال اقدس ابھی حکایت نماید باید هر دو دسته یعنی سیاه و سفید تحد و تمقاسی و تهمت  
 فراوان سبده ول ارادید و این فخر خطا و اندیشه ما صواب یعنی تعوق در بر می گنسی اشہر و  
 و مناسد تمیه آن کمیاره بر کنار نمید و آمیزش امتراج و تجیب قائلیف اخراج اشیو  
 کنید و ترغیب نماید هر پرده و جهانی که این قدر از ایله گیر دور و تبا عذر نماید مرتفع سازید

و بحرجه و سیگر که مانع ایستاد و اتفاقی آنان گرداد از پیش پارامد از بیدش بسب و وزرا را نمکرید و ذرا  
رشب نیای سایه ها مسئولیت عظیم تکلیف شدید خویش اور قبال این وظیفه مشترک خاطر کرد باشد  
صلحت و هیبت متوجه یاران آنکی است انجام دهید و در این سیل جمهد شکور و هفت مو فور مجری  
دارید افزاد و دوستان که دل این مسائل افضل و حیاتی شرک و هم آمد باشد اند را رات خضرت  
عبدالله، روح الوجو و مطہریه العبد اور انصب العین خویش قرار دهنده و تا درست باقی است  
آدم سرین بخوبی از مردم داشرات موله و خیمه ای را که در صورت عدم تبدیل او ضائع و اصلاح  
حواله امنیگر کار نهاده امریکت خواهد گردید و نظر مجمیم سازند.

افراد سفید باید با غرم هر چشم و تصیم فعل نایاب و درفع این سکل عظیم بحال جسد و اهتمام اقدام حست افظعت  
در جهان اکد در وجود آنان نجات گردیده و یاد در موارد خالی از توجه و السفات ابراز شود بالمرأه ترک یا به  
داین تصور و احساس اکه نسبت با ازاد سیاه سمت سرپرستی و قیادت و اثسه و باسین بخاطر آن  
آنکه اتحت جناح قیومت خویش قرار دهنده اصلاح کنند و در اثر مصاحت صیمانه و فارغ زدن  
گوزش از بخلاف تصریح آنان اخکو من نیت محبت و محبت صیمانیت حقیقیه خویش معتقد و متعاده باشد

چنانچه از طرف مردمی که در مدنی بس طولانی دعیه قلعه شان جریکه داشته و مردم موثری بر جم  
 آنان نداشده بله بذب بذب کتری مشهود کردندی صبری نماینده و دامن حلم و اصطبادر را  
 دست نمی‌نمودند سیاهان نیز باید بذب خویش ته م فراز نمودند و بحیث طرقی و سائی که در اختیار آنان  
 موجود شوند علاقه خویش را در قبال وابطه حدیده و منقصه خود رسانند و علاوه اثبات کنند که حاضر به  
 گذشته را فراموش و هرسو طعن و اخبار رخاطری را که نهادند اینها را در زدایی ای قلوب استوره  
 مکنون محوزه ای از اهل نماینده ضمناً بیچیک از طرفین ناید و تصور کنند که محل چنین مصل خطرناک را مرد  
 با خدام و از خود و دشکالیف دسته مقابله بوده و یا آنکه وصول پایین نظر امری سهل و سریع بجهول  
 است بخوبی ناید این فکر بر رخاطر شان خلود نماید که برای اصلاح این منقصت باید متعظ زمان  
 در ترسیه فرصت باشد ناید و از عالم خارج و بوسیله عواملی ماوراء و دایره امراء و تعالیم دین آن  
 تقدم سعادتی برداشته شود و داد صاعع و احوال موافقی را گشاید اگاهه با نجام این هم ساخت  
 نماینده و همان قرار ناید تخلی کنند که بسیح امری جرم بخت خالص دستور دشکیبا فی تمام و خضوع و دسوی  
 حقیقی و آنکه دتمیدات بالغه و توسل بذل حکمت و متناسب بذل سهیت و استفامت توأم

با دعیه و مساجات باحت قدس حضرت فاضی اصحاب میوان این تقصیه متم عیب  
 آشکار که نام نیک وطن و کشور را لوقا نالله دارند و متفقی سازد بلکه باید کسان دل باخت  
 نومن و معن گردد که صرف احسن تعالیم مقابله و ابراج محبت و معافیت است مردم دادم لمان است  
 که بیش از هر قوه و اجتماعی خارج از نظام امر اسه میواند جریان خاطره آمیزی را که حضرت عنده  
 پیوسته نسایت اضطراب و نگرانی خاطر نسبت بآن اهوازی غیر مردم نخواست سازد و آمالی را که  
 وجود آورده است را باید معاون آنان در راه تحقیق مقدرات در شان آن سر زین  
 دل و جان می پردازند بجزی طهور و ثبوت ساند.

یاران عزیز و محظوظ صفت و صفات داشتی حقیقت که در جمیع شئون و مظاهر خود  
 با خد و فساد مترقب حیات سیاسی ملت و احزاب و شعوب مرکب این میان و معاصران پیش رفته  
 و تقصیه که با تزلزل اصول اخلاقی و عدم توجیه بیادی رویانی کرد اینگذیر قیمت عظیمی از فراز  
 کشور گردیده شدید اخالف و معاير و بالآخره الغت و آشکار دین اجنس قنوطه که از نوشت  
 تعصبات جنسیه شان باز را گشیرت فاختن تو ده ناس بالمرأه مقدس و بری است جمیع.

سلاح فاطمی است که در این امریکت باید در جهاد مصالح خویش یعنی در مقام اول تجدید  
حیات و اخلاقی جامده و دشمنی معاوضت و مبارزه با شرور و مفاسد دیرینه که در عروق سر برآ  
هیئت اجتماعیه نفوذ نموده است بکار بر زمین سلاحهای کور و اول موثر و حکمت آمیز را برگزیند  
از آنها بنفس لفشه بیش از پیشرفت و تقدیر هر چشمۀ خاص و یا آنکه از هر طرح شخص و یا چیز دوام  
بر تقدیر از انسان مادی میتواند جامده باشد ابراهی موقعی ماده و جهیز سازد که بقدیران اند این افراد  
ساعده است بسرار و تقدیر نظم بین جهانی که بهم آنون صدف نظم اداری امراء مخدود  
و مکنون است هایت ببری خواهد بود.

در آغاز این جهاد مصالح مبارزین سلکشوری که درین نام و امر مقدس حضرت به  
قدم در میدان خدمت نموده قدر ابامونع شدیده مواجه با مشکلات و محظوظات کثیره که در این  
و حاجز طرقی است مقابل خواهند گشت و این مقام است که خود استقبال استعداد افزایش  
جامده و چشمگشی قیام و آدم اشان باید مورد توجه و امعان نظر و رأیگیر و منع و تعریض عامل محظوظ  
بچنین مخالفت صحابه ذی نفع با تضمیم مطلع معاوضت شود و احترافات نسل حاضر که

بُشیات نفاییه مالوف در داراب دائل غوطه در مستقر قند کلام نهرم و مغلوب گرد  
 بلی چون اقدامات یاران برای فناع و مبارزه ای که در پیش است مشکل گردید و دوامنے این  
 و آشاع حاصل نماید طوفانها می شدیده طعن لعن در مرکت آید و اعلام غیره مدیر علیه ایان  
 مرتفع شود و در ذری دخرا هند یافت که هر یک مقدسین ائمه سوره دجوم و رجوم اعداد افع  
 مقاصد شان تبریز و اهله اف و مارشان تذیب افکار و آراء شان تحریر و شرده است  
 و مؤسسات شان تحریر و قدرت نفوذ شان تضییف و حقوق اخیار اشان تزییف خواه  
 گردید و در پایان پاره ای عناصر که می ازد درک حقیقت گرانهایی که درست و ازند داہل دیا  
 از محل ضربات و لمات سکاشره ای که چنین مبارزه شدید قطعاً در بزرخوار بداشت عاجز و قدر  
 شاهده مشوه حصن حصین امر اسرا ارک خرا هند نمود و این دشمن این بخش از لف خواه  
 داد در این مقام مولای علیم دلیرم با اخبار از وظایع مدحه آتیه بیرون یاد قول الغریزه بسبع عبد البهاء  
 بسیار امتحان خواهید یافت در حجت و بخش خواهید دید.

حال خود مجده حضرت بیان که در عالم غرب دیگر از مرکز پر عظمت و صنعتی نیست  
 و مهابت بخاطر نام و امر مقدس حضرت بیکی ارشدیده‌ترین پر افخارترین مباربات ملته  
 ناید ای پیغمبر مخلصی نایوس شوند و ای پیغمبر معاویت و ممانعتی افسرده و مخدود کردند هرگز از معتبرت  
 معتبرین و معادت معاذین که لسان تبعید کشوده آوارب سایه میران اور اندازه کوچک و حسنه  
 قلمد او نمایند از زندگانی و از میتوحده فویک و صراط مستقیم منحرف نگردند از تهدیدات متعصبین و سیلا  
 و دشائی مغلوبین که از هر جهتی جامعه ظلوم را احاطه نموده هراسند و مضاشرندست او اگذارند چون  
 جبل اسخ باشد و مشابه طوق باخ اعراض و مخالفت به آن لذاته منادی این‌الله است  
 و انتقام و محاصلت محمد و مؤید شریعت حانی عدم شهرت و معتبریت امیاز و اعتصار امراء  
 و نصرت و غلبۃ تعالیم رباني را بر افکار و احیات شری محسوس و لا اکثر حلوه و بد نفس دفع  
 و منع چون قوه جاذبه الله اعداء را مقلب و منجد نماید و در دایره امراء وارد ساز و ایان ای  
 مؤید الله الامر و السلاهم عین الله اللهو يهم الکون در سریزی که صنعت مهاربات شدیده و دین  
 و مرکز تجمع و شناخت حیص پکین شریعته اسره بوده هر یاں حراده و نفوذ مدیریتی و سرمه تعالیم ای

و تحقیق و عود و شارات یزدانی موجب آن شد که نهاد جمی ارشاد خسارت اخلع سلاح نموده  
و از مراتب تقاض و عداوت آمان کاسته است بلکه پاره ای از عناصر مذکوره را در حده امین نمایی  
دارد و باعث تحقیقت فاعلیت سجانی دلال دلیل کلمه رحانی مشخود متابه کرده است  
بیهی است چنین تحویل شدید و غیره دلایل عظیم منجانی محکم است تحقیق کرده که عواملی که  
دست قدرت یزدانی آمان ابراهی ابلاغ پیام خوش بگرسنگان بیچارگان بسته باشی  
که قادر سر بر پست و قادر مهر باند بیواث فرموده بقسم ازلویت نواقصی که خود دست قاعده اصلی  
و تعیین آنند نشود و بسیاری باشند.

با وجود بر اثرباره یاران آنکه اکبرین سمعیه حمد و مظلومین شریعت سمحاء و فقاراء اینکا  
را بگال آشیاق نخاطب ساخته اهمیت خلیفت و فطیمه متعبدی را که عده دارد مذکوره دارند مائیه و  
میايد و اسکانات بشار را که چنین فطیمه متعالی نسبت باز تعالیات و فعالیت افاده جان  
بهائی در برداشته بلکه اعتدال اصول موادرین حاکمه بر رو ابط موجوده میان اینها آن سر زمین را  
نیز خواهیم داشت که میگذرد معلمین میتوانیم که آن جامعه غیرزندگان اینکه از همیت

و شدت این تکلیف شدید مرعوب و از تنوّمات و تطورات زمان خائف و هر سان گردید  
ب جوشایت سه قیام و باشد آمد ایام متعاقب خواهند نمود ایامی که شخون از مخاطر و مفاسد قویه  
و عین حال آسبتن آتیه می‌شان عظیم است آتیه ای که یحییک از اعصار ماضیه بازیخواهد  
رفت شان و علوم تمام جبوه جلال آن فابت و هری تو ازت نمود.

دوستان غیرز در آغاز این اوراق شنه ای از فرصت‌های بیع و جلیل چنین می‌توانند  
عظیم خطیری که در اثر حکلات و تضییقات وارد نسبت با مرتد س خبرت بهاده اند و چنین مطلع  
حساست از دوره طویل امر بسانی و بگام قیم پر تلاطم از تاریخ حیات بشری در مقابل باشند  
بسانی امریکت فرار از قبة مسین و بعد مقدم و رخواه رسالت و مأموریتی که سکون اوضاع و احوال ای  
در فاصله بالنسبة قلیل انجاد و بمور عمل و اجر الله است شود تیرخ دو وجود آن خد ام طلعت بازیکله  
در نظر این عیب برای معرفت و تحقیق کامل و طایفی که دپیش از نذر لازم و ضروری شکرده شیوه معمول  
گردید و باره آن درجه و میزان که در قوه این شهدا آستان بود خصائص و ملکات فاضد و شان  
و اوصاف شخصیه ای که تدارک آن صبولي از لوازم اساسیه موقتیت یاران و انجام

و نی از مکوره است تا کرداده شد اینکه باید کله ای راجح نخواه اجرای شیت و طیفه تویی  
 و همچی که درست اقدام است بیان گردد و طیفه ای که نهانه اهمور مرامل بعدی فرانسی  
 حضرت عبد البهای با اختتام موقیعت آمیزان میعادات مقرر موکول و مربوط بلکه شمول تیا  
 و حصول قدرت و موهبی که انصار شریعت اسلام را در زمان آغاز بانیار رسالت عظیم و انجام  
 نامهایت اکرم فتحم تزلزله از سایه شیت بالک قدم معمتو و قبا هی خواهد ساخت از تایج دنرا  
 تسریبه بران شمار مساید.

نقشه هفت سال تضمین و جمل قبیم یعنی انجام زیارات شرق الاذکار و بسط و توسعه  
 فعالیت سلیمانی در دو قاره امریکایی و جنوبی آنون مدارج مانویه یعنی دو میل لفتاب  
 خوش اطمی مینماید و دانظر انقوسی که پیشرفت و تقدم آن اور شهر انجیره ملاحظه نموده اند  
 و علام موقیعت که مای سریر قوب قریید مرتب اطمینان نسبت تحقیق کلیه ایداف  
 نقشه در تایخ مقرر است از هرجه تحقیق مشهود است اقدامات و تمهیدات لازم نمی خواهد  
 و تقویت امور مربوط بلکلی زیارات خارجی آن مسجد سرمهی آلام قشت عظم آن می تواند

آنکه دو مرصد اخیر که مشترک تمام مطفرانه این مسیر را سی ساله است و از میدان علی گردیده قرارداد او  
 راجح بعلیمه اول و اصلی این بنایی با نجیب مصطفی و سیده و مصطفی و مخصوصاً نام خانم محبوب اهل بهارت  
 و قصر مبارک علیها مسیس بین ترمهیب اداره اقطاع نایدیران امر خلیفه ما آخرین نقطه اعتقادی  
 و تائین پژوهی است یعنی است خواهات پشور و هیجان ات تصدیک قلبش از راه خاطه اتفاق این  
 جلیل و معبد عظیم ملام فرج و شادمانی شاهده میگشت ساعی هنافی را که برای تشرییع  
 بنیان نیع با پیغ و جهود احسن میزار لازم و صدر ری است تقویت و تائید خواهد نمود بخوبی که  
 خواهادی نسبت بقدرت و موقوفیت بنیان این مسیر مشید و مکمل و تنقید این دلیلیست  
 بخواهی داخل کترین شاهجه طن و تردد باقی نخواهد نامد.

حال موقع آنست که بعلیمه بعلی نقشه را در نظر گرفت و درباره آن تمعن و تفسر نمود حدود  
 شورش امطا عله کرد و لوازم و حوالجش امور وقت قرارداد و خود را برای اجراء شرایط میتواند  
 آن آماده و مهیا ساخت این تمام لازم است شرق الا ذکار او لین معبد بنایی و دعایم  
 غرب که جلال علیمش حالیب انتظار ابعادش قویم و جسم و هندسه اش بیع و دلیل و امال

داهه افی که آن شروع قحیم معرفت بین آن است بس غیر شریف جهه ابلاغ دین آن  
و اشاره کله آن بخود یکسر و موثر بر می تلفی گرد و از این حافظ نبزد که می ذرت ایسات اداره  
امراسه که ناشر حایی فیضه و مروج اصول و مبادی تعالیه این آینین اقدس اعظم  
شکر و شود.

ما ران امریکت باید من بعد انکار خویش را بکمال تمهیت و مراقبت در انجام آنهاست  
تبیینی از ایشانه تهافت ساله محصور نمایند و اعضا و افراد جامعه کلته و امداده در اجراء این مقصده  
اعلی قیام کنند تبیین امراءه و شرتفعات آنها و ابلاغ حایی و حائیه و دفاع از مصالح حایی  
امریه و اثبات علوبت و حفایت کله جامعه و حائیه با اوال اعمال تحقیق اثبات  
کرویت مخفیه و قدرت و قوت کامله و جمومیت و جامیت مأمور قاطعه شریعته الله باید  
دیچ برسه ای از زمان و طبقه خاص و امیا مخصوص و مخصوص موسسات اداری امراءه  
اعم از محافل و حائیه و یا بجهه ای مخصوصه تلفی گرد و بلکه باید بسیع در این و طبقه طبیعیه  
شرکت نمایند هر چند اصل و نشان تحریر و تجارتان محمد و دلصاحتان فرجا

و معلوم است یسر و شاخص و غواصان فردی و کثیر و محبذ است و افاضان نام  
 و غیر مطلوب باشد حضرت پیر ابراهیم بن سعد اللہ علیہ السلام عن الکائنات ابیح باین امر حیل ینی  
 تسبیح امر اسره و اصل اطمینان اندیشیخوا کیه یسیر ما ید قول جمل کبریا زاده «قد کتب الله لكل نفس تسبیح  
 امره یعنی چنین» یا مثلاً البهاد طبعوا امر اسره لآن اند کتب الله لكل نفس تسبیح امره و حبد  
 افضل الاعمال...»

چنانچه در صفت موئین پرداز امر اسره فردی و اجدد درجات مرتب مخصوصه  
 و یا حائزون مقامات مشخصه باشد نفس این مقام و موقعیت بلا تردید مسئولیت متجدد  
 مذکور می‌زاد که تو اند حتماً نسبت با نجات فریضه و حاتمه خوش ینی قیام با مردم تسبیح  
 و شرکات بآینه کو ما هی نماید بلکه امداد ایگونه مرتب و موقعیت ها در بسیاری از موارد  
 فرست بیشتر و تسیلات و موجات و سیری جهه صاحبان آن فراهم می‌زاد که به  
 دست امامت تمام باطلاع کلیه الکیه و علیب انقدر عظمت و اهمیت تأسیسات امره پرداز  
 مع الوصف و جود این حوالی بسیار من الوجه تسلیم عال و و ایشی بیدر و نعمودی فردی بر

انکار و قلوب مردمی که امراءَه بان ابلاغ میشود نبود و تکواه بود چه مشاهده شده  
و شواهد بسیار جلی و نمایان دسته هات تاریخ این شرع عظیم موجود که در صدر امر در سر زینی که  
نهبت سده ره مبارکه و مصدر و مطلع این نور آنکم اکرم بوده نفسی از اصحاب اولیه کنیا  
در نهایت قصر و مکنت مشهود در سه نزدیکه تحریر نیایند و حته و صاحب یک گونه احتیاز داد  
محسوس شود به بلکه بعضی مواد و فاقد ہوش استعداد سرشار و عاری از تبعیع و فطانت نیست  
شمرده میشیدند در میدان خدمت بعضی هات عظیمه ای نائل از دیده که موصیه ای اعلق اقل  
عاصر چامه و مقابله صدود و فسیار آن بی نور و فروع مشاهده میشده است.

حضرت عجہ البیان دروح الوجود رسمه الاطرف داده میفرماید « پطرس نیز  
بحب تاریخ کلیسا حساب هفت راهنمیتوانست لگاه دارد دقیقی میخواست  
بصید ما هی برود هفت بسته غذایی بست هر روز یکی را میخورد  
چون آن هفتمین را میخورد میدانست روز بست آست آفت  
بست آمد بست رانگاه میداشت » حال چنانچه پرانان

پیوست نفسی بظاهر ساده و ناتوان اینفاست روح القدس خان پاییدناید و قدر  
و توانایی تجذب که از انسان می‌باشد «هری میں فهم اسرارِ حکم و البیان» مفهود  
و شان مرتبت دی را علی داخل از سایر حواریون متفرد او را شایسته احترام  
و فرع و صایت و مرسک نمی‌سیند شخص نماید معلوم است پرآسمانی یعنی وجود  
حضرت پیر احمد چگونه ممکن است اضعف انس او بین نہ لگان خود برای تعلیم مصده  
خویش می‌بود با مرحله ای موق فرماید که اعلی و اشرف توفیقات سابقین خنی  
ضد ادل اقدم حواری حضرت وح در مقابل آن کوچک و تحریر شده شود.

در مقام دیگران بایات عالیات ایلکت اهل مرکز عهد و میان آنی صادر قوراء  
«حضرت اعلی روحی له الفداء میفرماید لوارادت نمود آن نفس القرآن من ف کربلاه  
و بالمن بالمنه تقدیر لأن السر الصدایتیة قد تجلجح في حسنه الكائنات چون هر ضعف  
چنین استداد الطیف حاصل و گیر معلوم است که و نظر فیوضات جمال قدم روحی جان  
الله

(۱۱) ترجمه مریوط بصیره

چون عنایت حاصل گردد و چه تائید و اثاب مسائل شود.

فی الحکیم میدان خدمت چنان وسیع و ایام بدرجہ امی خلیفہ امراء شبانی عظیم  
و خدام آستان پیغمبر ایضیل درست بحمدی کوتاه و قصیر و افتخارات بیزافی صلی و پربا  
است که احمدی از پروان امر حضرت بہادر ائمہ که خود را غائب آستان باستان معد  
اللهی روکنده ای مل و تردید بخود را نماید و دیقیقه ای انجام و ظایف و حانیه جوش  
توقف تباید قوه قدریه اللهی که سلطوت عظیم شفیعین بکل و قدرت و اقدارش ما در این طبق  
واحصاء عباد و تصرفات عجیب ایش خارج از حیطه تصویر و اوراق و تقدم و عکش منته  
از تائیدات غیبیه اللهی و امار و مظاہر شجیرت بخش عقول افهام شیریه قوه ای که  
حضرت اعلی روح الوجود لشحات و مه الا ظرف داد و اما مقدسه بیان «قد تم بیحی فی  
حییمه الكائنات» توصیف حال امساکی مل ذکره الاعذرا اعلی آن احتمیت فنا  
عظیمه ای که نظم عالم و نظام امکن را مضری و مغلوب ساخته بخلیل و مکریم فرموده است  
بقوله الکریم «قد فسریت النظم من النظم الاعظم و اختلف الریس بنه السبع الدی

مشهدت میں الاماع شبهه چین قوه قاهره ایش که در هریت این امیریم و بلوں ای  
 دین بین کنون و نخون نبرله سین دم ارکیت جسہ و متعابل دیدگان شبر او بط عصیه  
 ضوابط بالیه فسوخه را که طلی قرون اعصار تاریخ پود جامعه تهدن حالم را بزم پیوسته ملاسی  
 ساخته و ارجسہ دیگر قیود و علاقائی را که هنوز موجود و امر نوراد آلبی را ارتقدم و حرکت سریع بازدا  
 است منقطع میازد امر مقدسی که تازمان حاضر زاد بایان و شرایع ماضیه انسانیت  
 و استقلال ام حاصل ننوده است حال بیان امیریکت باید قیام عاشقانه نمایند و از قصها  
 بدینه همه که چشم اماع شبهه و شل آز امشابه ننود و قوه خلاف الهیه از خیز غیب بعرصه شهود  
 آورده است بکمال تجربت و ثبات قدم استفاده نمایند حضرت عبد البهاء روح الوجود لرسه  
 میفرماید «اليوم حقائق مقدسه ملا اعلی و حجت عليا از روی رجوع باین حالم میباشد موق  
 بخدمتی بآن جا بی کردند و بعیدیت عقبه مقدسه قیام کنند».

اکنون دمتعابل دیدگان شبر عالمی شاهد میشود که بعلت اطفاء انوار و مانست باشک  
 در چکال توایی مدحه تعبصات مفرطه طنزیه گرفتار و در بران مظلوم صنیع و دینیزرا

وکه ازان و دریه انکار و آراء مفصله و نظرات و عقاید باشد سخنیه که جامی گزین پرشن شده اند  
یکانه و تقدیس و تبریم سدن احکام مقدسه رحمائیه کرویده خیران سرکردان دلگرداب علا  
ماوریک یو ما فیو ما دلسترس و نفوذ مستقری نالان در بیدار منعاصد اخلاقیه در زل مبار  
روحائیه که دایره آن و ببسط وداع است بی نجاد امان در میدان نیازهات کشکشی  
اقتصادی اقنان خیزان این وضع و احوال مولود انقلاب و تحول علمی است که در  
وجود موجود شده و خود این تضییبات طبع نظم عظم آئی نهور قوه و افقه صمدانی است که  
با اینکه نهور در مراحل اولیه نشود ارتقا خویش ساکت حیات من فی الامکان انقلاب  
انظر سعیمه باطل را مضریب و دلگون ساخته است.

چنین نظره خزین و ناثر اینکه هر ما نظر عاقل و بی اطلاع از مارب حقیقیه و عروه دشادا  
بیه شارع مقدس این شرع ابداع فتحم را دچار و حشت و حیرت شدید خواهد نموده تنها در ا  
محبان پریدان امر اقدمش علت حدوث خوف و هراس نخواهد دید و مسامی از از آ  
و تسدید خواهد نمود بلکه موجب مزید اشتعال و انجذاب و هلت تقویت این ایعان این

نهاد لای حضرت حان خواهد گردید که با شوق انبساطی پایان سیدان ویسی که  
 مقدس مکر زمده پیمان را آی امان تریم فرموده داخل شوند و بقدر قدرت داشت  
 در تخلص عالم انسان بخوبی که حضرت هما از معلم و مرتبی عالم امکان متعزز فرموده بدل  
 کوشش اهتمام نماینده جمیع شوون مراتب تکاهه اداری که طی نسین مهادی بزمت فرماد  
 فراوان جهد و امانت نمایان مأیس کرد گله با بدیحکمت آید و در خدمت هنف و متعصه  
 که برای حق آن بوجود آمده بکار آفتد شرق الا و کار آن نمایان فیض اثاثان نیز که نظر جعلی  
 درخششده روح خلوص بیعت جانشانی و مجاہدت یاران استان خادمان امر حضرت  
 حسن است باید سهم خود را در تنقیه و اجراء نهضت تبلیغی که بعون غایت الہی نیکره جعلی  
 بتسلمه در بروایه گرفت اداناید.

و نیز باید در صهای کربابانی که انقلاب التهاب عصر حاضر در دسترس یاران  
 آلی سیگنار دمچه جمیع احزان آلام و شدائد و استقام و خوف و دهشت و انزعجار و نفرت  
 و عصیان و نمایان اسف حضرت ملاش راه آزادی و خلاص مهور و تعاوه و افع کرد

و بهان فوارد بیل اعلام داشاده قوه نایجه امر حضرت سید امداده در جمیع اوقات رواستگران مغلوب  
 بسیار در طلب شریعت الله و خوشان در صفووف ائم الائمه امراء الله بکار آمدند فی الحجۃ  
 ابلاغ کلمه آنی و تشریفات بجانی حسین درست بیل موقع مساعد و غیرم هر کوچخ خواهد شد  
 زمان زمان قیام است و یوم یوم کفاح و اعدام مایان امریکت علمداران جند هدی فائد  
 بیش مردم حضرت کبریا ماید بواسیل و سائل که نظم اداری امراء الله برای آنان فراهم  
 ساخته است و شایستگی خویش را در نجات نسل زنجدیده خویشته افتاده کنونی کلم  
 خلاف عیشه قدرت پرور و کار بر از ارشته نصائح و اندارات ناصح امین ابدیمه پا خیر طریق  
 بنیاده مهور رسانده داشت و رفاه و سعادت آسایشی را که صرف از طلب طبیل امراء الله و شخص  
 در حضیر حسین کلمه الله حاصل خواهد کرد و در اختیار آنان بگذرد خنثیگزار از کابوس نصلی  
 و هنوز شگنگار از میاه تعالیم بدیعه که از سما و هر یه در طول و نزول است سیراب نایند.  
 علیه انتفت بیلینی که در سراسر ایالات جمهوری امریکا شما می دکشور کنادا آغاز  
 و قدم در مرحد عمل و اقدام نماده است و سرت عظمت خواهد یافت و اهمیت و قایق

صل خواهد بود بخوبی که فوق آن قابل تصور نه است مقدس که در ارتوای خلاصه  
از اراده متعالیه مرکز عالم اقام حق قدم بعرضه وجود نهاده و نیکره عربی را به پروردی محظوظ خوش  
ذرا کفر است با این طبق پاره ای اصول و قوانین و شئون موافقی اداره کرد که تنفیذه کامل و  
املاش آن این فسیل مبارب مقاصدش انجوایم و احسن تسریع نماید.

نفوی که برای تیشیت چنین نهست قویم و تحقیق این مقصده فحیم قیام نموده اند خواه  
در حداد مکررین و میارکان واعضائی که اجراء این امر خطیر بعده آمان محل گردیده  
کل باید در قدم اول بسطور موقتیت انجام و نفعه مرجوه خود را بجهات مختلفه مانع و مادی  
این شرع ریسم و باعظیم اش سازد و برای حصول این متصود و توفیق داین هر امام اما زیرا  
مطالعه و تعالیم رحمائیه و اصول و احکام مقدسه را تحقیق و مدقق نمایند و نصائح و اذادات  
و اشارات و بشارات نزدیک حضرت احمدیه را مأمل و مدل برگشته و بعضی از بیانات  
او عیه السیده را در حاطر سازد و نظم امات اداری را کاکا لافرا گیرند و خود را بالطورات و سخواه  
پیش قضا و حادثه خارجیه امر امامه مأوس مالوف سازند و نیز باید بعضی نمایند که از منابع مو-

محل اعتماد که عاری از اعراض خصوصیت و آراء و مارب شخصیت دین شده باشد عرفان کامل و قیمت  
 نسبت بساس و تاریخ ویا نت اسلام مصدر و مطلع این امر اربع اعظم حاصل نماینده و مارب و  
 فارغ از افکار و دوہایات قبلیه قرآن کریم را که لذتسته از آثار مقدسه حضرت پاپ جھنوس  
 یکاره کتاب آسمانی مصحف بانی مخزن کلمات الٰی است که از هر گونه تصرف و تبلیغ  
 مصون بخوبی نماند و مورد تقدیر و اعتماد کامل بیباشد بارعایت احراام و تحریم مورخ و مختصین قرآن  
 و دینه بخوبی دشمنون او حوالی که مستینا بهم پیدا شیں آئین مقدس بانی مربوط است  
 امعان نظر نند و تماشی که از طرف مشترک اعظم این امراض آقدس و عوی شدنه بخوبی ام  
 و نصوصی که از قلم نویم مطهر مقدس سچانی و شارع شریعت سچانی در این در اغزیدانی خروز  
 یافته کل ابکال صحت و آتعان بثنا شد و بعرفت و ایقان کامل پی بزند.

حال چون این شرایط و مقتضیات بانی وارکان آن تمیید گردید و لوازم و موجبات  
 نسبت و تقدم در میادین تسلیع فراهم آمد هر گلام اقدام در سالت مخصوصی نسبت به  
 لائین و نظر گرفته شد باید تقدیر مقدر در اسر نه ای که در آن مالک بدان معمول است

دایلی بان تکلمی نهایه معلومات کافی بست آوزند و از سن آداب رسم عادا  
 و سالک و مشارب آمان اطلاعات و سوابق لازم تکمیل کنند حضرت عبد البهاء روح  
 اعلیٰ نسایا آن الفدار در یکی از الواح مقدسه تبلیغی با اشاره جمهوریات امریکای مرکزی میرزا نهایه  
 تحقیقین نعمتی که بآن صفات میرزند باید بسان اسپانیولی مالوف باشد، در لوح دکر  
 نذکور «جمیع مان ان... توجه به دسته خرا عظیمه دریای پاسیفیک... نهایه» و میرزا  
 تسبیفین که با طرف میرزند باید بسان هرگلکی که داخل میزند بدانند مشاهده نفسی که در آن  
 شرپون با هر چیزی که در آن چیزی با هر چیزی که در آن چیزی با هر چیزی  
 دخلی نداشته باشد...».

این عذر نمایند و مخیل به یک ارشکت کنند کان نهضت تبلیغی میان القارات مترک  
 خلوت نماید که مبادرت نسبت به گونه اقدام فعالیت اجع مابین امریکل مصروف به معا  
 و دو امریکه و بطور کم مراجع و مقاماتی است که بوج مخصوص آمان بسطوف تمیید طرق  
 و تائین وسائل برای فواید از عظیم از تشهید یعنی نهضت سار است بلکه این تکلیف

شدید و طیفه خلیفه متوجه هر کیک از یاران امریک انسای صدیقی با دفاعی فرمان ملکی  
 حضرت عبد البهاء است که باید رجایا و نساؤ هر امری را که برای پیشرفت و استحکام  
 نشسته متطوره در حدود اصول سبادی اداری امراته مقصصی شمارند آن دام نمایند و هر طبقی  
 رالازم دانش تعییب کند و در اجراء آن کمال سعی ایهام مبدل دارند و این به عالم وجود  
 متابع دادی و استعدادات ذاتی و معلومات و تجارت اکتسابی هر چند نفسه نمدوخ و  
 دلی قصدان عامل مذکور به چنین طایفه اوصاف و احوال آشفته جهان باید پیچ مهاجر مجاہد  
 و غیر شایان و آماده بخدمت از قیام با تشیع و بث تعالیم رحمائیه بازدارد و از تصرف  
 قوای لا رحمیه آئیه که مولای عظیم و لریم مارا بدان مطلع نمیگوین فرموده ام محروم سازد قوای عربی  
 که چون بحرکت آید مانند متعاطی پسر حاذب تائیدات تائیده و جالب اطاف و توفیقات  
 موجوده صدایش است در این سیل اصدقی متفرد سوزشود و مترصد شوی مخصوص از هر  
 انساً متخوب حابمه خویش نگرد و آریچ مانعی که تزدیکان و هر طنان دی در راه چشم  
 فراموشند نه اسد و از استقاده معاذین اعتراض منعی میگوین افسرده و مول نشود

پیوسته بزایم حبت ابی مسروت تأییدات ملکوت ابی مطہن و متهر باشد جمال قدم  
 ذکر الاعظم نفوی را که قصد قیام باشند مقصود خیم و خدست قویم یعنی ابلاغ مذاقی الی و شر  
 نعمات بجهانی دارند باشند پیش از دریافت نصیحت و دلالت میفرماید قوله الاعظاء  
 الاعلی مثل ایماح باشند فه امر فاتی لا صلاح چنان که مشابهه نباشی که ایماح نظر بنا مورث  
 خود بر هر ارباب دستور معمور نباشد از معمور سرور و نه از اقرب مخدون نظر بنا مورث خود داشته  
 و دارد و در مقام دیگر میفرماید و دادا اراد اخراج من و طنه لامر به عیل زاده الکول علی  
 و بحسبه التعری ... ادا استعل بنا راحبت و زین بعذر الانقطاع استعل بذکرها باد ...

نفسی که بدلالت بعد این میتمم بر احابت این نه ادا اجراء امر اغراق قدس ابی کرد  
 و به العادات و تسانی و تحسنان که دانسته و مدانسته در مقام آیی و مشکلات تحقیق  
 مقصود امسح اعلی بودند توجه نمودند باید با قلبی طفیح بمحبت انسه و لسانی باطنی بر آنکه بحیث  
 وسائل ممکنه مشتبث شود و طرق مختلف را بکمال وقت موردن مطالعه قرار دهند با کسب فکار  
 و خطط صلاحت و حکیم و تقویت ایمان نفوی که دخواش ادریل امر ائمه طالب و اصحاب ائمه

رایج‌ترین اسم علم شایق و آرزومند است توفیق یا فخر یا بد عوامل و امکاناتی را که شون  
 در تقاضیات محیط در اختیار دی گذاشته بسیمگی و مزایای آن ابرهی نماید و بعد  
 فرد حکمت قدرتک بجمل آفغان است قاست آن عوامل و امکانات را با استظام کامل  
 برای نیل مقصود و هدف مطلوب بکار برده‌چین لازم است و شهادتی اخواذ نماید لبیز  
 آن باب معاشرت ابا مجالس دمکرات و معاصر و مخالف مختلف مفتوح در جلسات نطق  
 و خطاب که مناسبی طایم و موافق با اصول تعالیم امریه مانند اعتدال و امور و تعییل احقر  
 و مأین فاد و سعادت اجتماع و محل و شکیبائی در سائل من هی فرزادی و تعاون و تعاضد  
 اقتصادی همچین حقایق مربوط به اینت اسلام و تعاویسه مذهب ادیان موروثی و تحقیق  
 قدر اینگیر و مشاکلت کند و با انجمنهای علمیه ادبیه و اجتماعیه و امور خیریه و شرکهای این  
 قبل که دعین محفوظ نامدن شون متعاهات امریه طرق و سلطنه متوعد کشیده در برادر دیدگان  
 فرد قائم بخدمت مفتوح نمایم مجالست و معاحت کند تا بدین سلسله انها را نتوس اتبعایم ای  
 معروف آوان ابا صفات نهاد و حایه آشناز و دو بال آنان ابورود و دل شجره را

حمایت و پیشگیری از کلمه جامعه ربانیه مامل و موقق اردحال چون چنین معاشرت و مناسبت  
 بست آمد و ابواب موافق مفتوح گردید باشد پیوسته مصالح عالیه امریه و اصلاحات سرت  
 ساوه و محدود و عمومیت جامعیت احکام و مبادی سامیه ربانیه اثبات و منافع کثیره حاییه  
 آن فعالی از هرگونه خوف و هراس پیشگیری و حمایت گرد و هر نفسی که قدم در میدان تسلیع نمهد  
 باید میزان طرفت و استعداد شخص سامع را در نظر گیرد و با طاخه چون ب و اطراف امری  
 که ابلاغ کلمه الٰی اشاعه اند و این بجهت پیشگو شایسته و ممدوهی مقصود است مستقیم و غیر  
 مستقیم مابدان طریق این هیئت حیاتی پایام زیدانی را بر تحری حقیقت کشف و با اقامه دلیل و بردا  
 او را مطمئن میکنند سازد که خوشیش از اظل کلمه جامعه ربانیه وارد و بجهن نفوی که با تسا  
 با اسم اعظم الٰی مسخر و مباری اند همچنین وضیم کرد اند در این معالم باید روش و سلوک حضرت عین  
 مرکز محمد و پیمان حنفی را در ملطف داشت و نصائح ستران جود آقدس اهمواره نصب این  
 خوش قرار داد و بغیر موده مبارک چنان طالب حقیقت را در بحر محبت و دادسترق نمود  
 و تعالیم قدسیه را که القار و ایجاد آن روح متحم مسخور و مقصود است در احوال و اعمال و رؤا

در فتاویٰ مجتهد و فتاویٰ هر ساخت که شخص شنونده مسحور گرد و بطبیعت خاطر و انجذاب تمام مایل باشد  
 آن شود که خود را در ظل اعلیٰ بینی که چشمین میکارم اخلاق تعلیم خوبین اصول و مبادی قیمه را در  
 نموده وارد و دلخواه پردازی شریعه الله داخل سازد و نیز باید بین امر و فتن توجه کامل مبدود  
 داشت که در اعذار از مأموریت دا بر این نسبت بینی از سن و احکام البتیه که احیاناً از کجا معتقد  
 طالب حقیقت که تازه قدم در عرصه تحقیق گذاشتند شوار و هیر غایل تحمل نمایند خود را نموده  
 صبر و تسلیت تمام و تصمیم و استقامت تمام او را از شدید بیانات الهی و مامده روحانی پرورش داد  
 در دربار حصاوت و شباب سرتی ساخت و اهانت و دلالت نموده با برتری مبلغ عذر  
 و اطاعت و انقياد با شرط خود را نسبت بانجی شایع این امر اعلم مقرر و تعلیم فرموده اعلام داد  
 پس احصوال این معالم و وصول برتری ایمان و ایمان با شخصیه بدلاً آقا با جمیعت  
 بیان سرتی نموده اما در از عهکاری مسخر و اشراك مساعی و فعالیت‌های امریه آمده و مستعد آشنا  
 که سهم خویش او را علاوه بر اینها وطنف و تقویت مصالح بطبیعت خدمت جامعیت  
 با محبو و اهالی مساجد و مدارس و مکتبهای اسلامیه نفس ابلغ کنده بطله الهی باید راضی و قانون نشود

پا نشینید ما انکه روح شوق و انتیاق در مولود روحانی خویش به مدواد را اخانسته دل  
سازد که بروت خود قیام نماید و نفسه در احیا نفوس و آتش اصول دیث تعالیمی که بجان دل  
قبل نموده سبی طبع و جمیع جسمیه بقصه ظهور رساند.

نفوی که در این نصفت پیغ که از طرف یاران امریکت مباردت اقدام کردیده سرت  
رسیمه خصوصاً افرادی که در تئینه امیریل چرخت ده آقایم عیر مستود ساعی جا به نماید متذکر  
که تماش ز دیک و سکر با شعب و دائری که مسئول اداره این امرطیم وظیم دسیل فعال  
تبیینی جامعه در سر قاره اند حائز نهایت اهمیت لزوم است این نفوی کیه که بخند  
وابلاع کفر آنیه مالوف نماید پیشنه دار بر تبادل آزاد و ارسال سائل و متعدد المآلات با واجها  
و شمارات افریه و دیگر وسائل ارتباط و اخبار روابط خود را بامنیتی که بمنظور پیشرفت  
امراسه و شرکهات اته مقرر کردیده خواه هیئت منتخب نمایندگان قلی جامعه خواه بجهتی  
تبیع که از ایادی انجمن ایت محوب نایشگیلات شانویه آن یعنی بجهتی ای تبیع احیا  
و یا محافل و حانیه محبیه و بجهتی ای تبیع مربوط برقرار نماید ما بدینویسید که در دسیل فیض

و سکا بینی ظم اداری خانی از هرگونه ابهام و معنی صرف ساعی مکرر و اتفاق قوی و محدود است  
نهایت وقت نامیں گرد و سیل عظیم الطاف مو ایب لانیا حضرت بہادار سے بکال قدر  
و علیست و بدن ادنی مانع در ادعی بوسید این قوات و محاری اساییه قلوب ارواح را  
نماید و چنان موقق و موئید سازد که مرائب مقاماتی را که مکرر از اسان و قلم مقدس مرکز عهد پیمان  
در حق آن خان و مان امر حضرت خان پیش بینی شده بخواهم داخل مشهود دعیان گردد.

و طیفه روحانی ہر یک از ایران الہی انصار شریعت بانی در این قایم شرک و ساعی  
و تجھی کہ در تاریخ جامیہ بہانی امریکت بیشل و تغیر است آن است که امر جعل بینی  
که بخوبی که بهم کافہ مونین و مونات محول گردیده در سراسر حیات ملمح نظر و وجہ تہت  
خوش قرار دیده ہر فردی از افزاد که حامل پایام روحانی است باید و جمیع ایان خواه در حقیقت  
جایز و ممتاز در از خوش با سائر تصور خواه در حضر خواه در سفر بیظو کسب معاش  
آداب اخراجی خواه در ایام فراغت و صرف اوقات و موقع تعطیل و یا ہنگام ناموریت و نجاح  
امری از امور ابلاغ کلہ اسد و سر تھمات تھے را فیصلہ اولیہ خوش شار و داین امر مقدس ائمہ

تکلیف خاص مل امیار و اشعار عظیم خود محسوب است که بدر تعالیم آنیه را در اراضی فلوبین شنا  
 و مطمئن نمی‌باشد که گلمه رخانیه به رنجو علمی گردید و هر مقدار دستیله املاع ضیف و غیر محل شده  
 قدرت محیط شارع قدیمی خود را باشند و می‌دانند که می‌توانند این را بازگشایی کنند و می‌دانند که  
 نماید آن برا را شانده را بوساطتی که بر خاطر احمدی خلود نهاده سر برپر کنند و جبهه طبیبه را شجره مبار  
 مشهود فرماید و کشت و همان ای را زرع جسم و فرسن عظیم گرداند اگر فردی اشعار عضویت  
 از محافل و حانیه را دارد است باید همواره محفل خویش را تغییر و تقویت نماید و متذکر شود که  
 قسمی از اوقات هر طبیسه را مأمور و متنام مصرف مطالعه طرق و دسانی نمایند که نز  
 پیشرفت نهضت تبلیغی گردید و علت اتحکام و توسعه این امر برگشود و اگر نفسی در مردم  
 تماشانه مؤسسه ای که شرکت و آن چنان استشنا و برآمی عنوم و دستان جاذب نهایت ا  
 است خصوصیات این صفت گرانبهار است و شمرده اطلاعات و معلومات خویش است  
 باصول و ساده ای این امر عظیم از طرق خطاها و مطالعات بکث تحقیق در مسائل و حا  
 تیعتیت و چکیم نماید تا باشد و طیان بیشتر و غریبان بصیرت کامل پریامی را که بیدار آورده را

بادعایت فرموده بدیران ابلاغ نمایم چنین احتمالی باشد هر موقع موجبات فراهم  
تماس و ملاقات است میان این جوامع میسر کرد حرارت عشق سلیمان را در قلوب ائمه و ائمه  
ننوشی که از دایره امراء خارج و از مردم است ایمان محروم شد مراست شیعیان علیه السلام  
شریعت ائمه را مکثوف و محدث سائیسیات امیر را در وشن مدل سازد.

هر فردی از شرکت کنندگان در این جماد در دعائی که احساس و امرب و طبقات و مسا  
و جمیوریات یکگذاری را تماسد ببردارد باید با لاحظه اهمیت امر حصول موجبات توجه  
افراد سیاه و هندی و آسیکمود یهود را بالا خص عالم آسمیه معطوف و سائل به ایت و ایل  
مطلق آنان ادظل شریعت بانی فراهم سازد و حال خاص پیغام امری معمول روی پیغام  
باستان مقدس زبانی لایقر و شایسته ترازان غشت که در عصب و جدب مل  
و شعوب احساس و آقام مذکوره و درود شان در اثره امراء الله سعی مشکور بندول و ازین  
رو تعداد اذهلهین در اذهله ائمه ترازید و بر تنوع اعضا و جامعه بهائی امریکت افزوده گردید  
اجماع و کمپیونگی این عناصر مختلفه و محل و قابل تنوع و هستی و انتشار اذله مدت

و آخرت عمومیه آئینه و اخذاب و احمد اشان بعد تو محرک نظم اداری شریعت خانیکه  
 بشیست قدریه صمدانیه تائیس کردیده و دایه هر یکی سهم خویش او تعویت تحملی حیات  
 جامعه بسانی فی احتجاجه موافقی عظیمی است که تصویر و تباران قلب هرینه مشتاق را  
 قرین سرت و ابهاح فرماید درین مقام حضرت عبد البهاء روح الوجود لالطافه العظیمه  
 میفرماید «لا جذب نماید کلمای حدائق هرچند مختلف النوع و متفاوت اللون و مختلف لصوره  
 والاشکاله ولی چون از یک آب نوشند و از یکی با دشون نمانمایند و از حرارت  
 یک شمس پر درش نمایند آن تنوع و اختلاف سبب از دیاد جلوه و رونق یکدیگر کرده  
 اگر حدیقه ای اکلمه اور یا صین و سلوفه و اثمار و اوراق و اغصان و اشجار از یکی نوع  
 و یکی لون و یکی ترکیب و یکی ترتیب باشد پس جو جه طاقتی و حلاوی مدارد ولکن چون  
 الوان و اوراق از اثار و اثمار گوناگون باشد هر یکی سبب تزیین و جلوه ساز الوان کرده  
 و حدیقه اینقدر شود و در نهایت لطافت و طراوت و حلاوت جلوه نمایند و چنین تفاوت  
 و تنوع انواع افکار و اشکال و آراء و طبایع و اخلاق عالم انسانی چون در ظل قوه واحده و نفوذ

کلّه و خدایت باشد و نهایت عظمت جمال و علویت و کمال ظاہر و اشکار شود، الیوم حرقوه  
 لکمّه آنکه محظوظ بر حفایت اشیاء است عقول و انکار و قلوب و ارادات عالم انسانی را در  
 شجره واحد جمع نتواند، و در مقام دیگر میفرماید «امیدوارم که شما با سبب  
 شوید که این جنس دلیل عزیز شود و باسفید؛ بهایت صدق  
 و دعا و محبت و صفا خدمت نماید». و درینکی از الواح مقدسه این بنیان  
 از گلک اهل صادر، یکی از اصول محمد که در وحدت و تمایت نوع انسان مؤثّرت  
 حصل افت و یگانگی در کنفاق بیگانگی بین ازادیا و سفید است (۱)، و در الواح  
 تسبیحی مرقوم «اہلی امریکایی می‌هنند یهارا بسیار اهمیت داشید زیرا این نفوس آن  
 اهلی قدیمه خیره العرب هستند که پیش از بعثت حضرت محمد حکم و حوش داشتند چون  
 نور محمدی در میان آنها طیع نمود چنان دشن شده مذکور جهان اروشن کردند و چنین این  
 اگر تربیت شوند و بدایت مایند شبهه ای نمی‌ست که تعالیم آنی چنان دشن گردند که آنها

(۱)- ترجمه

روشن نیاند، و نیز فرماید «اگر مکن است مبلغین سایر دولایات کانادا ارسال را بدهیں  
بگیرن لنه و بلاد ایکمود مبلغین نهستیه» درین الواح مقدسه مذکور «بلکه انت را نه  
ملکوت انت بسامع ایکمود... برسد... اگر همی نمائید که در میان ایکمود نعمات الٰی  
شود نایر شدید دارد» و چنین می‌فرماید «احمد نه آنچه در الواح مبارک با سر ایل مشیر و مرد»  
و در مکاتیب عبد البهاء تصریح شده جمیع درخواستیں است بعضی قویع یافته بعضی وغیره  
خواهد یافت جمال مبارک در الواح مقدسه تصریح فرموده اند که آیام زلت اسرائیل گذشت  
ظل غایت شامل گرد و این سلسله روز بروز ترقی خواهد نمود و از جنودت و ملت  
هزاران سال خلاصی خواهد یافت».

افرادی که در مؤسسات اداری امراءه نجdet قائم و تنفسی تنظیم امور را مفهود  
خواه اعضا محل و حافی مرکزی یا بجهه‌هایی سلیمانی از ملی و ناجیه‌ای محلی یا بجهه‌هایی  
مسئله محتم و حیاتی را نسب العین خیش فرازدهند و تحقیق آن سعی شکور می‌نمذول از این  
و این سکیل جمیعتهای بیانی درکترین فرصت ممکنه در خدمایالت و ولایت با قیامده امپری

امریکای شایلی دکشور کانادا است و بجهت همای مشکله و قدم اوی صیف محمد داشت  
 هچنین ثبت بحیث وسائل لازمه تامرا کر جدید آن سیستم تقویت گمیل پروردگارت  
 و اتعان سرعت اطمینان بحال و حانیه ای که فائتم بذات بوده و رأساً و استقلابیت  
 امور و انجام وظائف ببر مسنه خویش موقتی گردید تبدیل شود و صفت سمت رسی می برجا  
 بمانی امریکت یا در فرد از دشیابانی و معافیت مستمر و بیدینخ خود را نسبت مایه د  
 و استقرار چنین هزار زوپایه های او لیکه که تشکیل آن بلاتر دیده عالی از خست و صورت نبود  
 ولی حائز نهایت ضرورت موجب اعتلاء روح و انتراج صدد داردست بگال اتهام  
 لخوارسانی تصمیمات و اقدامات انسانی متخوب چنانچه هر قدر جامع و مسین و خلط و تنشی هی  
 مطروحه هر مقدار مترقب و مصیبن با وقت و بصیرت تمام تنظیم شده باشد من الوصف این اقدام  
 تصمیمات هرگز مرغوب حاصل نخواهد بود زیاج مطلوب بیار نخواهد آورد گرگه  
 جمی ازها جران فد اکار بر آن شوند که قیام عاشقانه نمایند و با ابراز همت و استقامت  
 نشنه های منظوره را ببور عزل و اجر اگذار نمود عقیده راخ این عبه آنست که چون کیباریا

امرآئی در قلب آقایم غیر مصوّه از اشته شد و قوائم دعا کم فصرشید نظم اداری  
 در مدن و قری مخصوص کرد و دیگر کیه کاه مکمل و متنین و افتد و قلوب ساکنین آن مدن به  
 آمد اولین مهترین قدر مبایی قطع مرحل بعدی مرافقی که نهضت بیانی متعدد و موجب نقشه  
 هفت سال باید تبدیل طبق نیاز برداشته شده است حال با اکمله برینیات خارجی از این  
 ظلم یعنی نقشه در آغزین و حذف تکامل و ارد گردیده نهضت بیانی هنور در مدارج اولیه خود را  
 در مرتب ابتدائیه خویش سار و سالک است مرحل بعدیه باقی است تا افزایش  
 آن علاوه بر این غیر مصوّه و یا جمهوریات افعده و فاره امیریکای جنوبی منسط گرد و هرچند  
 سایی و محدود اینی که برای تحقیق این اهداف لازم بی نسایت برم شدید و شرایطی که  
 مؤسسات اولیه برای کان و بنی آن استوار شود اغلب نامساعد و غیر موزون  
 و کارکنی که اوضاع و احوالات اجازه قبول و باشرت چنین اقدام را در محدود  
 و مناسبی که در اختیار جامعه موجود محل استفاده و افعع گرد و نارسا و معدود است ولی  
 غایبات جمال مبارک بیکران و بشارات منزله امنخزن قله اعلی نسبت بیو فیض بیان

ومجاهدان! حضرت حسن محدث دوبلی پایان تعلوہ تبارک و تعالیٰ «لوقوم واحد علی»:  
 فی ارض الارض و بحرب معاشر کل من فی الارض و السماوات بعلیه انتہی علیکم الهماء القدّرہ و  
 سلطنتہ» آیا این عده صريح و اطمینان بیش از قدر مطلع جمال قدم حل اسمه الاعظم مازل شد که  
 سیر ما يمد «فواصی الدّی لالله الّا یہو لوقوم واحد علی نصرہ امر بالیغیه انتہی علیه الف و  
 ازدواجی جسے بعلی من فی السّموات والارض» دراین مقام حضرت عبد‌الله  
 روح الوجود لعنایت الفدا سیر ما يمد در اسلام طلاق خلیفه نمائید که در ایام سیح نفوس مؤمن  
 ثابت معدود علی بودند ولی چنان که آسمانی مازل شد درین معدود و جم عظیمی نظری  
 در آمده در قرآن سیر ما يمد که یک جبهه تفت خش برازد و بجز خش مسد و آن بدین معنی میداند  
 هنقصدد و آن گرد و خداوند اگرخواهد غصاغف سیر ما يمد چیزی را فاعل لتعس ساری کسب  
 ہاست مکملی شد حال نظر باستعداد و فابلیت خوش بادینائیم بلکن نظر بعنایت فیضا  
 الیه دراین ایام نایم که قطره حکم دریایا بدو ذره حکم اقبال جوید» علیہ امدادین عیوی  
 که مخواهند دراین میدان قدر مهندست محنت چنین شرایط و احوال و چنین مالک و اقطاع پر جرم مرا

راد صفوی مقدم بر از زند باید مکات و نجاشنده حضرت بیهاده را بجا طارمه دوست  
 رادع خوش قیاره هند حب و استیاقی که با ادامه خدمت و ابراز شبات و استقامت  
 ترازید باید و مصداق دلوار داد فی جبهه لیغلهه اسنه علی من فی السموات والارض گردید  
 و چون توفیق فیش شود با اعمال افعال خوش شعرین صنعتی را که مالکون در تاریخ جای  
 رو حانی موطن ملوقسان مدن مفسبوط گردیده میرزا مطرز خواهند ساخت.

در این مقام حضرت عبده البها، روح الوجود مظلومیتة الفداء و مفسو مکتوتی تسلیم میرزا  
 «هر خند و راکش مردان ایالات متحده احمد نه نفحات ایشتر جم غیری مملکوت اته متوجه  
 و ناظر ولی و بعضی ایالات چنانچه باید و شاید علم توحید بیندگشت و اسرار کتب آئیه  
 منتشر گردیده باید تهمت با این علم توحید در آن ایار موح زند و تعالیم آئیه ایشان را باید مانان  
 را پیراز موبہبت آسمانی و مدایت کبری بهره و صیب اوه شود» و نیز در کلی و دیگر از الواح  
 مذکوره این بایات عالیات نازل «علم کانادا سقیلش بایعظیم است و حادثش بی  
 نایت بیل مشمول نظر غایت آئیه خواهد گشت و هنر اطاف سعادتیه خواهد شد» و همان

لوجه مبارک این عذر کریم و بشارت قمی یکم با رویگر بخوبی مذکور تصریح گردیده قوله العزیز را لعنة او با  
نمایش شده میشود که استقبال کنادا ابیل عظیم است چه زحمیت ملک و چه زیرت  
ملکوت ».

و چون قدم او اول تضمین شدگی لاقل کیت هسته مرکزی در هر کیم از ایالات و دلا ایا  
غیر معمول در فاراه امریکایی بود اشتبه شد باید انکار بلا دلگی مسوجه امریکایی لاتین گردید  
و آن دامات سیعه نماینده بسط و تعویت ساعی شرکه میان بیهود و محبو دات مشکوره ای  
که حال از طرف شرذمه قلیلی از دوستان منفرد نسبت نیافرط اقوام دل آن نسین  
و دعوت آنان مه ای طنزرای حضرت سید امامه بنده ول گردیده بکمال جهد و اهتمام تسبیب  
و مکمل شد فی اتحمیقه تا در اجراء این امر قویم سینی تغییر مرحله مانوی از نصفت تسلیفی که  
نصفت نقشه هفت سال تنظیم گردیده قدم ثبت و قاطعی برداشته شود بمحی توکل تصور نمود که  
ذکر بخوبی کمال اجراء و یا نقشه اصولاً بر حلزه فاطمی از بسط و کامل خوش و حمل گشته است  
یعنی است یا ثبت بین امر مو ایه ب ایه ایه ایه آن جایمه شجاع را که هم اکنون در

دایرہ اداری امراته با تفاسع شروع عظیم و سرمهی الاثار مع زیارات خارجی آن بحال جزو  
دشکوه توفیق نافر و درین سلیمانی و شرکت آئینه با قامه لواز شریعت اند در هر یک  
از ایالات و ولایات قاره امریکایی لی نمایل گردیده است بنایت شدت عظمت طا  
خواه کرد و باران استان اچنان تایید و تقویت خواهد نمود که خود را در مقابل شواهد و معرفه  
خویش تحریر و سبوت بل سخور و مجدد بثابت خواهند نمود.

بنجه مین اتفاقات امریکا با حصول خپر محل خیرخی قبل از آنکه این محل از نصفت  
سلیمانی علا اغوار شود و پادر دایرہ تحرک لذار دناید استعداد او و آمادگی خود را در استفاده از  
وصفتی موجود و بمنقصه ظهور رساند و با برآیندگی جانشانی بقیام و اقدامی مباردت  
درزد که با سوی قیمتی عظیمه ای که بر ذمه خویش لزقه چند دش و همان باشد این حقیقت  
نیز نایاب بخطه ای از خاطر دور و از نظر محدود فراموش کرد که امریکایی مرکزی و جنوی از پ  
نهایت کریب باقیه که بفسه قریب ثبت و دل مته عالم را تسلیل میدهند و هر دو  
آن تعیین مقدرات آتیه جهان سهم عظیم و داعم الرژیعی را عجده دار خواهند بود حال خ

مالک دیار پریح بیکد بزرگ بیک دست زشت اوام دل اجساد فکل عالم باشد بیک در بخط و بجز  
 کرد از دشمنوں هم متفاوت و بعد دولت نیزه غربی از سایر دولت‌ها ممتاز است لمنه از اهل مقدرات  
 و امکاناتی که در بلوان بیک اهل خواسته مودع و بخوبی است چنان فیض امشب و در لاتخ خواهد گردید.  
 و چون این مرحله ثانی از بسط و توسعه تیربی آن دامات و فعالیت‌های بینی طلاق شده  
 هفت ساله اغاز گردید و دستگاه لازم برای تغذیه این مقصد نیم شاهزاد بخشش و حرکت نمود  
 یاران امریکت جهان مجاهدان شیع و قویل این نهضت قویم باشد و اتوار مشرق از  
 افق اهدس ابی رعایت قدم و کامل نقشه مطرده از طرف سلا رجنده مهندی مرکز عهد ا  
 او فی قیام نمایند و تحت لالت و اشامی دهانی مرکزی داستانهای به کاری نهاده  
 بجهة میان اثار اسلامیات کبری برآورده و بحمد ویسی علیه قوای مظلمه جمل و  
 ساشرت نمایند حمد ای که باید ما اقصی تقاطع افغانستانی امتداد باید دل خود کوره در فوق اکثر  
 نطاچ خوش وارد سازد.

شایسته و سزاوار امکنه در این بخطه خلیج جمی مخدوب فدا کار داشمن بیهت برگزند و

مدن و دیار و اوطان او کار خوش در گذرند و چون هیو شکور در اوح عزت ابدیه بردازیا  
 و بمحب ساین اقدس عظیم ارم که می فرماید «فینی لهؤلا و ان یکون زاده ام تسلیم علیه»  
 با تو شه توکل و انتظام قایلیم شاسعه بعیده داشتار غیر معمود توجه کشند و بکال شبات  
 استعامت تفسیر مائیں قلوب پر دارند قلبی که بضرموده مبارک بعوه وحی والهام منقلب  
 گرد و بند و ذکر و بیان تصرف شود بقوله العزیز و ایها تفسیر بخود الوحی «البيان» بازی  
 تا خیر داین امر را پیچوچه حائز شمارند و عاضر شوند که یکنان انجام مرحله اولای نهضت  
 خوش از آنان سبقت گیرند بلکه از همین آن قایم نمایند و منقطعًا عن اسجهات تمهیی مقدار  
 در اجراء خدمتی که بعد ایکی امشعرین فصول را تاریخ مین المدى امراللهی محرب خواهد گردید  
 مباردت و زند و در قدم اول این می ای اصلی را که اطمین اسنی رف ف اصلی سمع شان  
 جمال اقدس ایهی میرسد شعار خوش قرار دهنده در اجراء منطبق آن جمهیتی مینه دل ای  
 دوله الکریم و مسلکم من اراد اوان یئن امر مولا فلینی له بان یئن اولانفسه تمینی ایکی  
 لیذب قل قلوب ای اسین» و نیز نصرت و اعانت امر ایه را می ف غافی و مقصنه

خویش فاردهند که میفرماید «وَيَعْلَمُ هُنَّهُ نَصْرَهُ الْأَمْرُ فِي كُلِّ الْأَحْوَالِ» و «جَمِيعُ احْيَانٍ<sup>(۱)</sup> در ابلاغ کلمه اتهام بین حجتیت کلیه ناطق باشند که در الواح آئیه مازل داخل ایام اخدا  
بجهزیفات است ایگر نباید نظر بکوچک بزرگی طرف باشد «وَجَهْنِينَ» من ارادا تبلیغ  
یعنی له آن یقطع عن الدُّنْيَا و با روح القطاع و تغوصی که حضرت عبد البهادر روح البوح  
لنسایا آن الفداء و حیات بسیار ابراز داده ایمان تشویق و تعلیم مفیر مرد قیام نمایند و  
دخل عالم و مدن دیار ارض ابد کرچ و توجہ بهنگره کلیه رحمانی متذکر گردند و لشائی محبت  
آئیه را در هر ائمّه قلوب «مَحْنُوطُوا رَبِّنَدْ» فی يوم ارتعشت الاَرْکان اقشعرت ایکلو  
وشاختت الاَبْصَار» و «جَانِسَی خَوِیشُ اَبَاتِشْ فَرِزَانِیَ کَهْ دَقْطَبْ اِمْكَان»  
احراق و لمعان است مشتعل سازند بشائی که میاد عالم از احمد و آن عاجز باشند «. و چون  
اریاح بر آنطرار و اشطار حرکت نمایند اریاحی که «بَرْخَارَبْ مَهْمُورَ مردْ فَنْجَانِدْ اَرْسَمَرْ<sup>(۲)</sup>  
ونه از خراب محذون» «الْسَّانْ بَرْحَى كَشَانِدْ و اَمْرَسْ اَرْجَمِيعُ احْيَانٍ اَعْلَامْ نَمَانِدْ»

۱۱- ترجمه

و «آنچه را که در حیات ام را کن خدمت قدم باز اقامت می کنی رؤس الاشہاد انکار».  
 دایکم ان لاتجاذل و ام نفس پل فکر و با بیان اگسته دل موظفه ای بالغه، «و چنین فله  
 تبیین امر ناید با عرض و اقبال با طرز باشید بلکه با فخر خدمتی که باز نمودید من بهم اتهه»  
 درینکن سخن این غایت عظیم را که در حق مهاجرین فاشیرین نعمات سجانیه ارقام عزایمه  
 مازل گشته از خاطر محظوظ نمایند بقوله الکریم «ان الذين هاجروا من اوطانهم للتبیین الامر  
 يواید لهم الرُّوح الْأَمِين يخرج معهم قبیلٌ من الملائكة من لدن عزیز علیم»، «و چنین این بیان مبارک  
 را هموار نصب العین خوش قرار دهنده که میفرماید و طولی لمن فارجود مته اتهه» و متذکر  
 باشند که بغموده مبارک این خدمت خلخ خدمات است و این قیام زنیت سخن هر قدر  
 و اهتمام «انه لستیه الاعمال و طرازها»، و بالآخره هنگامی که عرض و طول فاره امیریکای جزو  
 را بقدم اقطع برای ابلاغ شریته اتهه پیانید این کلمات و سخشنده حضرت بها اتهه از زبان  
 راند و سلی قلب و چراغ راه و توشه طریق و امیش شفیق در خدمت و خلوت خویش شمارند که

(۱) ترجمه

میغاید قوله الابعد الأقرب أنسى . ان يا ايها السارى الى الله خذ نصيتك من بن الجرود لاجم  
 نفك عاقد رفيه ... ولو يزفون كل من في السموات والأرض بقطرة منه لغيمين في اضم  
 بسوار الله المقدار العظيم الحكيم فبدأ الانقطاع عرقه من بن الجرود حوان ثم شح منها على الكائنات  
 ليهرتهم عن عدوه وادت العبرة ويرجم منظر الله الاعظم المقدار العظيم المسير وان جدت نفك  
 وحيده لا تخرن فاكتف برئب ... بلع امر مولاك الى كل من في السموات والأرض ان بعد  
 مسبلاً فاطمرينه على كلمة الله ربك فيما اراك الروح وكن من المصليين وان جدت سرفاً  
 فامعرض عنه فوكل على الله ربك رب العالمين ما تهلك من ينفع اليوم سفتيه في ذكر اسمه  
 لينزل عليه جنود الوجي عن سما ، اهي الحكيم العظيم دينزلن عليه اهل طلاق على صاحب فپ من التور  
 كذلك قد قدرني جبروت الامر من لهن غير قدربر » .

وزیرین های جانفرای الی راک از خدال الواح مقدسه تسلیمی بیم سالگان پیش از  
 محمدان هر یک کبرای او اصل و مایه حصول اطمینان و مسراحت ایان و جدان است بیا آریم که میغاید  
 رای خواریون بیا الله روحی لكم الفداء ... ملاحظه نمائید که حضرت بیا الله روحی ابوالی از برای شما

گشوده است، چه مقام بله اصلی مقدار نموده است و چه موہبی میسر کرده است»... «الآن  
 بیاد شما مشغولم و این قبیل نهایت سیجان اگر بدانید که این جگان چگونه منجذب شایان است  
 البته در بجهت فرح و سرور ماید که کل مفتوح یکدیگر کردند». «حال موقیت شما هنوز معلوم نموده  
 نمیشود، عقیر بخواهد دید که هر یکی مانند ستاره‌ای دری خوشبخت دان اتفاق نزدیک است  
 بخشید و سبب حیات بدری اهل امریکت شدید». «اما میدادم که بنوادی موقیت شما زرده  
 آفاق اندازد». «البته عنوان نهایت آنکه شما خواهد رسید و قوای آسمانیه و نعمات و حلقه  
 تائید شما خواهد کرد». «نظر عقبت خویش و کثرت اقوام شاید». «این کار عظیم است اگر بآن  
 موقع شویم ما امریکت مرکز سوچات حانیه کرد و سر بر بلکوت آنی در نهایت حشمت جعل  
 استقرار ماید».

باید در عاطرداشت که تدقیق نقشه عقبت ساراز رحاط امر تبعیق مضمون تأییس لااقل یکی  
 مرکز امریک در هر یک از جمهوریات امریکای مرکزی و جنوبی است حال چنانچه نقشه‌ای که آن  
 آغاز شده با موقیت موحده گردید و جشن میوی ولادت امیر حضرت بهار الله شاپور استقرار پا

و اساسی در هر یک از آنایم مذکوره خواهد گردید بخوبی که نسل آنی احتمالی امریکا است تواند برخانی  
 آن هرچند ساده و در ترتیب ابتدائی باشد در سنین اولیه قرن ثانی دور بهائی بیان فیضی  
 نموده و چون این تصور دو باعث است بست و در تحقیق یافته و نظریه تحقیقه یاران آنست که در عصر  
 تابعه پایه های مخصوص بر آن قدر نمایند و اساساً صعود را وسعت بخشند جمیعتهای مختلف  
 بهائی را که در دیار و مملکت خود کوته شش روپرا کنده اند بتوانیں محاذی مغلبه با اصول و میراث  
 کافیه شویں کنند و بدل مساعدت و نهایی نمایند و بدین طریق ارکان اولیه نظام اداری ای  
 را در مرکز مردم مسلط مقرر و مؤسس سازند استقرار حین نمایان در مقام اول متوجه افرادی  
 که بهشت خانم و دستان امریکایی بپیام آنی آشناد در سراسر پرده امیرزادانی و از  
 کردیده اند این امر خطری که شده از آن قدر سریع هم چیزی بهائی و تبدیل آن بخجل ممکن نیست  
 در سکاوه کامل نظام اداری طبق اصول موافقین و حافظی و اداری امر آنی است که برجیات  
 و فعالیت هر جانشی مسئل بهائی در سراسر عالم حکم فرماست احکاف از این اصول مستقیمه  
 مبنیه و موافقین صریح که فاطمه که در تقریرات و نظایمات ملی و محلی بهائی ثبوت و مسطور و در

جواص امریه علی العموم گمپی مجری است بسیار چو جمیں الوجوه حاضرند و در هر حال آنکه این طفه  
توجه نتوان مخلصه است که من بعد باید یعنی انسه توفیقی من لذت قیام و در بسط و  
پیرفت این خدمت عظیم که میتوان گفت هنوز یکمیش جهات و بخوباطح و منور اغفار شده باشی  
من فور بند دل خواهند نمود.

استقرار اساس و پایه معنی که میتوان توافق و قوام آن بیان میکنیم تأثیرات اهم  
آن محکم را با ظلم و احتکار کامل مرتفع و بخوبی مترادف نتوان ساخت استلزم تهیه و تهییمه  
است که بزودی توجه شدید و اضعاف تغیره هفت ساله را بخود مطوف و افکار و اذکار را ایجاد  
و در حل خوش تهر کر خواهد نمود حال بجزء اول و طیفه فوری و کوتاهی مربوط بفتح معدودی از اعما  
بایمانده در ایالات متحده امریکت که اندکی پیش از این طرحی جایز و دقیق بسطور نهاده  
چنین پایه و شالوده عظیم در نظر گرفته شود و حوالی و موجات آن ذرا بگردانی اینچه تهییمه  
برای حقیقت تأمین اقدامات خواهد کرد که دامنه آن وسیع و خود جمهوریات امریکای مرزی  
جنوبی را بهمراه در بر خواهد گرفت چنانکه قبل ایاد او را در یاد یاد گردانی و نقطه ای کا به نهضت

تبیینی آلت هست شش هفت سال تغییر شده است تشكیل خواهد داد و معرفت نهادن آن  
را تعیین خواهد نمود حال نهاد اجراء کامل و ظایف خطیره ای که بوجب نفعه حاصله  
کردیده متوقف بقیام داده اند که این است بلکه نهود پیدائش ریجی مرحل بعدی نیزه برای  
تحمیل نوایایی مقدمة حضرت عبدالبهادر نسبت به فقیت یاران امریکت امری قطبی و  
ضروری است این بحث کوی متعلق میباشد و این خدمتی است که احتمالی آن اسامان باشد  
دیگر تعالیم آنی داشته اند از سبجاتی در سراسر کره ارض من اقصاها الی اقصا  
اهمام داشته .

این اقدامات هرچند نسبت به بحث داشت قویه شفکه ای که نهادن آن یاران در  
مالک لایین این مقتدر تباری خواهند کرد و حقیقت نیزه قدمهای او لیه در ابلاغ  
کلمه الله و شریعتات بسجایه محرب مع الوصف بزرگ خود مستلزم اسعاف نظر و تحقیق  
دقیقه عیینه بطور استقرار همایعین از امام مسلمین سیا به مالک نگهود است آن دایی یوم جدید  
را در فاره جدید مرتضع سازند و اعلام فتح و غیر ذری در قطب آن یار برآور زنداین است

تسبیمات لازمه ای که باید از جانب محل و حافی مرکزی پیشین و بخش مرتبه یعنی بجهة قیمتی و  
بین العمارت امیکا بدون ادنی تأخیر و عوقی آنها و موقع اجرا کذا داشته شود.

با توچیکل تصلی مسئولیت علیمی که آن بگزیدگان امرالی بر عده داشته و بایضیں  
و از خود لذتگیری مبنیه نهور رسانده بخین نظر عرشی علاقه شدید نسبت بازار خدمت و معافیت  
در حق آن یا ان عزیز رحافی برخود فرض مسحتم می‌شارو که توجه آمان ایسکاتی چند که ملا تردید نسبت  
با جام امربرزگی که در پیش از زنگک موثر می‌باشد و تسبیمات لازم فراهم خواهد نمود و مطلع  
دارد و متنذکر شود که حال قواد مجبو دات اعضا جامعه باید بال تمام ما تصیم و اراده خیل نان پرداز  
تحقیق این امر خطر که با اكمال آن موقعیت تاریخی در حاشی نصیب آن خادان آستانه ای  
خواهد کرد و صفحه جدیدی در تاریخ خدمات و حافی آمان خواهد گشود و مکرر کرده و مصروف گردد  
تعداد سلیمانی فماشیرین نفحات یزدانی اعمم از نفوی که در مرکز مخدنه متولن و یا سیر و حرث  
مالوف بخوم کرس از دیاد باید و منابع مادی که باید در انتیار آمان قرار گیرد توسعه پذیرد  
و تحت مرقبت ا Sistema کامل را آید و ایره نشریات و امار امریکه که باید بان محبت باشد ای

پایه و پلیگاتی که آنرا اورث آثار داشاهه انوار گذاشت معاوضت نایمکیل شود و در مرکز نصیر  
 مشکل فنیم کرد امکاناتی که درین مالکت باشد مودع و موجود باقی صردو توجه نام مطالعه  
 مورد استفاده و افع کرد و با استظام کامل توسعه و تقویت پیر زنجین موافع و شامل است  
 که از تقدیر اوضاع و احوال سیاسی و شرایط و مقتضیات اجتماعی باشند مختلف و هر یک  
 اتفاکیم ذکوره موجود و مشهود و مقیار سیدی بخوبی قاطع برآنها نتوان حاصل گردید بعبارتی اخری پیش  
 نوشتی از دست نزد دیسچ کوشش و مجاہدی فردگذار گردید ما آنکه اساس دیسچ و بنیان  
 تینی برای بسط و توسعه بزرگترین اقدام تبلیغی که مالکون از طرف جامعه بهائی امریکت شنخاد  
 گردیده نهاده شود و خواص نفوذ و تقویت و تثبیت نماید.

ترجمه و متن اثار متمه بهائی صحف قمیه ربانی راجح باریخ این امر اعظم و ذکر تعالیم سماوی  
 و یا سائل مربوط بنظم اداری آئین آئینی نشر و توزیع آنها درین چهار بیانات نماید کوره بازرس  
 و اتعان کامل و بمعاد عرضیه و لعاتی که با احتیاجات ساکنین آن طایم و موافق باشد اهم  
 و الزم اقدامی شمرده میشود که بهائیتی مغارن باور و خادمین و مهاجرین امراسه و رساید

خدت جدید اتحاد و مآخرین مرحله امکان تعییب مُلیل گرد و حضرت عبدالبهاء در کنی  
از الواح مقدسه سلسلی میرزا نسیم کتب و رسائل مبانی ای مالک و جزائر یا رجنه نهند  
و یا آیف کنند و در این مالک و جزائر شر و نهند. این اقدام باستی در محاکمی که از جانب  
مسادر امور و یا محافل و دوازدی نفوذ بالمرأة اشکال ایرادی متوجه گرد و با وجوه متعالا  
دولایح شعیه عینه و رشیات و مطبوعات خارجی کشور تقویت یابد مقلاات دولایح موردنظر  
باید بکمال وقت تنظیم و تعمیم پاره ای از خصوصیات تاریخ پیش این امراء دس اعظم و  
عملت تعالیم این شرع اقوم فخیم باشد تا انکار را بخود حلب نماید و برافتد و قلوب موئی  
واقع گردد.

احسن من آنست که هر یک از یاران الله که و آن اقطاعیه خدمت امراءه فاعلهم و  
باعلا، كلمه الله مأوف خواه از سلیمان سیار و یا هما جرین تعمیم باید پیوسته این نکته دقت  
نسب العین خوش قرار دهد و در تغییر و اجراء آن کمال تهمت مبدول دارد که با طریقی  
محبت آیینه با جمیع اهالی از اهالی و اداری از هر طبقه و طلت و قوم و قبیل محسوس گردد و خود

با انگار و احساسات آداب و شون و عوام و ممالک آنان آشناز و احسن و جود  
 طرق برای تماش مصالحه با آنان امطا لعنه کند و بگزیند و بحال همراه استعانت و حکمت  
 و میانت توجه خوش امظرف مدد دی نماید که استعداد و شایستگی خود را برای پر  
 تایم آنی ظاهر ساخته اند آنکه با ابراز محبت صمیمت حقیقی روح عشق و مرارت و خنده  
 و اشعار قلوب طلبان العاده نماید تا قوس مغلب مطمئنه نبوده خوش قیام کنم و من بهم  
 دین اسه در مروح کلمه اسه در اوطان دیار خود کردند و این مقام این کلمات نصیحتات  
 از محزن قلم اصلی نازل قوله العظیم «امی اهل بیان یا جمیع اهل عالم مروح و ریحان معاشرت نیا  
 اگر زد شما کلمه دیا جو هری است که دون شما ازان محروم بسان محبت و شفقت العاد  
 نمایید اگر قبول شد و اثر نمود مقصده حاصل و الا اور ابا و گذارید و درباره اود عانماید خفا  
 شفقت هدایت قلوب است و مامه دروح و بشایر معانی است از برایی العاده و ماند  
 است از برایی اشراف آفتاب حکمت و دانانی».

علاوه بر آنچه ذکر شده است مگر باشد مبنده ولگرد و آن این است که تنها به سیاهی این  
 نشخ

بهانی بلکه از ادیاران که قصد ورود در این میدان نبی قیام با علاوه امرالله و شریعت است  
 دارای همچنین سایر دوستان که از فیض حکمت آن جهات و یا استقرار و توطئه در آن می‌باشد  
 از هر روزتی که میدعده براحتی مان و اینها نمایم ابلکتند از هر نوعی استفاده نمایند و باعث  
 که از اهمی و اتساع آن بلاد بوده و یا به نحوی از اصحاب ماسکان آن مالک دنیا می‌باشد  
 هر سلک مردم و صاحب هر حرف و مقام اشترانی حاصل کنند و علاوه بر حقیقت آن را بابت  
 با مرالله برگزیراند می‌باشد این امر میکشد می‌تواند با برآورده بابت نسبت بخوبی مکوره یا تسلیم او را  
 داشته باشد این امر میکشد می‌تواند با برآورده بابت حقیقت او قلوب سعد و پیشان  
 تا بدرو را یام و مقصداً ای حوال تجم افشاء نماید سر برگزیده و اثمار بهیه عجیبه بسیار آرد در هر حال باید  
 احیان توجه و حقیقی بندول گردد که میاد اور ارشتیاق و فیضیت پیشرفت صالح است  
 اقدامی عمومی با مری مبارکت شود که میتوان خلاف مقصود باشد علیهذا باید از هر روشی  
 که تجمیل و فشار و دعوت برگزیده معتقدات تعبیر گردند خودداری شود زیرا نفس این توهمند  
 ابعاد و محوریت از ادی خواهد گردید که میخواهند آمان این ایده امرالله و اور و از نعمت این

بهره مند و سازنده.

در این تفاصیل از خادمان امر حضرت حسن در خطه امیریک است که در حال حاضر بامسائل  
و دو طائف تنویر خطیره و ائم الاتساع مواجه و تحت فشار عظیم قرار گرفته اند مخصوصاً افرادی  
که امکان حرکت بمعاط اُخری برای آنان میسر و مقدور است تعاضاً نمایند و در هر رتبه و در  
واقف و ببر پیشیده و ائم باشند اعم از مکاسب شاخه تجاری یا آموختگاری در راه  
و معاهده علمیه و یا امر و کالت و طبابت و یا خدمات و کتابت در مؤسسات اداری و  
آن محل ریاست و امامت و ائم خود را در بلدانی قرار دهند که موجبات تأمین معاش حقیقت  
مقدور موجود و ادامه حیات و آن نعاظ برای آنان فراهم و میتوانند باشد بدین است  
باچین اقدام و مباردت بچین بجهت حرکت بالطبع از عمل مصارف و زرافزون جهت  
کاسسه و بعثه و تبلیغ که در صورت عدم قیام مخصوصی افراد باید احتیاجات سفر و  
محارح مربوط به تغییر این طرح وسیع ابادارات محدود و در عمد و گیر و گمک مژثر میشند ولی خواه  
گردید حال چنانچه استفاده از این درست بعلیل و حصول چین بنت و اقتحام عظیم برای دیگران

یاران اسماً مستحبه میسر نباشد باید با توجه به بیان مقدس حوال آفس ابی جل زکر الاعن  
و ملاحظه امکانات و مقدرات خوش و کمی از طرف خود مینمایم اما برای این امر اعراضی  
اعلان کلته اش و شرطه های مبادرت نماید قوله الصلحی «جسمیت را در بین امر ای  
صرف ارید هر ترسی که خود لایق این تعامل اعلی است آن قایم نماید و آناله ان یاخذ و بله  
نفسی اهماره االأمر الذي به تزعزع كل بیان مرصوص و اندکت ایجاد  
و انصفت النقوص»

اما نفسی که برگ لانه و آشیانه و قیام شجست و آن فایلم موقی گردیده خواه بخوبی  
و محمد و دویا بصورت ائم و ستم تکلیف خاص و ظرفی مخصوصی متوجه آنان است که پایه  
پیوسته در مذهب داشته و آن ایکی از مارب اصلیه خوش شمارند و آن این است که از یک طرف بحال هست و مراقبت باشند و ملی که اداره و تقدم ام تحریث با شخصیت  
آن هیات محل است و تماش و ارتباط و ائم باشند و از طرف دیگر بجسمی دلیل ممکنه  
با معافیت و همکاری راهنمایی افت و داد و محبت و اتحاد با سایر دولان

مفہیم آن مالک و دیار مفتوح نہایت و احمد بر مقام و قویتی باشد و صاحب بر قسم تجزی  
 و فعالیت و اثر انجام وظیفه اولی یعنی تماش با بجهة ملی موجبات تشویق و رغیب آن  
 فراهم و رهنما فی لازم که بتوانند رسالت اموریت خوش انجو کا مقر و مثمر بری انجام  
 و بهنده تحصیل خواهد کرد بعلاوه بوسیله ارسال تعاریف سلطنت بجهة مذکور بتوانند اخبار ترقیات  
 و فعالیتهای امیریه حوزه خوش ایسم و تسان آنی در سایر اقطاع و اشطاء بر سانته  
 آنان اوسرت و انسداد عالم از استماع بشارات و حائیه و قصیتهای امیریه  
 و شرکت سازند اما اجرای وظیفه ثانی موجب آنکه پیشرفت و حسن جریان اموریل  
 و از بر پیش آن مطلوب که تحقیق این مشترک جامعه را دچار و قدر و اشکال نماید از  
 گرد و خطا ارتباط و هم آہنگی نام مین بجهة میں اتفاقات امیریکا که در مقام اول مسؤول یم  
 تمشیت چین مشروع عظیم است و مهاجرین غریز که علاج با اجراء این وظیفه حصل قائم و  
 بسط و توسع دایرہ آن ملوفه تمحیصین ارتباط و تماش نزدیک میں افزاد مهاجرین  
 بفسیم علاوه بر امار و تابع متممه قطعیه ای که در حال حاضر مترب بآن است سرشن!  
 شیخ زنها

والمام کشی برای نسمای آئیه که باید امر خطری اکه هم اکنون آغاز شده تسبیب و با وجود دلک  
وخلوات و انم الاتساع بسریز مقصود دهن نمایند خواهد بود.

محروم صادر این وان که مشکلات تضییقات مختلفه و ممالکت سور و نظر مانع از ان ا  
که عده قابل ملاحظه ای از میراث مجاهدان امر حضرت محمد بن سعید راحل آفاست خوش بین  
اهمیت موقت و بتایین سائل گردید این سوال عائز نهایت اهمیت و زدم است  
که اگر پاره ای از افراد دوستان که خواهد شان و لاقیل نمکانی مستقلی را در تعاطف نموده باشد  
و به امور خود را نوعی تربیب و هنله که بتواند در آن مملکت و دیار متوطن گشته و بطوری محدود و  
سکونت پذیرند بیهی است قیام باز خدمت سلزم ثبات و استعامت فرا وان ابراز  
شاست و داکاری بی پایان است فی الحقيقة قدر و مرلت این اقدام کجا هست و درین  
ایام معلوم و واجه و ثواب عظیمی که تعانیم بین خدمت اربع قابل شرح و توصیف است  
درین تمام حسن و اولی انکه بیان مبارک حضرت بنا و آنده را بخطار ایم و در بحر خارکه است  
روح پرسش تعنی کنیم که سیفر ماید قوله الابوع الأعزر الاشنسی «إنَّ أَنْذِيْنَ هُمْ بِمَرْءَاتِنَا

تسبیح الامریو دیم التروح الامین ... لمیری لا یتعاب علی من الاعمال الاماشاد ریک المقدمة  
 القیدرانه لسمیة الاعمال و طرازه فی التحقیقہ این ابرهیل و پاداش جمل محمد دیرکات و موزا  
 لا تحسی عالم بالادنث اه اخمری نبوده بلکه ابراهیم شجاعت و ایمان نسک بجمل اهان  
 دایعان فی حیراد فی نیز موجب طهو اثرات محسوس فی تایج و ثمرات مخصوص است موصیتها  
 جسمیه روحاً فی واداری که در قاره ناسیه اسرالیا و اخیراً در خطبه بمعارفیت مهاجران هریز  
 نمایند گان جامعه بهائی در دکشور کانادا و ایالات متحده امریکا بدست آمده دلیل فاطح  
 برمان لامع براین حقیقت ببرده است که قیام و جانشانی دیلیل قدس الیه حق در جان  
 ترابی متعاضیس تأییات سعادی جاذب اهاف و موایب بجهانی است حال قدم  
 جل دلگریه الاعظم در کی اذ الواح قدیسه در تشریح مقامات و دسان که نجدست ام حضرت جا  
 فاکم بین بانیات عالیات ناطق قوله العظیم در نفسه اتحی سوف یین اته دیباچ کتب البوح  
 بذکر احسانه الدین حملوا الزرایم فی سیلی و سافروا فی البلاد باسمه ذکر و یغتزلکل من فاریقهم  
 من العباد و یغیر بذکر یمن فی البلاد .

داین تمام چونه مات کر انبانی را که حضرات اما الرحمن کشیزان جال آمد این  
 از بد و طلوع داشراق امر مقدس الی در دیار غربیه نسبت مسخریدن و فتح آقطار در سرمه  
 کره ارض فرید او حیداً انعام داده اند و نظر ارم خود را الزم شیارم که نهان ام اسب تجد و  
 اقطاع و قیام دهست استفاده شاست آنان اکنی احقيقه خاطرات جانشانی مردا  
 دلاوری را که در صدر امر ما بیسط و اعتلا، آئین اعزاقدس این لردیده اند تکیده میگذیرد  
 و تقدیر نایم مکله ایست چنین عظیمی را که نسا، غرب و تقویت و استقرار امرالله بیسط  
 غیر این شخصه طهور رسانده و میرسانده بیان کنم و بستایم حضرت عبد البهاء بنفسه المقدس رکن  
 حیثیت متعالی یعنی عورتیست و تکوئت نسوان و طفل این امر عظم شهادت اد و میرزا  
 «از جمله مسائل خطیره که فی احقيقه از خوارق عادات محسوب از خصائص این دین معرفه  
 شده و مشود آن است که چون زن و طفل کلمه استغفل و بصفرو همومین و مرجعین امرها  
 همچنین شتنه شجاعت و بالات پیشری نسبت کمال از خود این شخصه طهور رسانده»<sup>(۱)</sup>

۱۱۱ ترجمه

این شهادت علیل و دویم بخواهش با اشخاص غیریه راجح و هر چند تایین آن را نجح مصادیق در خشنه  
و تایان آن بخوبی شود و محوظه ولی امید چنان است که چون پاران امریکت بخلقان می خواهد  
تبیین خویش تخته نفشه هفت ساله قدم نهضه مطاهیر این حقیقت در طی شهور و اعوام شاهزاده  
وقویتر جلوه نماید «شجاعت» که در گلبات مبارک ذکور و مسامعی و مجهودات اضافیه اما اگر  
بدان موصوف منسوب چون آن استاذ خدمات عظیمتر و مشترکی قادر گرد البتہ معنی نشود  
جلوه و لمعان نیفتد بلکه باید بمردم زمان و طول و عرض این قالمیم دستیعه غیر مفتوحه در امریکا  
لاتین بخوشیده بر مطاهیر دنیا ماین گردد و بعثتو حاقی اعلی اجل از آنچه پاکنوش باشی و فویق نایفته  
در خدمت امر اعزابی نمیل آید.

بچنین با لاحظه قیام و فعالیت پاران توجه با امکانات عظیمی که چنین نهضت فتحیم  
روح شتاب و پر انجذابی از آن بیافی امریکت را در خدمت ام حضرت شان تسبیح میکند  
احساس میکنم که باید کلمه ثی چند خطاب باشی و نویسید کان و خدا عزیزان و علمای احمد تقیه ایان  
و ایقان بخواهش داریں اور ارق بگارم هر چند تبارب این قلیل و بصاص اشان مرجاهاه و بده

ولی روح همت و شهامت و فعالیت و آمادگی بخدمت و بالآخره امید و اطمینان که تا  
 کنون با علاوه و نیکت نام از خود طی سر واشکار ساخته اند آنان را مستعد و لائق آن می  
 کردان آنالیم در برگیرنده اینکار جوانان جلب و جذب آنان بایین حضرت حسن بهم  
 بزرگی بر عینده و گیرنده پیچ امری نمیتواند مانند شرکت ها و مژده و خود مند از جوانان بیانی  
 از سرطبه و دلت و قوم و عشره در دایره خدمات بسلیمانی چشمین مجهودات اداری روح جوان  
 نیروی فعال ای را که ممهای حیات و محرك ایسات از نور اodalی است در انداختن  
 در سردو فارم شهود و صلوبه گرساز داین تعاون و تعاونه و خدمات و مجهودات امیر بهترین  
 دیده است که بمحب آن اعداد دین ائمه که ترقی و تکامل آنین حاصلی و شردهات و  
 مؤسسات نیز وانی را باشد و ضعف با نظر خجالت و تغییر و بی ایمانی و تردید گیرنده  
 باشی حقیقت مسلمه پی بزند و موقع نمیگذرد لکه شریعته ائمه زنده و باض و اساس  
 محکم و متنین معتقد اش مستحکم و صمیم است امیدوارم و بجان دل دعا و مناجات نیام  
 که چشمین اشتراک مسامی نه تنها موجب از دیار اصحاب و قدرت و فریداعتلار و شهرت ام را

کرد بلکه نسیم کاری در حیات و حانی جوانان قویت قوای آنان چنان باقاعدگی  
 افتد و ارکان جواح جامعه جوان بیانی را در جهای تحد و مرتبط نماید که بیش از پیش باز  
 فایده است و این دو اتفاقیه خوش موقع بمرحله بعدی از تحالف و حانی دلیل امر حضرت  
 سبحانی نایل نمیگردد.

پنجم شد پیش از مقتضی که عالم سفر ششم مولای تو زما حضرت عبد البهای قمی  
 گردید و با استیاق نام نسبت با هرا، قرقی و کامل مندرجات آن فرمان ملکوتی این عبد طفیله  
 خوش مشیار داد که توجه مخصوص میران ایلی دوستان حانی را که این امانت عظیم و سند  
 مستقر قویم بکف کفایت آنان سپرده شده با احتیاجات شدید و مقام و موقعیت  
 خاص جمهوری پاپا مایم از ساخت قرب عربستان و مرکز امر ایلی در امریکای شمالی و هم  
 از نظر وضع خبر افیانی که در حقیقت نقطه ارتباط و حدفاصل بین وقاره شمالی و جنوبی ای  
 جلد نایم دری می ازدواج میمینه بشیئی که ذکر ممالک لاتین از براعمه مبارک صادر شده  
 این بیان صريح مدون و مسطور بمحیط این ممالک اهمیت دارد علی اصحاب مخصوص جمهوری پاپا

که در آن مرکز محیط آلات تک و محیط پاسفایت بهم ملح می‌شوند و مرکز عبور و مرور از امریکا بازار قطب  
 عالم است «در آینده اهمیت کبری خواهد یافت» و در مقام دیگر راجح باقیمانده نفعات آنست  
 در زدن افایلخ مخصوصه سیر ماید «چنین جمهوری پاناما زیرا در آن نقطه خاور و باخر را که می‌گیرد  
 یافته و در میان محیط عظیم و اقصی این موقع در میان سیاره هم ہر تعالیم که در آنجا ممکن است  
 شرق و غرب و جنوب و شمال را بسیار کمتر باز است و با این موقع خاص و متفاوت  
 ممتاز سلسله بندهل توجه مخصوص و اقدام سریع از طرف جامعه بین امریکا فارسان معملاً  
 احمدی است که علم امراء را در آن قطب بر افزایند و رایت دین الله را مرتفع سازند اگر زونها  
 جمهوری گیرند و خود آن در نطاق آین الٰهی با وجود تمامی مخل و وحائی مستقل در عالم  
 آن آنکه نفوذ و سرایت امراء از جانب جنوب دریک کشور مجاور امریکا بسیار مطمئن است  
 است و چنان است که در حقیقت این مخلوط مخلوطی فراهم نموده و در اجراء این مقصود مانع برخ  
 نگشاید فی الحقیقت هر کوئه سعی در اقبال در این خصوصیه بول هر زیران فدا کاری مجاہم  
 معمول شود شایسته و برآزنده است تا بسایت الٰهی مسیل جمعیتی هرچند محدود و محدود

چنین خطا ای که از حافظه و عقایق و موقعیت ارضی چنین جنبه حساس و سوچ بخوبی اداره  
 موقع نمودند جمعیتی که بجزود نمایند اسقرار با استنامه بجهوت قدرت مودعه در کلات  
 مبارک حضرت عبد البهای حکم بگات مواهب طلکوت این فائز و با سرعت تحریر  
 هیمار رئیس و تکامل که نوجوب تحریر و احباب کل حقیقی نفوسی که خود شواهد حلیمه قدرت  
 عظمت امر حضرت باداشه را برای العین اقبل بعد مشاهده نموده آمد خواهد گردید بلطفه  
 نفوسی که در مقام هجرت و رُك او طان نا لوفه نمایند چنین اعضاء بخوبی میان الفوارات امیرکا  
 باید احتیاجات معنوی این جمهوری جمهوری محسناً یعنی جمهوری پا اما از قسمتهای دیگر مرتع شانند  
 اتفاقاً نمایند پیری میان قسمت مکور و مخالف و خایه در فاره امیرکای شمالي که مولود جدید  
 بزرگ ام و دعا یافته بر قرار گشته ولی این اقدام نباید موجب آن شود که معرفتی امراشه و جمیع  
 گروهات لا و نهند در اس و اسالوار و زیگاراگو او کسایلکانیزرو لو بخوبی سبیط و در بر سه اویه  
 از نظر درمان دواین امر قائم نمایند و عویقی اند موائع و محظوات هر چند شدید و پر مهابت  
 باید بجهوه ثبات استمامت مرتفع و منابع مالی جامعه بکمال تهمت و سعادت را در جمل

باین منظور مصروف مسامی حمیده قویه را یقاض رو حانی این سر زمین سبدول شود لفظ قاطع است  
 بعد است که تا میس پا بکاه دیگری از امر آنی دلخیب جمهوری پا ما صفحه جدیدی در مار  
 دهای عده وحوادث در حشان عصر ملوین ام حضرت بهاء الله و عالم جدید مفتح خواهد بود  
 و فرضهای بعید در در ترس نقوی که تحقیق این مقصد اعز اعلی مساعدت نمایند خواهد بود  
 سامی اماز آشید و حیات و حامی از القوت و ناید خواهد بود و چنین مسرت و شها  
 بی پایان قلوب ازاد و جمیعتها و مرآکر مسخر و جمهوریات قریب بعید ایجاد خواهد کرد و نفعه  
 منوی بسیه دید و حیات و ترقیات آئیه مردم آن بلده ان بجا خواهد بود که اشت نفوذی  
 بقدر از افق استور ولی در باطن حقیقت امر و اجدقدرت و تأثیر بی فتها

دوستان غیر محظوظ این است و زیمی محلی که اکنون در بر اردیدگان جای  
 بهائی امیریک لایح و نمایان مستدعی این تهمت و مجاہدت فراوان و دشمنین خیرو  
 قرن اول ام حضرت که وان است این است شون احوال و این است شریط  
 در اوصاف که برای شمول بوقتی در انجام وظائف و مسئولیتی های خلیره ماران بخواهی

و تَحْمِمُ مُورُونِيَارَدَصَرَوْتَ اسْتَ این است مُعْصِيَاتُ امْكَانَاتُ این است آهَا  
 نَقْشَه مِنْهَه ای کَه سَلْزَم قِيَام وَاقِدَام نَاهَرِین سَرَّه دُوَانَی وَامْكَانَ اسْتَ وَ این سَنْسَن  
 مَعْدَدَه زَوَّدَگَزْ جَهَان شَبَرَیَتَ آهَنْ حَجَ اوتَ عَظِيمَه بَلَایَه عَصِيمَه عَصِيمَه ایَتَ کَه سَمَاعَه  
 شَبَآَنَ آنَهَيَه وَدَرَاسْطَه رَأْتَه لَهَه ایَتَ کَه صَفَاتَه بَارِخَ نَظِيرَه رَهَه  
 درَنَمُودَه اسْتَ خَلَاتَه وَأَفَاتَه هَرَجَنَه صَافَلَه وَهَمِيَبَه بَهْبُوبَه اصَفَ اسْهَانَ  
 هَرَقَدَرَه پَرَهَشَتَه وَشَدِيدَه وَسَلَلَه جَارَفَ بَلَایَه هَرَمَقدَارَه شَهَه وَسَلَلَه هَرَگَزْ بَایَه اشَفَهَه  
 ایَانَ ادَرَقَلَوبَه وَسَانَ افَرَدَه نَمَادَه دَاعِيَه ایَانَ الْبَهَارِه امْقَنَعَه وَصَمِيَّه شَانَ امْزَلَه  
 وَمَقْطَعَه سَارَه تَهَمَّهَاتَه تَفَسِيَّهَاتَه بَهْمِيزَانَه پَرَهَغَه دَائِشَه وَمَخَاطَه وَهَمَالَه بَهْرَه  
 مَعَادَه وَهَمَاجَمَه هَرَگَزْ بَایَه ایَارَه مَرَابَه خَلَصَه اشَعَيَّه احَبَّه ایَه نَسْبَه بَاهِيَه حَانَه  
 بَکَاهَه وَآنَهَه اَرْطَلَیَه کَه بَجَانَه دَلَه اَصْيَارَه نَمَورَه وَبَاهَمَامَه تَامَه درَپَیَه آنَه پَانَه مَنْحَرَفَه  
 سَارَه نَقْشَه حَافَرَه کَه جَهَرَه آهَالَه مَلَكَه سَلْفَتَه مَارَبَه فَوَایَه مَولَاه عَظِيمَه حَضَرَتَه عَبدَه  
 رَاهَه طَلَوتَه ابَهَیَه سَلَلَه مَسِيدَه بَهَیَه مَسِيدَه غَيَرَه تَوَجَّهَه بَاهَچَه اَحَيَّه اَدَاهَه اَسَيَه اَيَامَه بَرَخَادَه مَانَه اَمَرَه حَضَرَه

رعن وار آید و یا هر اضطراب بحران که سرین آن با سراسر جهان افزایید بکمال  
 تغییب و با اندیاب حرارت بی پایان نبال کرد و میران آنی حاسیان شریعت  
 برگانی باید و دن آنکه ادنی خلی داغرم وار آده آنان اه باید و یاد کمترین سخن و طینجه خطر و  
 متعال خوش ابست فراموشی نمیان سپند این طینجه و قیصر اهر قدرا دفاع دخوا  
 عالم تیره و شدید گرد و زوابع افغان ارکان جود را سرزل مازداز خاطر محظوظ نمایند که توان  
 چنین بحران تحول عظیم که عالم وجود را منتهش و مرعش نموده با عقول و امنان امراته و کنود  
 اعدا رکله اته و اقطاف اثار رسالتی که از جانب حق قدر بر افعال امر آنی اعطای  
 بخشش شخصه غبیث ارشیت نمده رحمانی و حکمت بازه سجانی وار آده غالبه محیط زردا  
 است اراده ویسی که در طی تیسته از انتظار و ماوراء عقول افکار سرنوشت امر اته  
 همچین مقدرات جامعه بشیرین را تو آماده است و سرزل مقصود و مطلع حقیقتی خوش لای  
 نیاید این صعود و نزول قابلیت تحلیل و استظام و انقلاب که بوارات یکدیگر دنیا  
 و جو دشمن و دشمنی اشارت متفاصله اش مسترد محسوس انکاسی از عالم بالا و چونه ای از

علم اقدس بھی است نقشہ واحد وغیر قابل انتقامی که مبدئش غیب مکنون و مؤس  
و موجود شارع این امر اغزاعی دایرہ تصرف اش بیط غیر امقصود پهنهایش و ح  
عالی انسان استر اصلاح و سلام درین کا نام است.

این حقایق دو دلایل است که جامعه بھائی را باید تمامه در تصمیمات خویش رانج و  
کوئی هم و هراس نمایس و نویسیدی را از ضموم پیشان محدود زائل نماید و آمان ایران را  
که باستک شدید بیکت یک آمنه رجات فشور مقدسی که خطر طائفیه آن  
از قلم تو آنای حضرت عبد البهاء رسماً ناقصه بارگیری حیات خویش او فوج اجرام جوا  
و تامین مقتصیات آن نایمه نقشہ هفت سال چاند از پیش مکنون کرد صرف امر حله او  
در درج بعد از عالیه وحق نوایی مکنونه درین ق عظیم و فرمان فتحم اسلامی است قوه  
نیافرخ که در اثر حرکت قلم مقدس ایجاد گردید و آنون با سرعت و انجم الترازیدی مشرعاً  
و مؤسسات نقشہ بیعه را پیش فرت و تقدم میداده باید و نین اولیه قرن ثانی این ا  
علم خبیث نازه نماید و بسط و ابساط بی اندازه حاصل نماید و جامعه بھائی امریکت را

برآن دارد که مرافق جدیدی را در تئیین و تحقیق نوشته مگوئی آنی اغفار نمایند مرافقی که خدمات و شرکهات حاصل را از اقطار نیکره شالی بررسینهای تازه متعلق و مبنی مردمی که اصلی اصلی مساعی فداکارانه می‌آیند باید در میان آنان نسلن و استقرار پذیرد و تو خواهد گردانید.

آن‌گاه نسبت به موقعت این جامعه مغزرو و مراجی که بقدیرات غصیمه آن‌ها ماد بمرور ایام می‌دان از تعاریف ابدادی تردید و قلب دران بپروردانش آن به که بخواه هر کجا که در صدف الواح سلیمانی حضرت عبد البهای خطاب بجهود مؤمنین و مؤمنات ایالات متعدد امیریک کانادا اکنون بحمد و بحکم دهور و اعصار خوششده و تابان پژوهش و لعل باقی خواهد باد توجه نمایند و در چهره خارجی و فایض آن تعمی و تحرکتند قول الاحقی و حا موقعت شاهزاده معلوم و مفهموم نکشته غیری خواهد دید که هر یکی مانند ستاره‌ای دری خوششده در آن افق نورده است بخشید و سبب حیات ابدیه اهل امیریک شدید «پیغمبرین» موقعت شاهزاده معلوم نه امید و ارم که بزودی موقعت شاهزاده

آفاق ام از دلند اعبد الپهار را آزاد چنان است که مثل خطه امریکت و سار قطعا  
عالمند موقن و موید شوید یعنی صفت امر اته را بشرق و غرب سانید و در جمیع قطعا  
خمسه عالم پادشاهیت بله و ملکوت را بایخنود و بسید و در مقام دیگر بحال تحمل و تکه  
سیف ماید و این بـه اـهـالـیـ چـونـ اـرـخـطـهـ اـمـرـیـکـ بـارـوـپـ آـسـیـاـ وـ اـفـرـیـکـ وـ اـسـرـالـاـ وـ اـخـرـهـ  
پـاسـفـیـکـ رسـدـ اـحـبـایـ اـمـرـیـکـ برـسـرـ سـلـطـنـتـ اـبـدـیـ چـوـسـ نـیـانـدـ وـ صـیـثـ قـرـتـاـ  
وـ هـدـیـتـ اـیـشـانـ باـآـفـاقـ رسـدـ وـ آـوـازـهـ بـزـرـگـ بـلـوـارـیـشـانـ جـمـاـلـکـیـرـلـوـدـوـ».

هر نصیحتی این کلمات دیریات که حادی و عود و پیارات جلیل عظیمه است تمعن قدر  
نماید هر گز تصور آن نتوانند نمود که جامعه ای که چنین معماات متعالیه و دشانی مقدار  
و چنین موادی هب جلیل عظیمه مفتخرا و مباری کردیده است بل و جود و عود و پیارات مصده  
که حتی احتمام موافقت این نصیحته بفت سار تحقیق کامل آن محسوب نگردد خود را صرفا  
با آنچه که در آنیه نزدیک نصیب دی کرد در ارضی و خوشنو و سازدو آن اسراره کمال  
و نجات خویش شمارد فی الحقیقت فناعت و اکتفا بدين مقدار از فتوحات و انتصارات

بنزه نمودت و عدم مراقبت و خط و دیغه گرانبها نی است که تکلیف شایق بان جامعه خد و معاشر است.  
 فرموده بله چنانچه رشته فوایات منضم کرده و فایه های جایجه حصول موقیت همانی  
 که بنزه موده مبارک «زلزله در آفاق امداد»، انقطاع پذیره امال و نوایای حضرت شهد عجلوا  
 شود و صایا و نصایح مقدسش موقع اجراء اشته مژده و تزلزل و تروید و فوز باین مقصده  
 اغراضی یعنی «ایصال هاد آنی از خطه امریکت با روپ آسیاد او فیکت و استرالیا و جزء  
 پاسیفیک» و ارتفاع کله اسد و آن قطعات بشایه آنچه در قطعه امریکت مخونظ شود  
 احتمای آن سامان از درک این موہبته عظیم و غایت کبری یعنی جوس دسریز  
 ابدیه «محروم و عدم توفیقیان» بشارت «نهاد ملکوت رب انجزو» و در قطعات  
 خمسه عالم» آنان از نسل باین فیض عظیم و فوایم یعنی آثار «آواره بزرگواریان» در بر  
 و غرب عالم منبع خواهد ساخت صیت صوی که در صورت موقیت «جهانگیر» کرد و اکنون  
 آن بسیط خبر را اعطا نماید.

این عبد راعقیده راسخ چنان است که احتمای امریکت افغان لوابی مرحل

آفس ابی دشکین ببرده و تی هرگز چنین تردید و غفت نخود راه نخواهند داد چنین فتو و خرو  
 از خود طی هر خواهند ساخت چنین شده و اعتماد عظیم را عاطل و باطل نخواهند کرد اشت بلی  
 چنین اشواق دامال هرگز افسرده نگردد و چنین افتخار و مبارات از کفر نزد چنین  
 و میریم نکفته و نهفته باقی نماید بلکه نسل حاضر که سور و غایات و اعلاف فلکیه مبارک و  
 الطاف و توجّهات مخصوصه مرکز عمه دیشاق الکی روح الوجود لطیسه الفداء و افع قدم  
 پیشرفت خواهد نمود و زور بر زر تقویت و تقدیم خواهد یافت تا با اختتام قرن اول در بسیار  
 ہدایت الیسیر را که بیین می‌شوند از تذبذب حادث و تطورات عالم کوں مصون محفوظ باقی خواه  
 نماید بسیار آتی که در قرن ثانی این در عظم جا شین آن خدا آم ملکوت خواهند گشت  
 و اکذار و نماں نیز بیوی خویش با اطمینان تمام و مکث شدید بارا و متعالیه حضرت عبدالله  
 لمن  
 و اتباع از تعلیمات و ارشادات آن خود آفس این نوبین و پرتو امر حضرت بتاعیا  
 را با همان شور و اجداب و تهیت قدرت پایداری و استقامت بملکتیین و ایامی از  
 کشانه و از اشراق آن و در بدی و شععت ملکوت ابی عالم و عالمیان را روش

منزه شد.

دستان محبوب با استیاق موفعی که بایرانگان و معاصد نسبت پنداشته اند عزیز داشته و این عبده بخود فرض قائم مشارکه آنچه در قدرت قوانینی است انتخاباتی که خادمان امر حکمی بلذار دنای عبادون غایبی نیافرط داشت زاید خویش اکه باراده مخصوصه آنیمه مقدر و مقرر گردیده بخوبی شورتری انجام داشتند این انتخابات که در این ساعت خلیفه موقع حساس و دقیق توجه مخصوص دستان امامین عالیات که از بجز خارا ثابت و کلمات مقدس شارع این امر عظیم اقتباس گردیده است سلطوف میدارد اثمار و کلمات مقدس شارع این امر عظیم اقتباس گردیده است انتقال نیافته است این بایات مقدسه که بعضی در سیزین مقام و دنی ایضاً ای این دو رجی در ذکر عظمت و اعلاد این بانی و مأله در زوم و اهمیت امر حیل تسلیع و تشریح خطا که عالم وجود آن بیدیناید با بیان فضایخ و اندازات و عود و بشارت و توصیف آنها در خشان امر اسد از سعاد قدرت اراده مطلقه حضرت به راهه مازل گردیده شتمه ای از اما

مقدمة بکل مسند و ملعنه ای از آنوار ساطعه از جمال مقصود است که هر یک را بدآشته لدته  
 نسبت به طلاقی که علاوه بر این جامعه بسانی قرار گرفته دارایی تأثیر قویم و ارتباط است مقیمه  
 حال چون نفسی با خصوع خشوع تمام و انجداب از احتساب فی پایان بین کلمات دیبا  
 توجه در حیاتی مودعه در آن معن و تفسر نماید ابواب صیدی بر و جهش مفتوح و اسرافا  
 بیانی علب رو اش شرق لاسع گرد و بخوبی که زیست وجود شتعل شود و در انعام  
 همام خدمات فائقه رو حائیه تقویت و تائید عظیم حاصل نماید قوله الابعد الاعرالاعلی «  
 دوستان قه رومقام خود را بدآیند ... شما نماید انجمن سا و عرفان نس ائم سحرگاهان شانه  
 سیاه جباری که حیات کل معنی آن است و شما نماید اعرف کتاب » « ما ایل البهاء  
 انتک ائم الربيع فی الافق کلم زینا الامکان بطریز عرفان الرحمن و کلم تائیم شتم علم  
 و اشرقت آنوار مستکو بکل الاستقامة علی شان تخدم منها الاوامر ان خروج  
 من افق الافقه ارباب اسم رکم المحار و شر و العباد با حکم و البیان بنی الامر الدی لاح من  
 افق الامکان ایا کلم ان ینکلم شی عما امر کم بمن القلم الاعلی او تحرک علی اللوح بسلطان  
 العلیة

وَالْقَدْرَ أَرْطُوبِي لَمْ سَمِعْ صَرِيرَهُ أَذْأَرْتَنْجَنْ بَاهْجَنْ بَينَ الْأَرْضِينَ السَّمَوَاتِ ... يَا إِلَهَ إِلَهَ  
 قَدْ جَرِيَ لَوْشَرَأْخِيَوَانَ لَأَنْفَسَكُمْ أَنْ أَشَهَ بِوَانْسَه بِاسْمِي غَمَالَلَدِينَ كَفَرَ وَابْتَهَ مَالِكَ الْأَنْكَارِ  
 وَقَدْ جَعَلْنَاكُمْ أَيَادِي الْأَمْرَانَ اِنْصَرَ وَالْمُظْلُومَ إِنْ إِبْتَلَى بَينَ أَيْمَانِي الْقَبَارَ إِنْ يَنْصُرَنَ نَصْرَه  
 وَيَذْكُرُنَ فَلَرَه يَشَهِدْ بَدْلَكَه لَلَّوْحَ الْهَدِي لَاحَ مِنْ اِنْقَعَادِيَةِ بَلْمَ العَزِيزِ الْجَبَارِ.  
 دَطْرُوبِي الْأَهْلِ الْبَهَادِحَ شَاهِرَه وَلَوْاهَه كَه اَيْنَ جَمِيعَ قَرَه عَيْنَ خَلْقَتَه اِنْدَوَفُورِدِيهِ اِبْدَاعَ فَطَرَه  
 بِوْجُودَ آنَانَ عَوْالَمَ آتَيَ زَيْنَتَه دَلَوْحَ مَحْفُوظَ سَجَانِي لَطْبَرَزِيَعَ مَطْرَزَ كَرِدِيهِ اِسْتَه.  
 آمَانَه نَفْوسِي كَبِرْسَفِينَه اِسْتَقْلَالَ اَكْبَه اِنْدَوَبَصَارَشَانَ بِمَطْبَعِ جَهَالَ مَتَوَّهَه جَهَدَ اَهْمَه  
 كَه بَانْجَه خَداَنَه عَوْيِيمَه وَحَلْكِيمَه بَراَيِه آنَانَ اَرَادَه فَرْمُودَه مَوْقِعَه شَتَه اِنْدَه بَرْوَشَنِي اِيشَانَ آسَنا  
 مَرْزَنَه دَوْجَه تَعْرِيَهِنَه اَلِي اَسَه دَخْشَنَه دَوْتَابَانَه لَرِدِيهِه اِسْتَه (۱۱) «قَسْمَ حَزَنَ جَهَانَه  
 ذَوَاجْدَالَ كَه اَرْبَرَاهِي مَقْبِلَ مَقَامِي مَقْدَرَشَه كَه اَلَّا اَقْلَهِنَه سَسَمَ اَبْرَهِه اَرَانَ مَقَامَه  
 بَرَاهِلَ اَرضَ طَاهَرْشَوَه جَمِيعَ اَرْشَوَقَه لَهَلَكَ شَوْمَدَاهِنَه اِسْتَه كَه دَحِيَاتَ طَاهِرَه مَقَامَاتَ

۱۱۱ تَرْجِمَه

میشین از خود مهندس ساخته شده»، «لوكشف النطاع لينقص من في الامكان من  
مقامات الذين توجوا إلى الله والقطعوا في جهه عن العالمين».

«براستي ميگويم احدى اراصل اين امر آگاهانه»، «در اين يوم بايد كل باعين  
الله ببنينه وبا اون حالي بشنويد من سيرني بعين غيري لمن يعترضي ابدا مظاهر  
قبل هچكيرت برگفته اين نهود بهما آگاهانه الا علی قد معلوم»، «ماشه الحق ابن الامر  
خلیم عظیم نهاده کلته لرزه اه فی اثر الارواح لعل عقنه بها العباد شهد به کلت لسانی العزیز ابا».  
«امر عظیم است و بن عظیم»، «در این نهود اربع اوتم نهودات ما خصیه کل متعصمه اعلى دعایت  
قصوای خوش فائز شده اند»، «قد انتهت النهودات الى نهاد نهود الاعظم وآخذه  
این نهود امن علی ظاهر شده در پیچ عصری از اعصار ظاهر شده و نحو آید شد»،  
از آفرینش ظهور این يوم منع اقدس که در کتب صحیح و زیر البهی  
بیوم تسلیم معروفت بوده و جمیع انبیاء و حضرتیا و اولیا طالب لتعالی این يوم بوده

ترجمه

«آنچه از انسان و قلم اولی از قبل ظاهر فی احتمال سلطان آن این طوراً عظیم از استاد مشتیت  
مالک قدم نازل» . «این حجت مخصوص این آیام است و این کرم لاتی این افلاطون»  
«امروز روزی است که بحر حجت ظاهراً است و آقاب عنایت شرق و سعادت مرتفع» . «لهم ری ان الامر عظیم و المیوم عظیم عظیم» . «بشرکل نبی پیغمبر ایام و ناخن  
رسول چنان‌الحمد للهور» . «لھوری که چون راسمان اراده رحمان اشراق نمود اسن کاشت  
باين بیان سعادتی گشت الملک ته العلی عظیم (۱)» . «یوم موعود فرار سید و اکنکه همروز  
در کتب و صحیفه ایهیه بشارت اده شده با علی اللہاء من فی الارض و السماو را باين  
خطاب اعلی مخاطب می‌زاد لا الہ الا یا ربهم الرعیم (۲)» . «تات قد ظهر ما كان مخزناً فی  
ازل الازال فی علم الله عالم الغیب الشود» . در طوبی از برای خسپی که مشاهده نمود و  
دیگری که بوجه اته ربت ما کان و ما می‌کون توجیه کرد (۳) . «امروز عظیم است  
چه که در جسمیع کتب یوم الله معروف جمیع انبیاء و صفیی

(۱) ترجمه

طالب لغای این یوم بیع بوده اند و چنین احباب مخدفه ارض  
 «امروز بابی مقصوح است اوس ارکوات ارض سخا طفضل متصرف عالمیان نتوحد کل  
 بسیار بزرگی در مرآت علم الٰی اکبر اجل شاهد میشود یک قدر آب اگر در بیش از ده شود  
 در آن مرآت دریا دیده میشود چنانکه این یوم یومی است که جمیع کتب حق ممل و حلال را  
 و اصنیای خود را بآن بشارت فرموده». «این است امری که اگر یک قدره  
 در بیش گم شود صده هزار بحر مکافات آراسته بده نماید  
 یعنی مالک شود». «یک آن این یوم عنده فضل است از قرون انحصار...  
 آفات ب ما شبه این یوم راندیده».. «نہایوم فیہ بیت اللامه طوبی لکن باهست  
 بنا جعلت موطنی قدم اسنه و تقریباً عرش العظیم».. «امروز عالم با برآن همراه شور جمیع اشیاء  
 و شنا و فرح و سرور مشغول در کتب الٰی اقبل و بعد بیاد این یوم مبارک هیش عالم را پا پو  
 از برای نیزه فائز شد و بعام یوم آغاز گشت».. «امروز آفات ب گرا شرق نموده و

آسمان دیگر به ثوابت و سیارات مزین گشته عالم عالم دیگر است «امرا مردیگر»، و نه  
یوم لاتعاوله الفرون اعرفوا ولا مکونوا من العافلين».. «نه ایوم فیه فانت لازان  
با صفا، ما سمع لکلیم فی الطور و الحجیب فی المراج و التروح او صعدا لی اللهین  
الصیوم».. «یوم یوم آنه است «امرا مراد طوبی از برای نیکیه از عالم که شست بشرت  
رحی آنی پیست».. «بلا سلطان الایام قد آئی فی محبوب العالمین و نه المقصود  
فی ازل لازال».. «امروز سید روزها و سلطان ایامهاست ببارک نفی  
که از نفحات این ایام محبوة باقیه فائز شد و باستفاقت کبری بر امر  
ملکت اسما، قیام نمود اوست بزرگ نصریکل شهر».. «این یوم راشن بوده  
ذیست چه که شاه بصر است از برای قرون اعصار و شاه نواست از برایت  
ایام».. «این یوم غیر ایام است «این امر غیر امور».. «از ساحت آنی مسلط نیا  
که اعین ناس از مشاهده آیا ش محروم شد و آذان از استماع صریقلم علی منع».

(۱۱) ترجمه

«ایام ایام آن است بیک آن آن قرون و اعصار معادله نماید. ذرہ این یوم  
 شاهد خوشید شاهد میگردد و قطره اش مانند دریا اگر نفسی بیک نفس فی حب اند و  
 برآرد او از سید اعمال ارقام اعلی مسطور». «اگر فضائل این یوم ذکر شود کل منصص  
 شاهد شوند الامن شادریک» «تمامه احتجت تاک ایام فیها متحن اند کل لغتین و  
 دامسلمین تم الدین هم کانوا خلف سراوی الحصنه فسطاط اعظمته و خبار العزة».  
 «اگر مقام این یوم ظاهر شود آنی از اورابصه هزار جان طالب و آمل شوند تا چه رسید با  
 ذخاف آن». «خدای واحد شاهد و کواه امرور زوری است که هر صاحب بصری  
 باید شاهد نماید و هر صاحب سمعی با صفا فائزگردد و هر قلب ته رکی بدیر ک حقیقت بیل  
 آید و هر سان ناطقی این نام اعترادس اعلی را بسامع من فی الارض و السماوات سامد»  
 «دگواری مردمان امرور زوری است که شبہ مثل آن در عالم وجود موجود نیست باشد  
 که بعد دشای حضرت مقصود مألف و کرد اری که ارز و مند قبول در ساحت امنع

(۱) ترجمه

اقدس است آن نیز خالی ارشل و نظری باشد عالم انسانی همواره شتاو طبوع این  
یوم عظیم بوده شاید بآنچه در خورشان لایق مقام آن است فائزگرد (۱۱۱).

«از حرکت قلم اعلی روح جدید معانی با مرآمر حقیقی در احساد الفاظ دیده شد و  
آغاز در جمیع اشیای عالم ظهر و همیدا»، «ما قوم تائید اتحاد آن هدایت الهدی نه  
خیرت البحور و الیه می‌بپ کلها و منه اشرقت الشموس و الیه برجع کلها و منه اثربت  
سدات الامر بثمار التی کل اصده منه باشت علی هیل نی و ارسل ای عالم من علما  
التی احصاء احمد الانفس ایه التی احاطت الموجودات بحرف من کلمه التی فرج  
قلمه الذهی کار میگوئی و تحت اصبعه الذهی کان علی اتحاد قویا»، «تائید اتحاد الیوم اگر ذه  
از جو هر در صد هزار من سگ مخلوط باشد و در حرف سمعه ای خرس تو هر آینه دست  
قدرت التی او را ظاهر فرماید و آن ذره جو هر از دان فصل نماید»، «هر حرف که از فهم  
مشیت مسادر گرد و دارای قوه خلاقه و احیا کننده ایست که میتواند ختن بدینی بیویت

۱۱۱ ترجمه

نماید خلقی که مقام خلقت آن بکل مستوی مگر خداوند علیم که بر حاتم اشیاء و اتف و آنست<sup>(۱)</sup> «دولوزیدان نظر من فرآشتم سالاً لمن به آیه ولاهیاً لقدر و نظر کلمن با مری آفلین بنی نعمت من نبعث من قدره بجوار السوات والأرض ففصل من هر فصل مکان ما نیکون نقدر این همه سهل سیر» و «عنه لاسم رویقیه حلی اسم لمن یقلب با بدرا یاق الاعظم».

«آیام رو با هم است و هنوز اهل ارض در گرداب خفت متفرق در پیدا صفات  
گر شده و حیرانند را و الامر عظیم عظیم زود است که انقلاب اکبر خواهد فو نفست  
که تفصیل فرماید مابین کل حقیقیین حول». «آن سه قد ای ایم الموعود  
یوم یسیحیم العذاب من فو قدم من تحت ارجلهم و تقول  
ذوقوا ما کشم تعلوون». «به گلام فای عالم و اهل آن رسیداده آن کسی که  
باقي بود تا حیات باقی بخشید و باقی دارد و مایز زندگی غایت فرماید» و نسبت به دی

ترجمه

ما ویه و تکا و زار شون مسئلله آن می فرماید «سوف تحرق المدن من ناره و يطلق سان العطمة الملك تنه العزيز الحمید» . «گلوبای نای دامان لر قاری نای گهان شمار از پی کوشش ناید تا بگذر دو شما آسیب نزند» . «ای اهل ارض برکتی هی انسید که بلا نای گهانی شمارا پدر است و عذاب عظیمی از عقب گجان برید که آنچه را مرگب شدید از نظر محو شده» . «ای اعماقل اگرچه بایع حکم جمیع ممالک غیر و شهود را احاطه نموده و هنورات خود و فسلم بر تمام فدا مکننات بنت کفره و لکن سیاطعه ایم بسی شدید است و هنور قبرم بعایت عظیم» . «از نقوصی که بزرخار ف نانیه ارض مشغول و از ذکر حق غافل گردیده اند محظوظ می باشند و بحقیقت مقدسه از لیله و دری نزدیک است که قبر خداوند تعالی نان اتفاق نماید و بسط زمین از لوث مفاسد ایشان پاک و بمردمی سازد و این میراث را به بندگان همچو خویش عطا فرماید است مقدر تقدیر و قمار (۱)» . «غمزیب از جمیع آلهه عالم نداشی بی و بیک بیک مرتفع خواهد شد چه که مفتری از برای احمدی نبوده و نیست» . «ادا

(۱) ترجمه

تم المیات یلہر بعثتہ مارتعدہ رئاس العالم او اترفع الاعلام وفسر العادل  
علی الافان».

«داؤل ہر چورتی دشت و سگنی عُسرت از هر جهه صائیل و مائل و لکن در نیات  
این شدت بر خار و این عُسرت بُرْزت بی ممی مبدل کردیده است (۱)». «قل یا  
خوب اسے ایا کم ان تکو قدم قده العالم او فضلهم فوہ الا تم امن علیم ضوضاء اہل اسجدال او خبر نکم  
سفرا ہر ابصال کونوا کا بھیال فی امر رکم المعتد الریر المختار».<sup>(۲)</sup> «لکھوای اہل بہابادا  
سطوت او یا توت شما اسلب نیا ید و یا شوکت امرای ارض شما اخائف ہر اسان  
ساز دھنی توکل کنید و امور را بخط اد پارید خداوند بپریدی حقیقت شما امظفر و ضرور  
خواہ ساخت انه ہو المعتدر علی ما یاث و فی قبضتہ زمام القدرہ والآفہ ار (۳) «لکھی  
ما قادر من قلم التقدیر لا حجاۃ الاما ہو خیر لهم - براین گفتار خداوند معتقد عزیز و محبو بشة  
و کواہ (۴) چھین مسیر یا بد حوادث عالم کون شما اسماش ز سازد ما ته ایکن در یا سرو»

(۱) ترجمہ

شاق تعالی شاست زیرا هر امر خیری برای شما شخص شده و مقصداً نیز بر شما  
ظاهر و همید اخراج آمده (۱۱) ... «ای علیاً بادر این ایام مشهود دنیا عالم موجود فی احکام مو»  
برخلاف صفات ارجروت تفاصیر واقع شود لئنگ که مشهود که ایام خوش حانی آید  
و عالمهای قدس و حانی جلوه نماید و شاراد جمیع این ایام دنیا عالم قسمی مقدر عیشی  
سعین و زرقی مقرر است البتہ بجمع آنها رسیده فائزگردید».

«امر فرور ذریان است باید اهل بنا بکمال ذوق و مدار اهل عالم را باقی اعلی همایند  
نمایند اجساد طالب اراده است باید نعموس طکوتیه نعمات کلمه اللهیه اجساد را با  
آزاد و زند و نمایند در هر کلمه روح بیرون مسخ و طوبی از برای نفسی که با او فائز شد و به تبلیغ امرها  
قدم قیام نمود» ... «گلوای عباد غلبه و نصرت این امر متوقف نهاده و سایل قدریه سطوح  
افعال حبیبه منیره و اشراف کلمات حکمتیه بوده و خواهد بود (۱۲)». «جمعیت هفت را در تبلیغ  
اللهی مصروف ازید هر چیزی که خود لایق این مقام اعلی است این قیام نماید و الاردن

— ترجمه —

يأخذ ولياً لنفسه في الهمار به الأمر الذي يتزعزع كل مبيان مخصوص «اندكت بجا  
 وانفست التغوس». «همان این باشد که نفسی را از غرائب فنا بر شریعه تعالیٰ  
 نماید و در میان عبادتی قاتل نماید که اما رحق ارشاد طه بر شود چه کشائید اول و جو داد  
 عابدین و اول ساجدین و اول طائفین». «ان ما احباب ائمه لا تستمرا على فرا  
 از احمد و از اعرق قوم بارگم و سمعتم ما ورد عليه قوموا على التصرّم الطعموا لا تصمموا اقل من ا  
 و ان نه اخیر کام من کنوز ما كان و ما يكون لواتهم من العارفين». «نفسه اسکن سو  
 بیزین ائمه دیباچ کتاب الوجود به کراحتاً الذین حملوا آرزایی فی سیلیه و سافروا فی اسلام  
 باسمه و ذکرہ و یختخل مل من فاز بمقامین العباد و یتغیر به کریم من فی اسلام». «در خدمت  
 حق و امر اور بکیه مگر بستگی کرید این است آنچه که شمارا در این جهان و جهان دیگر بکار رآ  
 خداوند پروردگار کریم بر هر امری واقف و آگاه است آنچه در این یوم بر شما وارد  
 گرد و محظوظ مباشد روزی خواهد رسید که النہ امکم بین ذکر اتم فتح ماقبل الملک

سَهْ المُقْتَدِرُ الْغَرْدُ الْوَاحِدُ الْعَلِيُّم (۱۱) . « طَوْبِي الْمُحَلٌ دَعْيَتِ الْمَعَامُ وَالْمَيْسَةُ وَالْقَدْبُ وَالْجَلٌ وَ  
الْكَفُ وَالْعَارُ وَالْأَدِيرَ وَالْبَرَ وَالْجَرُ وَالْخَرِيرَه وَالْمَسْكَرَه ارْتَفَعَ فِيهَا ذِكْرُ آسَه وَشَاهَه » وَهُنَّ  
حَرَكَتْ لِوَجْهِ آسَه وَرَعَالِمْ مُؤْشَرَ بُودَه وَهَرَستْ وَدَرَكَتْ قَبْلَ مَعَامَتْ تَوْجِهِ خَلَصِينْ بَاطِرَافَ لَا  
بِإِيمَتْ عَبَادَه كَوَرْ وَسَطُورْ وَنَيْزِنِغَرَه مَاهِدْ « تَاهَه أَتْحَى آنْجَه ازْبَرَاهِي اصْحَابَ ثَبَوتَ وَسَقَاتَه  
مَقْدَرَشَتَه بِدَرَجَاهِ عَظِيمَه اسْتَ كَه الْرَّبُّ قَدْرَسَمَ ابْرَاهِاهِي ازَانَه اهَلَ ارضَ وَسَماَجَهَنَه يَا  
كَلَ منْصَعَتْ شَونَه الْأَمْنَه شَاهَه رَبَّ الْعَالَمَيْن (۱۲) . « بَهْنَهْنَهْ لِعَمَرَه ازْبَرَاهِي نَاهَه  
مَقْدَرَشَه آنْجَه كَه خَرَائِنَ ارضَه مَاهَنْ بَهْ سَعَادَه تَهَايدْ » « مَنْ يَفْتَحَ الْيَوْمَ شَفَقَتِيهِ فِي ذَكَرِه  
رَبِّه لَيَنْزَلَ عَلَيْهِ جَنُودُ الْوَحْيِ عَنْ سَهَاهِي احْكَمَمَ الْعَلِيُّم دَيْرَلَه عَلَيْهِ اهَلَه مَلَأَه الْأَعْلَى بَعْصَاه  
مَنْ النَّورَه لَكَه قَهْرَه فِي جَهَرَتِه الْأَمْرَه مَنْ لَهْ غَرِيزَه قَدِيرْ » . « فَوَالَّذِي يَنْطِقُ حَيْثُنَدَه فِي  
كَلَ شَئِي بَاهَه لَاهَه الْأَاهَه كَه اَرْنَفَسَي دَهْرَه مَنْ رَهْ عَلَيْهِ اتَّهَه كَلَمَه مَرْقَومَه دَارَه مَتَعَامَيْه بَاهَه عَنَاه  
شَوَّه كَه جَمِيعَه اهَلَه مَلَأَه اهَلِي حَرَسَتِه آنَه مَعَامَه بَزَدَه جَمِيعَه اقْلَامَه مَكْنَاتَه ازْكَرَه آنَه مَعَامَه بَزَدَه

(۱۱) - تَرْجِمَه

والسن کانات از صفت قاصر... انشا، اسه کل موقی شوند بنا اراده اته و موید گرده  
بر عرفان مقامات او پایی او که بخدمت فاعم و بشان ناطقند علیهم بنا، اته و بنا من فی  
السموات والارض و بنا من فی الفردوس الاعلى و الحجۃ العلیا... امی هل هب،  
بسایت آنی احمدی تما مقابلہ تو انت نمود حکم بغا، از کاس عطانو شید غما للذین  
باشه مولی الاسماء و فاطر السماو (۱)

قسم بخدمت متعال این یوم یوم نقوسی است که از مسوی الله منقطع و بوجهی  
الهیه مهر و معرف کشته اند یومی که خداوند کریم بایادی قدرت تھایی رحمائیه و جواہر محظوظ  
را حق فرموده بیکمل قدستیه ای که از دنیا و ما فیها درگذشت و بخان شافت و استفای  
در امامه ظاهر خواهند گردید که هر قلب و شن و سر کی راغرق دریای حیرت و سکونتی با  
«ولله خلف سرادق القدس عباد لپھرَنْ فی الارض و يصَرَنْ بِهِ الامر ولنْ يُحافَنْ»  
من احمد ولیکار بن عجم کل اخلاق اتنی جمیعن اولنک یقُومنَ میں السموات والارض

(۱) ترجمه

وَيَدْلُرُنَ اَسَهْ بَا عَلَى مَأْسِمِ دِيْعَوْنَ اَنْسَ اَلِ صِرَاطَ اَسَهْ الْغَرِيرَ اَحْمِيدَ» . «سُوفَ يَعْثِثُ  
بِارَادَةِ خَلْقَهُ اَطْلَعْ بِهِمْ اَحَدَ الْفَسَّالِهِمْ اَلْعَصَوْم» . «سُوفَ يَخْرُجُ اَسَهْ مِنْ اَكْحَامِ الْعَصَمَةِ  
اِيَادِيِّ الْعَوَّهِ وَالْعَلَبَهِ وَيَصْرُنَ الْعَلَامَ وَلَهُرَنَ الْاَرْضَ مِنْ دُنْسِ كُلِّ مُشَرِّكٍ مُرَدِّدِيْ دِيْعَوْنَ  
عَلِ الْاَمْرِ وَيُفْتَحُ اَلْبَلَادَ بِاسْمِيِّ الْمُقْتَمِيِّ الْعَيْوَمِ وَيَخْلُنَ خَلَالَ الدَّيَارِ وَيَاجِدُ عِبَّارِمْ كُلِّ الْعِبَادِهِ  
مِنْ بَطْشِ اَسَهْ اَنْ بَطْشَهِ شَدِيدَ» . دِيَاتِمَهِ مَسَدَ كَرِمِشُودَ كَهْ دِرِمِنَ پَارِهِ اَهِيِّ اَرْخَطَابَاتِ  
وَابْلَاغَاتِ مَنِيعَهُ كَهْ اَرْفَمْ مَطْهَرَ حَضَرَتِ عَبِدَ الْهَمَاهَهِ سَفَرَهِيِّ تَائِيجَهِيِّ آنَ حَضَرَتِ دِيَارَهِ  
اَمِرِيَحَاهِيِّ شَمَالِيِّ صَادَرُلَرِ دِيدِهِ بِيَانَاتِ دِيلِ اَهِيِّ اَهِيَّتِ دِيَعَامِ مُحَصَّصَهِ اَسَتِ فُولَهِ  
«اَسِيدَ اَسَتِ مَلَتِ اَمِرِيَكَتِ اَلَيْنِ مَلَتِ جَمِيعَتِيِّ بَاشَهَ كَهِ اَسَسِ اَنْعَاقَ دَاشَتِيِّ پِيِّ  
مَلِ اَبْيَانِ نَهَدَ دَاتِحَادِ دِيكَانِگَلِيِّ نَعَ اَنْسَانِ اَاعْلَانِ نَاهِدِ رَحْمَ صَدِحِ عَظَمِ بِرَافِزَرِ دِرِهِ  
مَهْبَتِ دَوَادَرِ قَطْبِ اَمَكَانِ مَرْتَفَعِ سَازِ دِرِهِ هَهْچِينِ «فِي اَحْتِيقَهِ مَلَتِ اَمِرِيَكَتِ  
رَاهِشَانِ لِيَاقَتِ دِشَارِسِكِيِّ مَوْجُودَهُ خَمِيدَهُ صَدِحِ عَمُومِيِّ رَاهِرِ پَاهِيَدِ دَوَهَتِ عَالمِ اَنسَانِيِّ رَاهِ

(۱) ترجمہ

اعلام کند و داین امر هر مردم بر سایر امّم پیغام می‌شود... زیرا این کشور از ساخته قدرت و قوّت  
علیمت و قابلیت بخوبیگفت انگلیزی بر ملّ نخل اخراجی تقدّم جسته... این ملت  
بزرگ میتواند در اثراستعداد و قدرت حاصله با موضعیمهای موقّت لرد که صفات  
بدان تریمین یا بدالسنّه امّم در شرق و غرب عالم بذکر خبر و شناسی او مألف شود مغبوط جای  
گردد و موردنظر عالمیان» در امریک آثار تقدّم و پیشرفت از هرجهت نمایان و آینده  
آن قیلم بس و شن و مابان چه که آرائش نمود است و افکار شفاقت و در عالم روحانیت و  
سبقت از سایر ملّ و طوایف عالم خواهد بود (۱۱۱).

قوه خلاقه که مباراوه غصیّه الٰیه از تصرفات او لیه نظم جانی حضرت سماوات که در حال  
جنین است پرچشم کرفته چون درین ملتی که بقدیرات صمد آییه و اراده فاطمه رحیمه  
نهاد آن نظم در افع لواحی آن مقرر گردیده سریان پنیرفت آن ملت راخلاقت استعداً  
ولیاقتی مخلع ساخته تو امامی و قدرتی بخشود و از نظر روحانی چنان محبزه ملّ نمود که در

۱۱۱. ترجمه

معاهمات مکنونه در این کلمات پر انوار و نبوات پر ثبات آن دام و سهم خوش تئفته  
و عود و دصایای حضرت رب الائمه تقدیم نماید قدرت و قوامی که این سالت  
آلی در مردم آن سر زمین القائموده از یک طرف با برآر ساعی جمیله و محبوهات سه  
جامعه مشکل پرداز این شرع آنوم فتحم در فاره امیر بخای شمالي در سیادین تسلیع و  
خدمات اداری امر اسنه قدم بعرصه نهاده و از طرف دیگر بخوبی محکوس و عازج  
از ساعی و محبوهات نکورده ولی همان مواردی با آن مقدرات ملت را تحت حوا  
سیاسی اقتصادی همان شخص و حیات و اعمال حکومت و ملت هر دو را تحت نفوذ  
سيطره منوره خوش وارد ساخته است.

نسبت بخدمات و آن دامات و ساعی و محبوهات نفوسي که بعرفان امر اخز  
قدس ابی منصر و تقدیرت علیمت آن موقن و معرفته و اکنون در آن قاره و سیعی با  
وظائف و حانیه قائم و با بلاغ کلمه اش مالوف و صفات قبل تفصیل بیان گردید  
فعالیت و خدمتی حاضر و تقبل آنان تشریح شد حال موقع آنست که کلمه ای چند زبان

سروشت ملت امریک و میرامور و حکمت و تقدّم جمهور علی العموم و کشور مذبور مرقوم و  
 حقیقت امر کامنیعی و ملیت معلوم و مکشف گردیده قدر بسیار اندیشه ای که این فواید محظوظ  
 فائضه از آن پرچم کردند از انتشار دور و بزرگی زان نجود عمل و اقدام خفیف و میزانی بجهول  
 باشد این مکته روز بروز لاحصر و محسوس تر میگیرد و که ملت امریک علی الاجماع خواهد امضا  
 حکومت قبوع خوش و یا از طرق دیواری اخراجی تحقیق نفوذ عواملی که از ادارک و اعاظه  
 آن عابزدا اتصاف و تبرآن فاصل است بجانب افکار و شئون آراء و ادکاری در جر  
 است که مقدّمات حقیقیه اش خیلی که حضرت خدیجه بهمایان فرموده اند در آن متوجه  
 و مکنون حال جامعه بیان امریک که از آن منبع آلبیته تسفیض و براین حقیقت همان  
 و آنف و آنکه همچین تو دعطفیم تمولسان آنان که هنوز ازید تو امانی که مقدّمات حقیقیه  
 مملکت را به ایت مینماید زابل و غافل یا یک بطریق خوش رسیل حقیق آمال و ایمان  
 و عود و شارات مودعه در خطابات مبارکه که نسبه ای از آن در فوق ذکور لردید  
 و معافه است مینمایند.

جهان و جنگلش فناظم است و حادث و قایع مأمور بر سرت حشمت اگری در نهضو  
 و بروز تند باشد هوا جس نفاسیه شدید و طیش اغراض و مارب شیطانیه بس و خیم و عیجم دینا  
 جدیدی خبر از این داعیهم درگرداب ممالک و مناطق استغرق و خان فساد متصاعد و طوفان  
 اضطراب از مواقع پرده مسه و انقلاب سوال آن مسوار و خطرات که از جیوه تصور را  
 خارج آزاد داخل و خارج مهاجم دلیل و حکوماتش بدیرج در این بجز انسای متابعه مبارز  
 و مناففات مهیمه مکاره رفقار و محیط اطراف و پیر با تقدیم پیشرفت علم منزله و دماب  
 صغير و دوچیه قصیر در آمده و جمهوری عظیم غرب خود را بخواهی و مترادی در داخل این که  
 و عصیان دارد این دلوله و طعنان مشاهده میکند و مردم آن اوصیه و هیاهوئی که از درون  
 تهدید و شدید متوصل در نهایت هیجان فتحیان و وجهه کشوری عینی در جا صین آن مرکز  
 طوفانی اروپ و شرق اقصی که بالقوه مستعد برگزنه انفجار و اشتعال است و افع در  
 آفاق جزویه اش حد ادنی در تصرف ملویں که ممکن است بگانون فساد و انقلاب و گزین  
 تبدیل گردد و نیایی حاضریو مأمور افسرده ترشده و مردم آن علی اطهار نسبت بیلیه

نزدیک رویش ارضی و مجاورت یکدیگر قرار گرفته اند خطا امریک خواه ناخواه با وضع جدید  
 مواجه و خود را اطمین و موظف می شارو که وارد میدان دست بگیریان گرد و این نیاش و مجا  
 که بدین سچ و تحقیق مایه دی را بر آن میدارو که صرف قدر از عواطف انسان دوستی طیف  
 و سلیمانی جدیدی بسط و خطا امیت فی خوش بر عمد و گیر و هر چند ممکن است یا  
 نگردد انتقام سفرب با اوضاع و احوال میان اتفاقات معاشر ملاحظه گرد و لی یکانه راه امید  
 و سیله نجات و استخلاص از خطرات متراوید و تهاجمه همان آن است که امریک خود را خود  
 آتم و اصلی با افکار و احاسات مبنی اسلامی آشنا و با مصالح عمومیه شیریز که دست قدرت  
 آئی و شیوه بالغه رحانی برای عالم انسانی مقدار فرموده شریک و هم ساز در این مقام میباشد  
 نصیحت حضرت عبد البهادر روح الوجود لائطفه العظیمه فدا خطا بیکی از رجال تقدیم عالیه  
 آن حکومت در نظر آید که مناسب حال مُبنی متعال است قوله العزیز دلخواهی بنو حسن  
 با پزار خدمت نسبت مبشر را لوف خواهید گردید و این میدان گویی سبقت از هنر  
 خواهی بود که بعنوان حضوری از اعضاء جامعه عالم و فردی از خاندان بزرگ بنی آدمی

بیع سند و تهت موافع مقول دارید تا اصل و حدت اتفاق که بنیان حکومت  
 منطق شمار استیل میدهیان قرار در میں مل نخل عالم استقرار یاد و از جای  
 و بلدان موجود اتحادیه بزرگ جهانی سلسله<sup>(۱)</sup> اصول و مبادی عالیه که افکار در  
 زمین جمهور را تشتمل و نورانی ساخت هر چند مع الاسف مواد و اقبال واقع نموده  
 و ساعی شکوره و می ازطرف نسل حاضر که فاقد ادراک و بصیرت تحقیقی است مطوف  
 و متوجه طبع صلح عظیم محسوب فرمودند این اصول و حقایق و این اهداف و آرمان  
 که آنون<sup>(۲)</sup> نیز برای نسیان استورنیل ایمنی را به بناهیت قیامت داشت در پرداخت  
 آن نیاده است بسان حال توحیح و لامست یعنیمید.

عالم را اخماطرات عظیمه احاطه کرده و غیوم مبتکانه تهیید و تحویف اتفاق امریکا  
 در حال عاصر تریه و مارکیٹ نموده است و این تحقیقت و اوضاع را بسیج ناظر صیر و فرد

۱۱) ترجمه

مطلع خبر اسکار تو ان نمود جهان خاک اکنون با روایی سخنی تبدیل گردیده که قریب نه  
 میون آرا بنا آن علاحت سلاح و معدات هر چیه واقع دیامنطر قیام و نتهر از غرام این  
 جنگ و بعد اند آفاسه این بجهزات و فئات عسکر پیشتر مسلم مصارف کثیره با همراه  
 که در هر سه بیمه میون لیره مالع است از جهت دیگر مشایده مشود انوار و دوستی خاص مو  
 دار کان مبانی حقیقت ترزل و فراموش گردیده طل و طوابیف عالم قسمت عظیم دیر  
 نا حرب و قتال فاعم و در توسع افکار و تمايلات زرم حوبیه ساعی جا بهند افکار و  
 تمايلاتی که بیان و حدت سیاسی جامعه را که بقیمت جان و تلاش فراوان بدست  
 مرعش و پریان ساخته است جمعیت های شیعی و مالکی و دیار از چکوئی اوضاع نزد  
 دور حالی که غرق سلاح و مستقر در آلات ادوات و فاعنه از هم عوایف نند  
 و هر اسان تحت نوع مصائب آلام که مولود منازعات سیاسی تعصبات  
 می و تناوزات جنسی و خصوصی های هی است خانف و نلان جمال اقدس ابی حل  
 ذکره الاغر الاعلى با اشاره بوضع کنونی عالم و احوال اشتبه ام کمال و وضع میزرا

قول العظیم «ارایح نیس ارجیع جهات و عبور و مرو راست و انقلابات و اختلافات کلم  
 یو ما فیما در زاید امار بیج و برج مشاهده میشود چهارت عبدها، مرکز عهد و شیاق انتی در  
 سه قل و ضاع و احوال حاضر را پیش بینی باین بیانات متوجه و فیضه اثرات خوبه  
 بینی و عدم توجه بسادی روحا نی را بینیم تیری مسیر را یاد قول العزیز «این طبقات  
 سکفت مگر دو این امراض فرمته شفای نیاید بلکه روز بروز سختر شود و بدتر گرد و مالکان  
 آرام نگیرد از اول بدتر شود دولت معموره آرام نگیرد بهر و سیل شست نمایند که انسن  
 دوباره شعله زند حرکت نمایی تازه عمومی تمام قوت را در تنفسیه متعاصد خویش صحی خواه  
 نمود حرکت شایله خیلی آهیت خواهد یافت و صرایت خواهد گرد» آما راجح ملت  
 امریکت نیس جمهور با صدای رساد موکد مردم آن سرزمین امتد کریمیزاده که در اثر  
 دستی که در امر طیارات و مدفع حجیمه همین عوامل مخبره سازه حاصل گردیده مظن  
 آنان بروطه حظر زد یکر دامکان تعریض میان میسر و فروزتر گردیده است بهین قرار گرفته  
 امور خارجه آن کشور در قوتمرا خیر مرکب از نمایندگان کان ده جمهوریات امریکا خطابی

آندر آیینه ایران نمود که آن نیز بر حادث مد شده آینده دلالت میکرد از جمله آنکه «فوج  
 مکاره همهاجمه که در سر جهان و جنگ و خیان هر چند و آن مستعد به جوام و رجوم و  
 سایه های پر شوم و فلکت با آن متوجه نمیگردد» است. «طبوعات کشور نیز در همین  
 زمانه قلمفرسانی کرد و برو خطرات شدیده محمله را احاطه شان نمایند از جمله در میکی از اوراق  
 منتشر و این عبارات پر مهابات مندرج و مندرج دنایید برای دفاع خوش نداشت  
 و خارج آمده و همیا کرد یعنی ... حدود دفاعی مابین مسند و طویل و از دماغه باز و در شمال  
 تا دماغه هر چند در جنوب امیرکایی جنوبی است و شده و شامل دمیط عظیم معنی کرانه  
 آلات انتیک و پاسینیک است حال تجاوزین آسیاد اروپ «چه زمان و در چهل  
 سعرض محله و مورده جوام و تعریض خوش قرار و مسند بر احدی معلوم و مکشف نزدیک در هر  
 نقطه و آن حدود شصت چیزین سانحه ای ممکن ایحصوال است ... برای راه دیگری جزوی  
 قوی و قیام بر دفاع در پیش نیست ما باید مادیده باز و توجه تمام هشیار و بیدار سراسر  
 نمیکرد غربی را احاطه و حراست نماییم».

فاصله‌ای که ملت امریک از موقع طرد رسی قطعی آراء و نظرات دلیل نمی‌نماید  
 خویش پیوشه و تحوالات غیر مستقره ای که درین اخیره در آن خلاصه عظیمه رخ کشیده‌اند  
 جریان امور و سیر حوادث و قایع عالم مع اثرات غیر قابل احتزان بر ساخت  
 و اقتصاد ملت در تغیر هر ما طبقه ای که اوضاع و تطورات بین الملل اور پرتو و عود و آن  
 و اشارات و ثارات حضرت‌ها، آن‌ها و حضرت عبد‌الله، مطالعه نماید لذیان  
 حائز اهمیت جالب توجه وقت است درین زمان و زمانی خلیم رای عالیه  
 محظوظ میگردد و راه در وسی که ملت امریک درین ایام را انقلاب دین پنجه  
 که آستین قایع جسمیه است احیاء خواهد نمود و تصور و تجسم آن بخوردش در صیغه غیر مرسو  
 همین قدر میتوان از گردش امور و جریان اوضاع رویه ای را که ملت مملکوک بطن غایب  
 در روابط و مناسبات خویش با سایر جمهوریات امریک و دیگر ممالک و اقطار عالم در  
 مختلف ارض اتحاد خواهد نمود و پیش‌بینی کرد.

ارتباط و همکاری نزدیکتری با جمهوریات نیکره غربی از ایک طرف و شرکت در امور

عمومیه جهان بخوبتراید و به جات مختلف از طرف دیگر راه درو شی است که مت  
 امریک بعنوان غالب در میانه حدوث تحولات و تطورات متابعه و اتفاقات و بجز این  
 مسوالیه بین المللی در آن سه ایام اختیار خواهد نمود و روش و طریقه ای که پسی زمان مرسنه  
 و نهضو آن است بسیار است در پی حرکت و تقدم آن کشور و وصول به نزد مقصود  
 موافع و شامل بسیار دعوال و مخطوات بیشمار خواهد شد که موجب تأخیر و تعوق حصول  
 این هف نهائی خواهد گردید معدله کثیف امری خواهد توانست خلاصی را که قلمم  
 حضرت عبد البهاء روح الوجود و قدرته الفدا برای موفقیت و حانی آن سرین  
 ترسیم و تصویر فرموده است بالمال تغیر داشت حال ملاحظه مشهود امریک جهود و حدت یا  
 کشور از حافظ بهم پیوستگی و اتحاد ایالات و استقرار حکومت مرکزی بخوبی مطلوب فراهم  
 گشته و مؤسسات اصلی آن قوام دددام حاصل نموده و بمرحله بلونج سیاسی اصل از دین  
 است و از جهت دیگر ترقی و تحرک آئیه اش بعنوان حضوری از اخصار جامع عظیمه عالم و  
 عنصری از خاندان بزرگ ام تم تحقیق شرایط و مقتضیاتی که تصور دنیل آن کنون را ای جه

پیش و متقدور نه باقدهای محکم و تین ادامه دار و این تی دتعالی باید با عزم حرم  
 تصیم راسخ و نیال شود تا در آنکم و مساعی مشکوره و تنظیم امور و استظام روابط جهود  
 و استقرار صحیح و سلام توأم با ایشیت و امان با علی ذرمه قدرت و مکانت متوازن  
 کرده و آن امر از روی یافته تامه و اختیارات و سیمه کامله از حفاظ عضو ممتاز اتحادیه  
 عالم و فجر و برآزمه جمعیت امم است.

حال چون ملت امریکت بر روزان بخوبی غیرقابل احترازی در مسائل دعوه  
 متوجه که عالم شیریت ایشیت احاطه نموده کثاینه شده ناگزیر آئیه نزدیک آن  
 تیره و بامضلات فنا را صیهای کشیده توأم خواهد بود یعنی محن و آلام و شدائد و اسقام  
 که حضرت بهادر اسسه بخوصیح اخبار دارد عالم را میان انداز فرموده اند و سنه ای از آن  
 وصفات قبل بیان کردید کمن است آن ملت را بدجه ای که از پیش نظری مثل آن  
 شاهده نشده و درگرد ادب ممالک خواه را نهاد و چون از این در طه نجات یافتند  
 تصور نمود که برخلاف دیه ای که نسبت بمحاجات اخیر چهانی و پیش کردند بخت

داراده کامل قیام نماید و با استفاده از فرصت خدا را نفوذ و قدرت خوش ادھر شکل  
 جسمیه ای که فهرآخین مصائب و نوائب شدیده در پی خواهد داشت بخاربر و دمکا  
 و معاشرت با سایر ملل و محل عالم در شرق و غرب جهان جامعه انسانی را از این علائم  
 دادستیم که از اول لاآول داسکریپن نوع شیربوده و آن از ترقی در مدارج عزت و جلال  
 ممنوع و حضیض ذلت و هوان منزل ساخته است نجات و ہد و عالم خاک را از لوث مساعدا  
 و مخاصمات خانه افسوس با مرد پاک و منزه نماید.

در آن سیگام فقط در آن سیگام است که طت امریکت که در بوده اتفاقات  
 شدیده و اش محابات عمومیه تحریر شده و بشدائد آن یانوس کردیده و از تحراب  
 در عبرت گرفته خود را در مقام و موقعی مشاهده نماید که صدای خود را در مجتمع عظیمه عالم  
 و محفل مشکله امکم مرتفع و حجر راویه صلح عمومی و موبد جهانی را بدست خوش برقرار سازد  
 و اتحاد و اتفاق بشر و بلوغ و آمامادگی آن را در ارتفاع جمیع وحدت نیا و نمیست  
 لاسرقه و لاغریه و قطب امکان اعلام و در استقرار صدقی و صنعتی و فنا و بیط

خیر اچناله در کتب فرقیه الهیه بارت داده شده جمهور و سعی شکور بندول را  
و باز در آن هنگام قطع در آن هنگام است که ملت ملکور در عالمی که جامعه بسانی آن کشید  
در قلب آن سر مین سالت معنوی خوش اینجا تهم دادنی با چال سانیده قادر  
خواهد بود مقام فیضی را که مید قدرت بجانی برای آن متقد فرموده و پسخواهد در امار دیانت  
متقد سنه حضرت عبد البهار مخزوں ملکون است بعصره شهود رساند و با شمام اموز عظیمه  
مرفق کرد که بفرموده مبارک صفات تاریخ بدان تریین یاد و اسننه امم در شرق و  
غرب عالم نذکر خیر و نسائی آن مألف شود معموظ جهانیان گرد و موردنظر عالمیان<sup>(۱)</sup>.

شوقي

۲۵ دسامبر ۱۹۳۸

۱۱ ترجمه

## فهرست مسند رجات

صفحه	
۱ - ۵	جا معدبهای امریک و نقشه بدینه هفت ساله
۵ - ۱۲	تضمیقات نسبت به مشروعات و موسایت امریک در بعضی از اقالیم
۱۲ - ۲۳	خدمات و اقدامات جامعه‌های امریک مهندسی اداری امرالله
۲۴ - ۲۹	نقشه هفت ساله متفضن قیامها مرجلیل تبلیغ وفتح مراکز و اتمام تزیینات خارجی شرق الاذکار
۳۰ - ۳۲	ذکر پاره‌ای از مشروعات آینده از جمله انتخاب بیت العدل اعظم آله‌ی
۳۲ - ۳۵	تابیدات غبیبه آله‌ی و لزوم قیام فرد فرد احباب در کسب الطاف و فیوضات ربانیه
۳۵ - ۴۵	بعث مظاہر مقدسه آله‌ی در بین ملل و نحل عالم و چگونگی آن
۴۵ - ۴۸	لزوم تدرج در مراتب کمال و ارتقاء شئون و فضائل رحمانیه
۴۹ - ۵۰	وظایف پاران و مسؤولیت آنان در استقرار اساس دیوان عدل آله‌ی
۵۱ - ۵۲	بيانات جمال اقدس ابیهی و حضرت عبدالبهاء در خصوص روش و سلوک احباب
۵۸ - ۶۱	عدل و انصاف و بیت العدل اعظم آله‌ی
۶۱ - ۶۹	تقدیس و تنزیه

صفحه

۶۹ - ۸۶	اجتناب از تعصبات جنسیه
۸۶ - ۹۱	جهاد مخاعف
۹۱ - ۱۲۲	نهمت تبلیغی در اجراء فرمان ملکوتی حضرت عبدالبهاء
۱۲۲ - ۱۳۸	ایقاظ امریکای لاتین - بیانات مبارک راجع با مردمهم تبلیغ و مقام ناشرین نفحات
۱۳۹ - ۱۴۳	قیام با میر جلیل هجرت
۱۴۳ - ۱۴۴	اماء الرحمه
۱۴۴ - ۱۴۶	جوانسان بهائي
۱۴۶ - ۱۴۹	مقام و موقعیت خاص پانااما
۱۴۹ - ۱۵۲	انقلابات عالم کون و ترقی و اعتلاء امرا الله
۱۵۲ - ۱۵۴	بیانات مبارک حضرت عبدالبهاء در حق احبای امریک و لزوم قیام و استقامت
۱۵۴ - ۱۵۷	پاران برای تحقق وعد آلهه
۱۵۷ - ۱۷۳	استقرار ملکوت الله در ارض - بیانات مقدسه راجع بعظمت امرا الله و مقام این یوم عظیم و امتحانات و فتن
۱۷۳ - ۱۸۲	آلهه
	سرنوشت امریکا

**THE  
ADVENT  
of  
DIVINE  
JUSTICE**

by  
**SHOGHI EFFENDI**

**Persian Translation**

Published by  
**Bahá'í Publishing Trust, Iran**

Second Printing with Corrections  
by  
**The National Persian/American Affairs Committee  
of the National Spiritual Assembly  
of the Bahá'ís of the United States**

**1989, 1987, © 1985**